Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 68 NO. 94 MARCH 21, 1991 辛未年二月初六日 星期四 一九九一年三月廿一日 第一版

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0008"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告 陰天有小雨 最高溫度11度 最低溫度3度

受貨品及服務稅影響 一月份商品貿易入超

貿易盈餘減少一億六千多萬元

（渥太華加新社二十日電）在開徵貨品及服務稅使到出口下降而入口增加的情形下，加拿大的一月份商品貿易盈餘從去年十二月份的十億元直瀉至一億六千元六百萬元。

加拿大統計局星期三說，由於加拿大與美國以外的其他主要貿易伙伴商品貿易數字經已按季節變動因素加以調整。服務業或旅遊業的業績數字未有包括在內。

統計局說，一月一日開徵貨品及服務稅助長了入口貿易，使之躍增五億四千六百萬元而達到總額一百一十五億元大關。

加拿大帝國商業銀行高級經濟主任奇連克說，雖然貨品及服務稅刺激入口貿易原屬意料中事，但其增幅巨大則出人意表。

統計局指出取銷昔日稅率爲百分之十三點五的廠商稅而徵百分之七的貨品及服務稅，使到汽車類貨品，機器和器材價格減低，因此，上述各類貨物的入品數量攀升。

該局說，消費類貨品的入口則相當平淡。貨品及服務稅帶高此類貨品的價格。更兼市場適值經濟衰退，消費類貨品入口平淡理所當然。

一月份的出口貿易減少了三億五千二百萬元，總值爲一百一十六億元。出口減少的貨品首推汽車，貨車和汽車零件，波斯灣戰事爆發初期，油價下挫，使到汽油出口總值被拖低。

加拿大郵政公司 逾千名職員離職

獲發遣散費或退休金

（渥太華加新社二十日電）加拿大郵政公司收縮職員編制。職員已接受自動辭職或退休辦法者達一千六百人之多。

郵政公司發言人艾穎說，郵政公司預料今年三月三十一日爲止的財政年度的利潤爲四千八百萬元，比去年的一億四千九百萬元爲少。

郵政公司有員工八千人。

遣散費建議已於上月底截止，接納建議的大部份職員已經離職或預料會於今後數月內離職。

艾頓不允透露遣散費一共發出多少。全數預料將達三千萬元之巨。

答允辭職的職員每人可獲一萬元，另加每服務一年可獲兩星期薪金，最多可以一共獲得三十七星期的薪金。

退休職員可按年齡和服務年資獲得退休獎金，最高款額可達三萬元。

艾穎又說，郵政公司又透過一家商辦人事機構提供退休或就業意見。

電腦操作部約有一百二十名員工，已接受解僱或退休辦法。艾穎說，郵政公司將與商營電腦服務公司簽約，利用這些公司的服務來抵銷人力不足情況。

加拿大郵務工人聯合指責郵政公司的改革行動違反工會合約。

加拿大點滴

「老爺」復活

·王曰叟·

本世紀初期溫哥華的交通工具—電車（Streetcar），很快就會在溫哥華市及北溫哥華市再度出現。

一家新成立的巴士公司，已準備一部在外型、顏色、和內部設備，都與一九零零年形式相差無幾的電車，於四月上旬在溫哥華的街道試驗行駛。

它跟以前的電車主要不同的地方，主要是車頭不會裝設排障欄柵。

車內會有三十多個座位，並且裝得高高，讓乘客的視線不會被路上的車輛阻礙。

電車又會裝設一個古色古香和閃閃生光的銅鈴，鈴聲響處，就表示電車到站或開動。

如果它試驗滿意，將會繼續生產。

這部電車，是一家旅遊公司的老板娘構想出來。她因爲感到空氣污染問題嚴重，已把旗下的觀光巴士全部改用天然氣代替電油。

即將推出的電車，亦會採用天然氣做燃料。

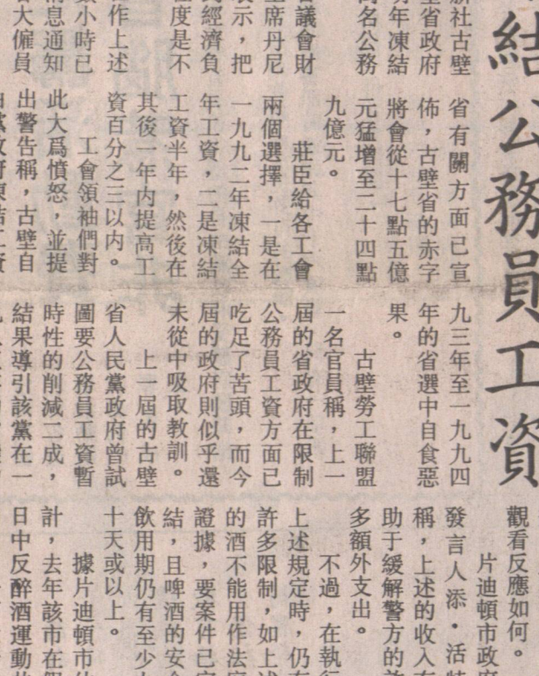
由於市內現在已沒有電車路軌，它將會裝上橡膠車胎，由柴油機發動。

它行走的路線，將以吉士鎮（Gastown）爲起點及終站，預算是每半小時開出一班。

由吉士鎮開出後，將以環形路線行走，經過市內的旅遊重點，包括加拿大館、史丹利公園、固蘭護島、伊莉沙白公園、市政廳、中山公園、和科學世界等，全程約九十分鐘。

在另一方面，北溫哥華市政府正考慮在市內開辦電車服務。有一部舊電車正在重新裝備中。

北雲市政府要研究行走電車的技術、管理、路線、費用，及收益等多項問題。現已刊出廣告，徵求市民發表書面意見，定期四月十日截止收件。



圖爲一九三九年的溫哥華電車。

錦碌市再傳兇訊 八天來四殺人案

皇家騎警疲於奔命

（加新社錦碌訊）錦碌市這一週來仿佛成爲殺人的屠場，僅在過去八天內，便出現了四宗殺人案。皇家騎警表示，爲了調查這幾宗殺人案。警方的警力已使用至最大限度，頗有不勝負荷之感。

相比之下，錦碌市在過去四年中，才只有七宗謀殺案。

錦碌市皇家騎警前日在該市市中心一個收容所發現一名男子的屍體，該男子死于身中數刀。

警方並逮捕到一名嫌犯，該嫌犯名費得列·司各特·維洛德，現年三十八歲，他被騎警控以二級謀殺罪。

警方沒有公佈被害者的姓名和身份，但懷疑兇手與死者曾發生過打鬥。

鄰居們稱，該座房屋中大多數住客都是過往人客，她一向都担心該個地方的安全。

司檢討其種種經營行動，調整職員編制以配合工作上的需要。

她强調裁減職員之舉與郵政公司預期利潤下降無關。

郵政公司預料今年三月三十一日爲止的財政年度的利潤爲四千八百萬元，比去年的一億四千九百萬元爲少。

郵政公司有員工八千人。

遣散費建議已於上月底截止，接納建議的大部份職員已經離職或預料會於今後數月內離職。

艾頓不允透露遣散費一共發出多少。全數預料將達三千萬元之巨。

白石市每年也要花十四萬八千元去對付醉酒駕車。

和白石市等都在注視着片迪頓市的做法。

乃磨市每年爲該市舉辦的浴缸賽也要聘請很多額外的警力。

乃磨市市長利治稱，只要能減輕城市的負担，乃磨市將會感興趣。

古壁省政府宣佈凍結公務員工資

（加新社古壁市訊）古壁省政府將會從十七點五億元猛增至二十四點九億元。

古壁省議會財政委員會主席丹尼爾·莊臣表示，把工資提高到經濟負担不起的程度是不負責任的。

莊臣在作上述宣佈之前數小時已把上述的消息通知了政府的各大僱員工會。

一週前，古壁省有關方面已宣佈，古壁省的赤字年的省選中自食惡果。

古壁勞工聯盟一名官員稱，上一屆的省政府在限制公務員工資方面已吃足了苦頭，而今屆的政府則似乎還未從中吸取教訓。

上一屆的古壁省人民黨政府曾試圖要公務員工資暫時性的削減二成，結果導引該黨在一九八五年的省選中下台。

警方出售充公酒類 以資助反醉酒駕車

（加新社片迪頓訊）片迪頓市的警察局又有了新的資金來源，片迪頓市已決定，如果有人醉酒駕車被警察捉獲，他車上如有尚未開罐的酒的話，警方將予以沒收充公並拿到酒房出售，以供資助警方的經費來源。

省政府管轄的酒房片迪頓市分部已同意試驗上述計劃，爲期一年，以觀看反應如何。

片迪頓市政府發言人添·活特稱，上述的收入有助于緩解警方的許多額外支出。

不過，在執行上述規定時，仍有許多限制，如上述的酒不能用作法庭證據，要案件已完結，且啤酒的安全飲用期仍有至少九十天或以上。

據片迪頓市估計，去年該市在假日中反醉酒運動共動用了一百七十九名額外的警員力量。

現時卑詩其他城市，包括乃磨市和白石市等都在注視着片迪頓市的做法。

乃磨市每年爲該市舉辦的浴缸賽也要聘請很多額外的警力。

乃磨市市長利治稱，只要能減輕城市的負担，乃磨市將會感興趣。

白石市每年也要花十四萬八千元去對付醉酒駕車。

瑪蒲區色狼出沒 警方籲婦女小心

（溫哥華訊）警方已提醒溫哥華南部的瑪蒲區居民要提防色狼。

溫市警方發言人高柏昨日表示，該區近日出現一個連續多次犯案的色狼，他在過去二至三年內，多次出沒在渥街與七十街一帶，至少有七名婦女遭此色狼蹂躪。

據省報稱，警方已掌握了該名色狼的相片。現時只等証人出面指証。

警方稱，該名色狼身材瘦削，皮膚黑色，深色頭髮，年約二十至三十，高一米六八至一米七五，常穿工作服。

警方稱該名色狼通常跟隨受害者至她家附近，然後從地面一層窗口或門爬入柏文內。

警方幷希望曾受過此色狼强暴的婦女致電警方。

附圖圈內爲該隻色狼經常出沒的地方。

LOTTO 6/49
一九九一年三月二十日開獎
中獎號碼：2，5，6，8，32，46
特獎號碼：49
EXTRA 1，35，53，59
如有錯漏以彩票局公佈者爲準

大平賣
Sealy Grange
批發、零售無任歡迎

型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	$129	$179	$199
銀牌 P2	$149	$199	$250
金牌 GP4	$175	$225	$299
Sterling 1 10年保養	$249	$299	$350
Elegance 15年保養	$275	$345	$399
Deluxe 15年保養	$295	$365	$450
Chiro Care 20年保養	$349	$439	$499
Back Ease 20年保養	$399	$499	$599
Celestial Sleep 20年保養	$449	$549	$649
Royal Heir 25年保養	$599	$699	$799

華聲錄影·傢俬·電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務。
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法繪畫
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

善本

一八二：萬紫千紅都是彩燈

陳其禮從半島「格地斯」，初次陪白玉脂欣賞了最高級的歐式文化，她說：「西洋高等文明，最重視音樂的——而非爵士樂！而且是靜態地欣賞，跳舞時，沒有今時的歡笑說話和庸俗的一套！」陳其禮低聲說：「你從那裡學到的高貴水平？」——「父母的家教，和中學教育有關吧？」其禮認爲對，他口不能言，因爲說不出他在醫院已親見黛安娜哺乳的動作表情，他內心感覺黛安娜的純善——「這就是中文的賢字吧？賢臣、賢妻、賢妻才有賢母！」他十分有感，却不知歡芳也看到這情景了。他們跳了三支舞，然後用卡付賬，向天星碼頭行，在海鷗大廈旁的鋼杆前，看對海香港的燈火。「萬紫千紅都是燈！」陳其禮告訴她：「這是本港一位作家介紹香港之夜的文章標題，他是爸爸的好朋友。」——「啊，太對了，萬紫千紅都是燈！」她握緊了陳郎的手，將下巴放他的在肩頭：「你說聖誕前後直到一月上旬，這燈景更嚇人！」——「你會見到的，我的人！」他偏過頭來，俯舐着她的眼皮。「她情不自禁叫了一聲「哥哥」。這氣氛迷住了他，他扶着她見左右無人，夜已深了，便輕輕抱住她吻着——「給我！」他咏住她的舌頭，隨後她挽他向西，兩人進了天星，原船再送你回來。」——「好！」

兩人分開各去男女洗手間。白玉脂在女廁關了門，小解後，用了紙巾，心中決定：「今晚應堅持！」她自己撫摸了那地方。

在船上坐前艙，左右皆日本歐美遊客。她看見海港的燈與香港的照明的大廈：「我愛上香港了！一定要在半山買所住宅！」

已是深秋天氣，港九通衢大道的大百貨公司憑櫥送秋迎冬的服裝、用品之宣傳、設計景色。喚醒人們，寒冬將快來啦！

安麗帶着兒子跨過湯家門檻，在他們安排的一層子住下來，已有三個月光景。料想不到的，她首先得到湯家第二代長房主婦，就是湯連根的坐鎮太太劉瓊寵愛，直當是自己的女兒，其寵愛的程度，比對親生女安琪有過之無不及。而這段時間，安琪去美國延期未回家。

她們雖然分開家庭而居，各自爲政。但劉瓊媽媽晚燒很好的湯水，例必叫菲傭分別送一保暖壺到安麗的家；天氣凉了，劉瓊要去公司選購衣料（她喜歡自己購料，設計、裁縫）便拉安麗陪着，奇怪，在選衣料時，她們有共同愛好，純青，或蘋果綠；買好料子，回到家，安麗對設計裁縫有興趣，她經常在晚上，帮媽媽設計、剪裁，乃至車縫。

劉瓊發覺她的車縫技藝如此高超，像發現什麼寶貝般，嘆：「阿麗，你的設計、車縫技藝第一流！」

她說：「我做女孩子時，親生媽媽便教，不，是强迫我學車縫，她認爲女孩子，特別像我這樣一個無父蔭的女孩子，就須學會一兩樣技藝傍身！」

劉瓊說：「很敬佩你的媽媽！」

她問：「你不呷她的醋？她畢竟和爸爸同居過一些時。」

劉瓊聳肩泰然：「要呷醋，應該是你媽呷我的！我佔踞湯連根，在湯家做正印花旦。而她們，我是說不止你媽一個，都是被棄在路邊！」

她低垂着頭：「從沒見過像你這樣大量的豪門主婦！」

劉瓊哈哈笑說：「我的大量是嫁進湯家後訓練出來的。」

「訓練出來？」

劉瓊點點頭：「我的導師是湯連根，你想想，他朝三暮四，我不大量怎能活到現在？怎會坐在這高位？」

一八二：同佢辭工

師姐容曰：「咁你發夢亦即是實，你可將夢境當實者也。」

王占美曰：「問題在夢會醒，夢醒之後，眞係十分空虛嘅，海倫，不知何時可以夢境成眞呢？」

師姐容曰：「既然人生如夢，咁即是話眞是假，假亦眞，你完全可以將夢境當眞。」

王占美正想再講時，師姐容已發譯論，的士已經駛到橫街停下來。

付了款，兩個人一齊落車，王占美堅持要送師姐容上寫字樓。

王占美曰：「界我上你旅行社睇下都得啫，何必咁神秘嗇。」

師姐容曰：「我返去要做嘢，又點得閒招呼你啫！」

王占美曰：「我又不信招呼朋友十分八分鐘都有時間，你舅父好惡死？」

師姐容曰：「然，佢眞係幾好嘅嘅！」

王占美曰：「咁就更好，引起佢惡感，然後你大條道理辭工。」

師姐容曰：「乜你眞係想我帮你手乎？」

一八二：設計車縫技藝

花族留痕 ■海辛

車縫，她認爲女孩子，特別像我這樣一個無父蔭的女孩子，就須學會一兩樣技藝傍身！」

劉瓊說：「很敬佩你的媽媽！」

她問：「你不呷她的醋？她畢竟和爸爸同居過一些時。」

劉瓊聳肩泰然：「要呷醋，應該是你媽呷我的！我佔踞湯連根，在湯家做正印花旦。而她們，我是說不止你媽一個，都是被棄在路邊！」

她低垂着頭：「從沒見過像你這樣大量的豪門主婦！」

劉瓊哈哈笑說：「我的大量是嫁進湯家後訓練出來的。」

「訓練出來？」

劉瓊點點頭：「我的導師是湯連根，你想想，他朝三暮四，我不大量怎能活到現在？怎會坐在這高位？」

盲咒

現代江湖奇緣之十 ■田長歌

風言蜂語

■譚倫

地產商樂開

北角新樓推出人龍一度爭執。

這類事只有地產商樂聞。

港英在英德

港督盼有秩序遣返越民早獲協議。

其實這關乎英港的取向。

大坐行劣

電器投訴，年逾三千宗。

大概因爲溫笨後無人處理。

都市寫眞

文·黃郎 畫·豪格

我不是處女並非大事

「與誰通過電話呢？」女兒問。

「打電話與林蒼問你們的事，他說再幾天會言歸于好。」

「他太樂觀了。」

「你們關些什麼呢？」母親搖頭了。

「這是我們兩人的事，我已成年，又瞞不過你們，我與他已經超友誼，但男女即使結婚，離婚的亦多，不祇香港，大陸也如此，因此，我不是處女並非大事。」

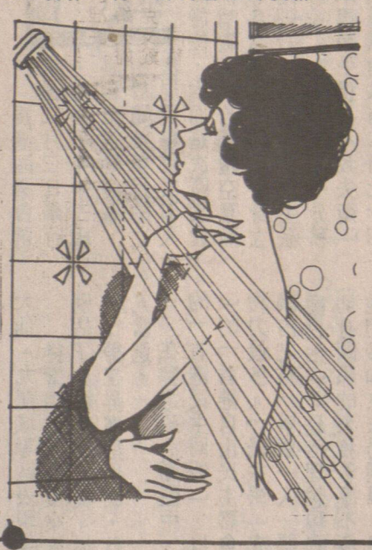
父母無言，心中都認爲言之成理，祇有期待而已！

此夕腦罷，金菲往洗熱水淋浴，香皂擦到敏感部份即起反應，她想到明天起當是紅色時期，若與林蒼斷了怎麼辦？難道找李耀庭？他未必能與林蒼比呢！自己總不能向李娜看齊吧？暫時當以「自助餐」來解決性飢渴問題了。

雨天後下午三時半，金菲得到李娜的電話：

「我接到你的信，我確是罪大惡極，亨利信中所寫是事實。」

「你是病態。」金菲插口。



「爲什麼？男人遇到我這種女人，他們都敵不住誘惑，在男人中他是普通人。在女人中我是非常罕見的。」

「你遇到李耀庭了？」

「我們招呼，我與周先生在一起。」

「可以代林蒼嗎？」

「已有郁先生了，周先生是舊日鄰居，他的女朋友我到有錢的對象了！」

「李娜：我還是把你當作朋友……」

「眞不容易，別人要對我恨死了。」

「我們可以飲茶，此刻我要辦到『希爾頓』。」（一八三）

開心

我不是處女並非大事

「有一點我必須告訴你：你也必須相信我，我幹掉那份工，主要是避免看到他，看到他，他對我起一種誘惑，我想到我們是死黨，我不能再對不住你了……」

「我是授受你的話的。」

「你很開明。」

「我原諒你的病態。」

「你可以？」

「當然可以，但我不原諒亨公。」

「到『希爾頓』。」（一八三）

城市之光

■匡成

齊人禍（十四）

偉棟、偉連雙孖仔到來，見不到二媽，看到母兄姊的臉色十分難看，忙問發生什麼事！

「人家認爲官司必勝，不肯庭外和解。」玉燕說。

「她勝了又怎樣？」偉棟問。

「控制權在她，我們一無所有。」偉信說。

「沒有理由，他們是子女，我們不是嗎？」偉棟拍案而起。

「衝動有什麼作用。」小芳說：「看來要從詳計議，如何爭取一半的控制權？」

「如果官司輸了，他們肯分一半給我們嗎？」偉信說。

玉燕道：「當然不會了。」

偉棟說：「如果我們一無所有，我們成了斷缸瓦，我們就要和他們的江西瓷器硬碰。」

小芳皺眉道：「一肚子氣，解決不了問題的。」

官司宣判前夕，小芳那邊也開家庭會議。因爲這一方，已知道必勝了。

偉豪道：「媽媽你放心，我和偉志已部署好了，法庭判決後，你以遺產承繼人資格，下令解散財產保管委員會，我們立即可以將他們的工作接收過來。」

「如果他們不肯交出呢？」

「我早已配備好人馬了，護衛公司會隔我們處理。」偉志說。

官司宣判之日，兩造雲集法庭。

人生如戲

■王方

二九：她太過喜歡說話

而說話時又沒有怎樣收斂，一派洋洋自得，待婚期有變時，才會鬧得那樣的大新聞。無形中像升上了雲端，又掉了下來，這一跌，三魂去二，七魄餘三。那一段日子委實不好過。

現在，小珂又再回復了做人的信心。可以這樣說，當日做了錢家的黑市少奶奶，雖然有點飛上枝頭變鳳凰的暗喜，但怎比不上現在那種力爭上游，出人頭地的驕矜。

不是嗎，那段日子不論如何錦衣玉食，享用一流，總覺得有點因人成事的缺憾。

女孩變爲一個能說會道的女明星，那及現在是自己賺錢的快樂。

偉棟、偉連雙孖仔到來，見不到二媽，看到母兄姊的臉色十分難看，忙問發生什麼事！

「人家認爲官司必勝，不肯庭外和解。」玉燕說。

「她勝了又怎樣？」偉棟問。

「控制權在她，我們一無所有。」偉信說。

「沒有理由，他們是子女，我們不是嗎？」偉棟拍案而起。

「衝動有什麼作用。」小芳說：「看來要從詳計議，如何爭取一半的控制權？」

「如果官司輸了，他們肯分一半給我們嗎？」偉信說。

玉燕道：「當然不會了。」

偉棟說：「如果我們一無所有，我們成了斷缸瓦，我們就要和他們的江西瓷器硬碰。」

小芳皺眉道：「一肚子氣，解決不了問題的。」

官司宣判前夕，小芳那邊也開家庭會議。因爲這一方，已知道必勝了。

偉豪道：「媽媽你放心，我和偉志已部署好了，法庭判決後，你以遺產承繼人資格，下令解散財產保管委員會，我們立即可以將他們的工作接收過來。」

「如果他們不肯交出呢？」

「我早已配備好人馬了，護衛公司會隔我們處理。」偉志說。

官司宣判之日，兩造雲集法庭。

四一：担心不能畢業

「現在，訓練班還未畢業，一切未成定局，即使要離開銀行也不能這麼快，應該等訓練班畢業後看看怎樣再說。」江輝沉思着說。

「對，這樣做是比較有把握的。」阿瑩表示贊同。

「哎，阿瑩，像你就好了，有一個溫暖的家，在學校唸書，無憂無慮，多幸福啊！」江輝很羨慕似的。

「你完全看錯了！」阿瑩說，「家家有本難唸的經，你知道我現在也有煩惱嗎？什麼煩惱呢？希望我也能替你分分憂！」江輝說。

「跟你差不多。就是大專的課程和訓練班的矛盾。」阿瑩說，「兩個地方都唸，我在時間和精力上實在感到吃力。你說，我又該如何抉擇？」

「哎，世事有時候也眞難呀，魚與熊掌，難以兼得，這眞是實盡思量啦！」江輝搖頭嘆息。

際上，自己才知道自己的苦處。」阿瑩也煞有介事地訴着苦，彷彿自己眞的也嘗到了人間的「苦」滋味了。

「那麼，你現在也非要在兩者之間選擇其一不可嗎？」江輝問。

「還不致於要馬上作出決定。」阿瑩說，「不過，訓練班畢業時也應該有個抉擇了。」

「可是，現在我也有點担心，訓練班是否畢得了業呢？」江輝的眉宇間隱約地有着憂色。「還有兩次考試，都能順利通過嗎？」

「過去，你對自己一向有信心，怎麼現在變成了這個洩氣模樣了？」阿幸側着頭看他。

「在訓練班，你的成績是數一數二的，你當然有信心啦！」江輝說。

「可你的成績也不錯呀！」阿瑩說，「你一定能夠順利通過兩次考試。你要有自信心。」

四一：担心不能畢業

「現在，訓練班還未畢業，一切未成定局，即使要離開銀行也不能這麼快，應該等訓練班畢業後看看怎樣再說。」江輝沉思着說。

「對，這樣做是比較有把握的。」阿瑩表示贊同。

「哎，阿瑩，像你就好了，有一個溫暖的家，在學校唸書，無憂無慮，多幸福啊！」江輝很羨慕似的。

「你完全看錯了！」阿瑩說，「家家有本難唸的經，你知道我現在也有煩惱嗎？什麼煩惱呢？希望我也能替你分分憂！」江輝說。

「跟你差不多。就是大專的課程和訓練班的矛盾。」阿瑩說，「兩個地方都唸，我在時間和精力上實在感到吃力。你說，我又該如何抉擇？」

「哎，世事有時候也眞難呀，魚與熊掌，難以兼得，這眞是實盡思量啦！」江輝搖頭嘆息。

際上，自己才知道自己的苦處。」阿瑩也煞有介事地訴着苦，彷彿自己眞的也嘗到了人間的「苦」滋味了。

「那麼，你現在也非要在兩者之間選擇其一不可嗎？」江輝問。

「還不致於要馬上作出決定。」阿瑩說，「不過，訓練班畢業時也應該有個抉擇了。」

「可是，現在我也有點担心，訓練班是否畢得了業呢？」江輝的眉宇間隱約地有着憂色。「還有兩次考試，都能順利通過嗎？」

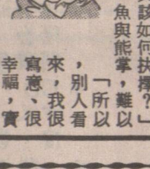
「過去，你對自己一向有信心，怎麼現在變成了這個洩氣模樣了？」阿幸側着頭看他。

「在訓練班，你的成績是數一數二的，你當然有信心啦！」江輝說。

「可你的成績也不錯呀！」阿瑩說，「你一定能夠順利通過兩次考試。你要有自信心。」

青春夢

■陳浩泉



大俠余顧南

■城木明繪文 古秋原繪圖

七：洛水之戰

余顧南一刀在手，整個人神情都變了，全身似發出一片光芒般，令鐵木上人倒退一步，立即住手，余顧南道：「閣下最好亦取出兵器來，免得稍後敗了又要後悔！」

鐵木上人臉色一變，自懷內掏出一對銅鈸來，道：「今日老衲便以這對銅鈸會會你的寶刀！這鈸子邊緣十分鋒利，余大俠須小心！」

「多謝提醒！在下的刀法亦比前凌厲多了，閣下同樣須小心！」余顧南言畢便提了個口訣，擺起架式，鐵木上人不敢怠慢，忙亦立門戶！

「龍躍於淵」！這一次余顧南一待對方站好便搶先發動攻勢！這一刀勢如猛虎下山，鐵木上人未敢大意，立即舉鈸一架。但聞「噹」地一聲巨响，刀鈸相撞，發出一道震耳欲裂的响聲！

這聲音之响，使得在岸上觀戰的章豪，心頭都禁不住一跳，向未定下神來，那响聲更似炒豆一般緊密，羣豪耳鼓被震得嗡嗡作响！

倏地萬籟無聲，刀與銅鈸再也不相觸，擂台上的兩個人動作忽然緩慢起來，却見兩人之衣褲，此刻之情況，比適才更加兇險，因爲每一招都注滿了內力。

而擂台上之兩人，此際已近薄一切，心目中只有對方之招式，但覺自身之酒力都全部揮出來，好不出瀉痛快！

鬥了兩百多招，鐵木上人額上已是汗漬斑斑，後衣亦濕了，他清楚自己是招式上不能取勝，只憑內力抵擋，但如此一來，內力消耗之大，可想而知，再鬥下去，七成要失敗！

鐵木上人當然不甘心失敗！這次若再緩羽，日後根本不能再來中土，而余顧南武功之高，再出乎自己之意料！一是十多年前，自己只是大意失荆州，武功本在其上；二是這十年來無日不想雪恥，日多苦練，自付武功已有飛躍之進展。（一八二）

東尼亞蘇蝶影

■亞東

飛機黑匣

堅固耐壓

通天曉先生：

飛機失事，據說機上有個黑匣子能夠記錄下失事詳情，請問黑匣子的作用眞的如此神奇嗎？

潘宜昌

潘宜昌先生：

飛機上裝置的黑匣子，名稱爲「飛行事故記錄器」，它有特殊的能夠反覆錄音的磁帶，能自動將超過三十分鐘的錄音抹去。從而，它能夠將飛機在事故發生前半小時內的全部信息和數據保留下來，爲人們提供飛機事故產生的原因。它們統稱「黑匣子」，但它們顏色却是橘紅色的，並不是黑色的，那是因爲這種顏色容易引起搜尋者的注意。

「黑匣子」每具價值近四萬美元，價值所以高昂，這是人們對它嚴格的要求所決定的。首先，「黑匣子」的外殼堅硬，要用一種特殊的合金製成。這種合金必須安在華氏一千一百度高溫的考驗，而使盒內的規定，它必須要經受住約二千公斤以上的連續壓力，而保持盒內信息不變。

第三，飛機大部份的時間是在海洋的上空飛行，因此，飛機一旦墜毀於海洋，「黑匣子」就要有耐海水腐蝕和封閉性好等特點。同時，它還要裝有一種水下定位信標，飛機墜入大海後，被海水啓動，可連續三十天發射一種特定頻率的間歇信號，以利人們尋找。

舉例來說，比如一九八五年六月二十三日，印度航空公司的一架波音七四七飛機墜入北大西洋的愛爾蘭海，造成了三百二十九人全部喪生。爲了查明事故的原因，許多有關國家派出船隻、飛機，尋找飛機上的「黑匣子」。後來，就是根據「黑匣子」發出的間歇信號，發現了墜落於二千米深的海底的「黑匣子」，爲這次墜機事故提供可靠的依據。

另外，在飛機上還裝置有另一種黑匣子，那是記錄飛機航行情況取得各種數據的機件，就不詳談了。（唐寧、新九〇九三一）

科技新知

新聞播出兇案

五四四：不斷發出信號 以利人們尋找

不久，新聞報告播出，有關通緝的新聞很簡單，說是一名男子槍傷另一男子，該疑兇名尤金，相信已畏罪潛逃，而被槍傷的男子生命垂危，凶多吉少，云云。

兩人聽完後，伊連娜和安東洛夫陷入苦苦的沉思。

尤金這是一個俄國人的名字，伊連娜馬上想到這方面當責任，我們的中校已不能鮑恕他了。加上我和你逃亡，他的責任更大了，又怎可置之不理呢？他要派尤金來追踪我們，殊不爲奇，問題上，這個尤金何以要殺人？所殺的對象是什麼人？這才是最關鍵的。我認爲，應該從這方面去調查，才能確定他是否與亨利有關係，否則，別的想法都是無關重要的。

「這個當然。」她點點頭，「如果猜中，証明亨利已向我們採取行動，因爲，他絕對不會袖手旁觀地讓我們逃亡的。」

「是的，『和平二號』的事已使亨利担當責任，我們的中校已不能鮑恕他了。加上我和你逃亡，他的責任更大了，又怎可置之不理呢？他要派尤金來追踪我們，殊不爲奇，問題上，這個尤金何以要殺人？所殺的人是什麼背景？至爲重要。」

婦科

雖然生理發生變化 高齡女性仍有性慾

通天曉先生：

女性在絕經以後就無生育能力，但性慾爲何跟着消退？女性生育的最高年齡是幾多？

楊少珠

楊少珠小姐：

女性絕經的年齡一般在四十七至五十二歲之間，絕經後便開始步入老年期，這時由於體內雌激素分泌日漸減少，使女性內外生殖器官和第二性徵也發生相應的退縮，例如乳腺組織萎縮使乳房變得鬆弛、彈性差而下垂；體姿日漸臃腫而失去纖條美；大陰唇脂肪組織減少而出現萎縮，大小陰唇對性刺激的反應也明顯減弱；陰道變短、變窄；前庭大腺分泌功能也日趨衰減等。但這些變化並不說明老年女性的性興趣和性能力會隨着年齡的增長而消失。

美國休士頓大學的麥卡麗教授在著作「婚姻的性觀念」中寫着：儘管老化會引起某種明顯而預知的身體變化，但顯然沒有生理的因素應該阻止停經後的女性，她們還是能以較年輕時的頻率繼續滿意的性發泄。她的研究顯示，年紀較大的女性，就像年紀較大的男性一樣，十分有能力性交，也十分有能力進行其他形式的性活動。大約百分之八十五的五十歲女性和百分之六十的六十歲女性繼續和丈夫有性交行爲。

據性專家的研究得知，高齡女性雖然在性徵、體態方面却變化較男性大，但在性功能方面却常不低於男性。下面的事實有助印証上述所說：在有效性刺激的作用下，老年女性的乳頭豎起方式與年輕女性類似，年齡高達七十歲的女性，乳頭仍然很容易受刺激而豎起；在性高潮期，老年女性的反應類型與年輕女性相似，只是持續時間較短，發生性高潮的次數較少；更重要的是，老年女性的陰蒂仍保留着生理反應的活力，七十歲以前的女性都具有正常的陰蒂反應，而陰道產生反應的速度也不受年齡的影響，而是取決於愛無的方式；不少絕經後的女性，由於她們不再有怕懷孕的憂慮，消除了以往的緊張情緒，性慾反而增加，從性慾萌動到性慾高潮的出現率上反較絕經前來得旺盛，有許多女性在六十多歲時才初次獲得性慾高潮的呢！

在高齡女性中過性生活時較常出現的性交不適或疼痛，原因是血液中雌激濃度下降，使陰加上陰道變狹，彈性較差些，在陰莖插入時會產生不適甚至疼痛。解決的方法是在性交前對女性的性敏感區作稍長時間的愛撫，給予足夠且有效的性刺激，同時可使用安全的潤滑劑，這個問題即迎刃而解。

一般女性在五十多歲正是結束一生的生兒育女的天職，但在一九八三年，台灣一名叫朱彩雲的五十一歲女性，却在基隆海軍醫院頭胎生下一個三點三公斤的男嬰，成爲當時世界上頭胎產婦的高齡紀錄。但這遠不是女性生育頭胎年齡的最高極限呢！一九八四年，蘇聯一位叫貝蒂綠芭的女性，竟奇跡般地生下一個兒子，這是她的頭胎生育，而她這時的年齡已高達一百一十二歲，相信後人很難刷新這個紀錄了。而非頭胎的高齡產婦紀錄當算一位羅馬尼亞女性，據羅馬尼亞在一九八五年十月的報道，一百零三歲的達·格尼塔艾着大肚子到婦產科檢查，結果確診是懷孕月快臨盆。二個星期後，她生下一個身體健康的小男嬰。（妮、新九〇九五八）

簡析領土公海

利用特殊環境條件 太空設廠生產尖端產品

太空觀測

李保明先生：

人類能夠飛出地球範圍之外，踏足月球及太空已有許多年了，目前且還有了可以來往多次使用的太空穿梭機，對於地球與太空間的往返較前方便一些，費用也節省一些，因此，現時美國、西德、日本等工業較發達的國家的一些工業界人士，便開始計劃在太空中設置工廠，生產某些在地球環境條件下難以生產的藥物及其他工業產品，然後再運回地球銷售。

爲什麼在地球環境下難以生產出某些藥物和工業產品呢？原來，地球上的環境是有不少與太空中的環境有很大不同。地球表面上有巨大的地球重力（吸引力），地球表面上又充滿了稠密的大氣，而現代生產某些藥物及某些精密儀器的尖端產品，需要在高度真空和無引力的環境中進行，例如在地球的軌道上，其所受到地球引力的百萬分之一；而在太空中的眞空程度，比在地面上人工方法所造成的最好眞空，還要好許多倍。

例如，現代製藥廠所常用到的電泳分離技術，受到地球引力的影響很大。此項技術，是要藉着電場的電力，把液體中不同成份的微粒分離開來。其原理是因成份不同的微粒，其質量和電荷的比值有所不同，因而受到電場電力的排斥和吸引也就不相同。可是，在地面上進行電泳分離時，被體中的各種微粒，也同時受到地球重力（吸引力）的影响而下沉，故電泳分離也就難以百分之百有效地進行。

又例如製造某些材料，在由液體凝結爲固體的過程中，即使混入了極微量的空氣，亦會在凝固後的材料內部如有微小的氣泡或空隙，這就會大大影响材料的質量。

直到目前爲止，美國一間名叫麥克唐納·道格拉斯的宇航公司，已經在太空中進行過多次太空環境正符合這些條件。據實際的測量，即使在地面上所受地球引力的太空中的眞空程度，比在地面上人工方法所造成的最好眞空，還要好許多倍。

例如，現代製藥廠所常用到的電泳分離技術，受到地球引力的影响很大。此項技術，是要藉着電場的電力，把液體中不同成份的微粒分離開來。其原理是因成份不同的微粒，其質量和電荷的比值有所不同，因而受到電場電力的排斥和吸引也就不相同。可是，在地面上進行電泳分離時，被體中的各種微粒，也同時受到地球重力（吸引力）的影响而下沉，故電泳分離也就難以百分之百有效地進行。

又例如製造某些材料，在由液體凝結爲固體的過程中，即使混入了極微量的空氣，亦會在凝固後的材料內部如有微小的氣泡或空隙，這就會大大影响材料的質量。

直到目前爲止，美國一間名叫麥克唐納·道格拉斯的宇航公司，已經在太空中進行過多次太空環境正符合這些條件。據實際的測量，即使在地面上所受地球引力的太空中的眞空程度，比在地面上人工方法所造成的最好眞空，還要好許多倍。

例如，現代製藥廠所常用到的電泳分離技術，受到地球引力的影响很大。此項技術，是要藉着電場的電力，把液體中不同成份的微粒分離開來。其原理是因成份不同的微粒，其質量和電荷的比值有所不同，因而受到電場電力的排斥和吸引也就不相同。可是，在地面上進行電泳分離時，被體中的各種微粒，也同時受到地球重力（吸引力）的影响而下沉，故電泳分離也就難以百分之百有效地進行。

例如，現代製藥廠所常用到的電泳分離技術，受到地球引力的影响很大。此項技術，是要藉着電場的電力，把液體中不同成份的微粒分離開來。其原理是因成份不同的微粒，其質量和電荷的比值有所不同，因而受到電場電力的排斥和吸引也就不相同。可是，在地面上進行電泳分離時，被體中的各種微粒，也同時受到地球重力（吸引力）的影响而下沉，故電泳分離也就難以百分之百有效地進行。

又例如製造某些材料，在由液體凝結爲固體的過程中，即使混入了極微量的空氣，亦會在凝固後的材料內部如有微小的氣泡或空隙，這就會大大影响材料的質量。

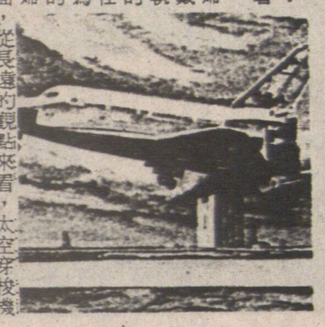
直到目前爲止，美國一間名叫麥克唐納·道格拉斯的宇航公司，已經在太空中進行過多次太空環境正符合這些條件。據實際的測量，即使在地面上所受地球引力的太空中的眞空程度，比在地面上人工方法所造成的最好眞空，還要好許多倍

未來的太空巴士——

瞭解太空穿梭機的過去一頁

史琪

報載：美太空總署終於准許一對新婚夫婦李馬克及戴慧絲一同執行九二年的太空穿梭任務，而成為有史以來的太空人夫婦。另一方面，從長遠的觀點來看，太空穿梭機將會成為下一世紀九十年代人類往返太空的主要工具。



換一個角度來看，瞭解一下穿梭機的歷史，知道它的過去，也是一件頗有趣味性的事情。

在一九七七年二月開始，美國的穿梭機「企業號」便被安置在波音七四七噴射機的機頂上，開始其「太空之旅」的歷程。當作了五次無人駕駛的試驗飛行後，至七七年的六月中旬，「企業號」開始作搭載太空人升空的試驗，首兩名的乘客為太空人海斯及傅少頓，兩人在太空艙操作了儀器四十九分鐘後，安全地返回了地面。

當時，太空人海斯及傅少頓首次試驗「企業號」內的控制、電力、水力及其他操作裝置時，他們需要穿上低空飛行服裝，然後，從波音七四七的頂部爬行進入「企業」號之貨艙駕駛艙內。而由於當年的穿梭機是被放置於波音七四七機的背上，故此這兩位太空人的座椅距離跑道地面達到五十呎。

那時候的太空穿梭機重達十五萬磅，升空高度是一萬五千呎左右，時速可達一百八十七哩，不過，當年的穿梭機飛行是秤不離鉈的，因為「企業號」每一次的太空飛行都離不開波音七四七機。

到了一九七七年八月初，「企業號」全地滑回了地面。（情形。）

附圖為當年的太空穿梭機離開了波音七四七之後滑落回地面的

倒轉來

現在傳呼機早已經差不多是全香港的人都慣用了的一種東西。有警機及震機，有數字顯示出來，亦有甚至連傳呼人的名字也可以留下來的。

假如你所用的傳呼機，是連對方姓名也可以顯示出來的，那當然沒問題了。但大多數傳呼機則還未能夠有這麼一種功能，大多數時候，只可以供給你一個電話號碼，及來電人的性別是男或女，是姓什麼的這些比較粗略的分別而已，其他的則需要你自己去找出來。

有些時候，明明是一個電話的號碼很熟了，你卻還是不能夠將之想清楚出來究竟是誰來的電話，因為有時透過了傳呼中心方面的資訊傳遞，到你收得時可能已經不大清楚那究竟是誰來的電話。

現在的電話統一化，都不過是用人的姓與名去駁連某個人用的電話號碼，很少是程序錯誤還來，按一個電話號碼，你便已經應該知道那號碼究竟是誰搖來的。

在別的東西上，這種倒轉來辦法，是絕對不會有什麼大影響的，但在通電話的過程中，卻可以惹起很不便之處。

答謝新年找尋禮物

旅遊巴士來了，是一輛簇新的汽車，有冷氣。外型美觀，而且那位小姐，還親自送我們的團友上車。

團友興奮的說：「好啊！好啊！應該謝謝這位小姐啊！」可是我身邊甚麼禮物也沒有，如何謝都成問題，突然之間，想到自己的公事箱中，有一個沙特阿拉伯航空公司送給我的化裝品包，打了幾個電話，然後用不純正的英語說：「你放心，新的旅遊巴士馬上就來。」聽了之後，連忙道謝。

之後，那位蘇小姐，為我真帶在身邊，不捨得用，因為多沙特航空公司有錢，他們所送的化裝品包，與眾不同。

我打開了公事箱，拿了出來遞了給她。

她說：「謝謝，這是甚麼東西？」

我說：「化裝品包」之後，將拉鍊拉開，從裡面將每樣物品，拿了出來，每看一樣，她都是笑得合不攏口，尤其是對於那一小瓶醫後水，她聞了一下，更是讚不絕口，後來，我拿了一樣東西，她問有甚麼用途，我卻不知如何解釋。

不久，

自財政司翟克誠發表新年度財政預算案時宣布將煙草稅增加百分之二百後，本港即上演一幕幕「煙仔風雲」。

第一幕是「搶購狂潮」，大批「煙民」湧到各大超級市場、便利店和士多、辦館，趕趁在香煙未加價前入貨以存。

面對這種情況，店舖各有不同處理手法，有的「囤積居奇」，拒絕出售以舊價購入之存貨，好待加價後再以高價賣出，取其增達數倍之厚利；也有與之完全相反的，聲明以原價發售存貨，直至舊貨沽清為止。

前者是即時獲利甚豐，但卻不能予人好感。後者則寧可少賺一筆，贏盡「民心」，誰的做法更為明智，哪個做生意的眼光長遠一些，不言而喻矣。

第二幕則是「煙民嘆難捱」。香煙零售價一夜之間暴升逾倍，不少煙民頓時感到肉刺，一些更發出戒煙「豪言」，香煙銷量一時劇減。然而，過得三幾個月後，

其實，者何嘗不被波及呢。因通脹之風無疑將因而益趨熾烈，只是「非煙民」所受影響不是那麼直接和嚴重而已。

從客觀上來看，財政司這一決定，對減少吸煙人數害者原配夫人。那丈夫如果寧願坐監也不回歸，她就拿他沒有辦法了。其實她不必「悔教夫婿覓封侯」，而應該有志氣迎頭趕上，有朝一日，看看我比你更強！

特別是減少香煙對青少年之影響，將有一定幫助。不過，財政司這次公開申明是「以健康理由」而大幅增加煙稅，卻令人難以苟同了。

池平

加煙稅之後

新世秦美

自財政司翟克誠發表新年度財政預算案時宣布將煙草稅增加百分之二百後，本港即上演一幕幕「煙仔風雲」。

第一幕是「搶購狂潮」，大批「煙民」湧到各大超級市場、便利店和士多、辦館，趕趁在香煙未加價前入貨以存。

面對這種情況，店舖各有不同處理手法，有的「囤積居奇」，拒絕出售以舊價購入之存貨，好待加價後再以高價賣出，取其增達數倍之厚利；也有與之完全相反的，聲明以原價發售存貨，直至舊貨沽清為止。

前者是即時獲利甚豐，但卻不能予人好感。後者則寧可少賺一筆，贏盡「民心」，誰的做法更為明智，哪個做生意的眼光長遠一些，不言而喻矣。

第二幕則是「煙民嘆難捱」。香煙零售價一夜之間暴升逾倍，不少煙民頓時感到肉刺，一些更發出戒煙「豪言」，香煙銷量一時劇減。然而，過得三幾個月後，

其實，者何嘗不被波及呢。因通脹之風無疑將因而益趨熾烈，只是「非煙民」所受影響不是那麼直接和嚴重而已。

從客觀上來看，財政司這一決定，對減少吸煙人數害者原配夫人。那丈夫如果寧願坐監也不回歸，她就拿他沒有辦法了。其實她不必「悔教夫婿覓封侯」，而應該有志氣迎頭趕上，有朝一日，看看我比你更強！

特別是減少香煙對青少年之影響，將有一定幫助。不過，財政司這次公開申明是「以健康理由」而大幅增加煙稅，卻令人難以苟同了。

池平

下午茶座

世界乒賽變數

今年的世界乒乓賽定於四月下旬在日本千葉縣舉行。距東京不遠，著名的迪士尼樂園就座落在千葉縣。

算起來，這是第四十一屆世界乒乓賽了。距離中國乒將初獲團體勝利的一九六一年第二十六屆乒賽整整是三十年。

據說，中國已申請二〇〇一年的第四十六屆主辦權。

今年的九十年代第一次世界乒賽將有許多變數。最大的特點是出賽選手可以像網球選手一樣身著白運動衫上場了，因為乒乓球的顏色從本屆起有改變。

以往，由於球是白色，為了免於運動衫與球色混淆不清，所以限定賽員必須穿著深色服裝。現在根據新規定，綠色球台改為淺藍色，乒乓球由白色變為橙色，這就有了變化。不過，有些國家因為球員太高，而球台太矮（七十六公分高），曾提議加高高度。其實這是英國人當年創辦這一球賽時定的高度，並不是亞洲人的主意。

今年另外還有兩個變數。一個是東西德已經合而為一，統一為一個國家，改由兩德球員組成一隊出賽。由於水平關係，威脅性還不太大。另一個變數則出自兩個朝鮮，它們雖尚未統一，本屆卻已決定聯合出賽，雙劍合璧，實力增強很多。男團冠軍瑞典，亞軍中國，女團已經八連勝的中國，都要小心了。

中國前國家隊員陳新華，決定代表英國隊出賽。這次世界賽中，有多少中國球員成為外國隊的隊員或教練，實在值得統計一下。

南窗集

冰兒●

茶。他們談起最近在澳洲華人社會的熱門話題：現代秦世美。故事的主角是一個中國留學生。出國前已結婚。妻子在各方面支持他，使他能安心地出國深造。他留澳數年，認為和妻子思想感情有了很大的距離。休妻再娶一個外國女子。元配夫人知道後，堅持不肯離婚。

對這個現代秦世美，無論一致認為他忘恩負義，見異思遷不對。但對如何善後卻有不同的見解，一派認為那丈夫應該回到元配夫人身邊，以盡道義上的責任。另一派則認為實際上兩人距離太大，勉明知強扭的瓜不甜，也要吃那原屬於她的瓜。而那個瓜，遠離着她，很難攀得到……

暫時不知道澳洲對外籍人士重婚罪如何處理。但可以肯定依法頂多只能將男方判監禁。在中國縱使包公再世，也不可能重演《劉美》一齣戲。最後傷心的恐怕還是那個受害者原配夫人。那丈夫如果寧願坐監也不回歸，她就拿他沒有辦法了。其實她不必「悔教夫婿覓封侯」，而應該有志氣迎頭趕上，有朝一日，看看我比你更強！

跟澳洲來的朋友夫婦飲茶。他們談起最近在澳洲華人社會的熱門話題：現代秦世美。故事的主角是一個中國留學生。出國前已結婚。妻子在各方面支持他，使他能安心地出國深造。他留澳數年，認為和妻子思想感情有了很大的距離。休妻再娶一個外國女子。元配夫人知道後，堅持不肯離婚。

強再拉在一起，也不會有幸福。主張男方除向元配道歉，在物質上應作一定的補償。今後各走各路，元配夫人可能再找到合適的對象過幸福的生活。問題是元配夫人並未具備後一種「較開放」的思想，明知強扭的瓜不甜，也要吃那原屬於她的瓜。而那個瓜，遠離着她，很難攀得到……

暫時不知道澳洲對外籍人士重婚罪如何處理。但可以肯定依法頂多只能將男方判監禁。在中國縱使包公再世，也不可能重演《劉美》一齣戲。最後傷心的恐怕還是那個受害者原配夫人。那丈夫如果寧願坐監也不回歸，她就拿他沒有辦法了。其實她不必「悔教夫婿覓封侯」，而應該有志氣迎頭趕上，有朝一日，看看我比你更強！

東西南北

李泗洲●

今年的世界乒乓賽定於四月下旬在日本千葉縣舉行。距東京不遠，著名的迪士尼樂園就座落在千葉縣。

算起來，這是第四十一屆世界乒乓賽了。距離中國乒將初獲團體勝利的一九六一年第二十六屆乒賽整整是三十年。

據說，中國已申請二〇〇一年的第四十六屆主辦權。

今年的九十年代第一次世界乒賽將有許多變數。最大的特點是出賽選手可以像網球選手一樣身著白運動衫上場了，因為乒乓球的顏色從本屆起有改變。

以往，由於球是白色，為了免於運動衫與球色混淆不清，所以限定賽員必須穿著深色服裝。現在根據新規定，綠色球台改為淺藍色，乒乓球由白色變為橙色，這就有了變化。不過，有些國家因為球員太高，而球台太矮（七十六公分高），曾提議加高高度。其實這是英國人當年創辦這一球賽時定的高度，並不是亞洲人的主意。

今年另外還有兩個變數。一個是東西德已經合而為一，統一為一個國家，改由兩德球員組成一隊出賽。由於水平關係，威脅性還不太大。另一個變數則出自兩個朝鮮，它們雖尚未統一，本屆卻已決定聯合出賽，雙劍合璧，實力增強很多。男團冠軍瑞典，亞軍中國，女團已經八連勝的中國，都要小心了。

中國前國家隊員陳新華，決定代表英國隊出賽。這次世界賽中，有多少中國球員成為外國隊的隊員或教練，實在值得統計一下。

古代富豪列傳

丁奇●

何曾剛剛回到洛陽，魏國皇帝曹奐，就委任了新的三公：王祥為太尉，何曾為司徒，荀顗為司空。何曾明白，這是司馬昭之力。跟着，曹奐又宣佈：晉公司馬昭，進爵為晉王。何曾知道，要好好報答，退朝之際，即向王祥、荀顗提議，三公同向晉王祝賀。二人點頭。荀顗說：「相王尊貴，滿朝敬重，我們祝賀之時，三人齊齊下拜。」何曾叫好，王祥卻說：「他雖然是魏之宰相，我們也是魏之三公，地位差不多，只是他封了王，比我們高一級，那有天子三公拜人之理。君子愛人以德，我決不下拜！」

三人到了晉王府，見到司馬昭時，有兩人下拜，一是何曾，一是荀顗，王祥則是長揖而已。同賀之人，像個「山」字，非常異相。司馬昭好像只看見王祥，走到他老人家身邊，低聲說道：「今天才知君侯見顧之重也！」何曾見狀，面面相覷。

三公賀畢，各自回家。何曾尚未坐定，即接司馬昭通知，到相府去。何曾以「君命召，不俟駕」的速度趕往；巧遇荀顗也是奉召而來，沒有王祥，方知剛才司馬昭是做戲，自己與荀顗才是司馬氏死黨。何曾一見了司馬昭，不問召己前來何幹，即陳說天命。只見司馬昭嘆道：「這是景王的天下，與我何干！」

原來，司馬昭剛為晉王，即追尊亡父司馬懿為晉宣王，亡兄司馬師為晉景王。依照宗法制度，晉若有天下，理由長房人坐天下。不過何曾很明白，司馬師無子，司馬昭如今是有實無名的皇帝。他如此嘆息，無非不喜長子司馬炎，卻愛已過繼給司馬師的次子司馬攸而已。

進位三公知所報答

語言趣味

兩種狂熱

某家工怎日病友一司知了毛朋在公不染的，資，人君英作的本Workaholic（沒常東至謂詞成支咭講值「狂分之頭家起竟不認都不有範勁似買時有他有。所個組身用真不的事車來有。人超過用。「狂」是都的事理——甚有一鋪，做起夜是勤，的狂股份有有東西類理什情合工作擋飯。也像個cardaholic cardaholic，同樣是在遠下的人想的力特買來，無都法便西來提得」寸，內。付大起——card與alcoholic——本信用組過OT趣常況的情理合論在倡

華僑銀行 WAH KIU

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 黃白金飾 結婚金牌 款式新穎 鑽石玉器 賀壽金座 精工修理 紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669—3247

黃埜俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684－2381

辦理專立黃人證公
單身證明 誓詞遺囑 文件認證 授權文件 產業契據
NOTARY PUBLIC

特價
省 337
敦 569
多倫多 349
藩市 273
地可 399
民頓 200
技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳 旅遊商業 房屋 汽車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

暑假好消息：夏威夷及香港
七月一日出發
CAD 1535 + 稅
費用包括：
1. 溫哥華－夏威夷－香港及回程機票
2. 五晚夏威夷酒店
3. 夏威夷機場接送
4. 夏威夷一日遊包午餐及一晚本土晚餐

溫哥華至香港 經美國……920.00 直航……1070.00
多倫多……299.00
域多利一日遊……72.00

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
香港直航來回 $1090(一晚酒店) $1299(六晚酒店)
出發日期：3月14、18、25；4月4、18
台北來回 $1068(連一晚酒店) $1299(六晚酒店)
＊星馬泰(檳城)十一天 $2220(逢二、四)
＊泰星(芭堤雅)八天 $2188(逢五、日)
＊曼谷、芭堤雅七天 $1699(每月有團出發)
＊東京、香港五天縱橫遊 $1588(每月有團出發)
機票加酒店
★香港特價 $960(三晚酒店) $1068
★溫哥華/上海/香港 $1020(連上海兩晚酒店)
★夏威夷/澳洲 $1338
(連夏威夷兩晚酒店、市內觀光、機場接送)
★溫哥華/三藩市/香港來回 $1050
(連兩晚三藩市酒店，可延期停留三藩市)
★夏威夷七天逍遙遊 $699起
(機場接送，珍珠港及市內觀光)
※特價機票※
台北 $960 三藩市 $290
新加坡 $1130 羅省 $356
紐澳 $938起 愛民頓 $189
多倫多 $299起
※美加團※
夏威夷六天精選 $818
迪士尼、三藩市十日遊 $699
美國西北海岸三日遊 $239
＊溫哥華/夏威夷、香港五天遊 $1328
暢遊：檀香山、珍珠港、大風坳、波利尼西亞文化村(燒烤晚餐)
(華人領隊、每月有團出發)

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊19天$3288 (每月出發)
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28
中國遊15天$2688 (每月出發)
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1。
三峽遊19天$3188 (6/7、9/9)
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州
滿洲行15天$2588 (8月19日)
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山
絲路行19天$3288 (9月2日)
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州
特價機票前往東南亞各地
香港$958 吉隆坡$1148 西貢$1418
台北$958 星加坡$1148 河內$1488
曼谷$1088 耶加達$1238
越南 特快簽證前往越南 代辦越南親人來加探親 五天個別行程，暢遊西貢，天天出發 七天行程，暢遊西貢，古芯，頓及崇岸 越南
香港機票及酒店
直航機票六晚酒店$1288
(雙人房)
3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25
代理香港蟠龍酒店$32 (雙人房每位)
香港或台北$958
通國粵英語，直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA
Auto 汽車保險
Business 商業保險
Life 人壽保險
Home 房屋保險
醫療保險
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
麻街3437號

豐田 MR2—TURBO 試車報告

豐田 MR2 TURBO 規格表

引擎: 四汽缸 DOHC 雙渦輪增壓式
汽缸容積: 1998cc
供油系統: 電子燃油噴注式
最大馬力: 200 匹 (6000 轉)
最大扭力: 200 磅呎 (3200 轉)
最高時速: 240 公里 (149 英哩)
加速性能: 時速 0—100 公里需 5.9 秒
轉向系統: 天梯牙
輪胎: 前～195／60VR14
後～205／60VR14
售價: MR2 渦輪增壓跑車 $27,128
MR2 跑車 2.2L $21,918

·葉衛國·

一部配用容積只有 2 公升引擎的汽車，究竟可以跑得多快？它的馬力可以發揮至什麼程度？答案就是，它足以發出 200 匹馬力，而車速可達每小時 240 公里（時速 149 英哩）。這驚人的表現當然並非普通的 2 公升引擎所能做到，而是一台雙渦輪增壓的 2 公升引擎，配備在 1991 年款的豐田 MR2 雙座位跑車之上。

近年來，雙座位跑車重新流行起來，口碑載道的繼有豐田的 MR2，日產 300ZX，萬事得 MX5，Acura 的 NSX，其中 MR2 及 NSX 是中置引擎跑車，不過 NSX 的售價爲八萬加元，並非一般人士所能負担得起，而 MR2 雙渦輪增壓跑車，售價只爲二萬七千多元。

[illegible] 起 MR2 因 TURBO，都會聯想到它的速度，這車由靜止至時速 100 公里，只需 5.9 秒而已。渦輪增壓跑車的設計必須適應引擎高速運轉的情況，這車的引擎轉速至每分鐘七千轉以上才進入紅線範圍，渦輪增壓的效應，從二波開始，於三千轉時生效。在渦輪增壓起動的一剎那，錶板中央的渦輪增壓指針向上升起，我感覺推動力驟然加强，把我身子推貼在椅背上。

這時候，和我朝同一方面行駛的汽車，看來好像突然停止，然後以高速向後退似的。由於它是一部中置引擎汽車，引擎緊貼駕駛座背，所以渦輪起動的高頻率聲響便傳入我的耳中。對我來說，我喜歡這種聲響，因爲它加强了駕駛跑車的感覺。

駕駛 MR2 渦輪增壓跑車給我很大信心，因爲我知道若要比試加速，同級汽車中沒有誰能勝得過我，而駕駛這部外表充滿跑車味的 MR2 TURBO 緩步而行，亦沒有人膽敢向我響號或挑戰。事實上它的低轉數扭力相當好，在正常車速駕駛下，用五波作時速 80 公里行駛，加速反應仍相當靈敏。

駛上高速公路，以時速二百公里行駛，對它來說只是家常便飯，故在設計上便要考慮安全性。這車備有電腦控制 ABS 防車輪鎖死剎車系統作爲標準裝備，就如飛機着地機輪般，每個車輪均設感應器，於車輪鎖死出現滑胎的一剎，把制動放鬆，令車輪回復轉動，然後再剎車。緊急剎車時，ABS 就如駕駛者以每分鐘數百次的頻率不斷踏下及放鬆剎車掣，令汽車不致失去貼路性。

我試駕的一部 MR2 渦輪增壓跑車配真皮座椅，共七種方位調校，不但舒適，皮座支撐力亦很足够，桶形座腰部兩旁闊度可調節，增强支撐效果，故在急速轉彎試驗中我仍能坐得很穩。當然轉彎穩定亦有賴其四輪麥花臣支柱式獨立懸掛系統。

駕駛新款的 MR2，令我想起曾試駕某部雙座跑車，那車的車廂內差不多沒有放置物品的地方，但 MR2 除錶板前的小形儲物箱外，雙座間尚有供放置聲帶及 CD 的箱子，配合其 CD 機及七聲道防盜式立體音響組合，乘客座後面還有一個有鎖的儲物箱，至於較大的物品，可放在車後行李箱。

MR2 車頂爲防曬玻璃「T 把」設計，夏天開了篷，兩塊車頂玻璃可放入車尾特定的皮套，而在雨天，透光的玻璃頂亦令車廂光線充沛，增加駕駛者眼部舒適感。

這車的軚盤並非風油軚，泊車時可能吃力些，但這亦是安全設計之一，因爲在高速行駛中控制風油軚是比較容易出錯的。

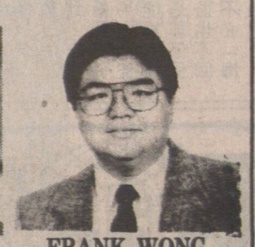
加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905 接觸」玄學

某榮光院長
JOSEPH IP
某榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街 121 號 2 樓 202 室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688·8946 657·7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
營業部 270-1367
修理部 270-2231
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

PHILIP YIP 葉志榮 傳呼：686-2848

IAN CHEUNG 張懋生 傳呼：631-9677
1991 本田新車 大量推出 價錢公道 服務週到 華人代表 歡迎查詢

CAMUS LAU 劉冠星 傳呼：645-4516

FRANK WONG 王鎮文 傳呼：680-4188

BMW 及 AUTO WEST
介紹本年度最超值的汽車！
318i 四門 由 $23,766 起
318i Sport 由 $25,682 起
318i Cabriolet 由 $32,177 起
所有價錢包括地毡、滿缸汽油、本地運費及檢查費
（不包括有關稅項）
請與 HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。
AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。
AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4 張 7·20
護照相（彩色）4 張 8·80
（逢星期三休息）
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C. 省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲 B.C. 省冠亞軍獎（71）

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡
最薄超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡
大批 91 年新款眼鏡 由香港專機運到！
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街 328 號 電話：681-0305

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版
※中國第一本大型中文時事新聞週刊※
傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界
訂閱表
NAME: ☐附上支票
ADDRESS: ☐請寄賬單
CITY: STATE: ZIP: ☐新訂 ☐續訂
美國地區 ☐壹年 US $ 50.00 ☐半年 US $ 30.00
加拿大地區 ☐壹年 US $ 65.00 ☐半年 US $ 45.00
支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

劉嘉玲願帶病拍戲
林德祿慳囘十多萬

●林德祿公司的《鴛鴦戀》已拍了三分二，據林德祿說劉嘉玲在這套戲角色十分吃重而且很落力。一周前嘉玲出現智慧齒半邊臉腫着，講話都不方便，但為了不連累進度，帶病拍戲幫林德祿慳了十幾萬，他謂很難得演員肯體諒製作人。

劉嘉玲昨日一身大陸妹打扮拍《鴛鴦戀》。她向記者笑說，十年前自己就是這副模樣的了。

她來港十年了，問她感受怎樣？嘉玲覺得自己的命途也頗為崎嶇，許多東西外人看來似乎很風光，事實上她是付出了很大努力去爭取才得到的。不再只向傳統大公司買片，也會向些好聲譽的獨立公司直接買片，這樣使獨立製片公司資金充裕了。

他公司稍後會開拍《女千王》，是講女性騙徒如何做女老千的，故事題材新鮮的，他希望由一位有名氣的演員，帶四位新人，這樣可減輕成本也可訓練出新人。事實上近期西片的卡士陣容都採用這個方法很成功。林德祿又預期今年影片的質素會好，因演員不用擔期，有心機研究角色，工作水準低的幕後人員被淘汰，都會幫助提高製作水平。

嘉玲其實頗孝順，入行後賺的錢多數花在家人身上，她謂自己在大陸讀書不多，來港又環境不許可，所以喜歡讀書也沒機會，她弟弟有機會就盡量供他讀書。她弟弟較為內向型，担心他被人欺負。弟弟現在日本讀書希望他變得獨立些。

●林德祿昨在《鴛鴦戀》的拍攝時候說，製作公司經營吃力，但未來也會有許多導演自組公司，這是一些戲院商、片商支持的，因為導演自己開戲，會保證質素，不輕易蝕本。香港戲院商又支持他們拍些符合香港人口味的片

導演自組公司經營
質量保證院商歡迎

應大不大 應細不細
關之琳無胆拍寫真

關之琳昨日一身露背裝打扮出席《婚姻勿語》記者會的一種，還是趁青春，大家都讚她識打扮，關之琳說自己做演員，衣着打扮是投資。

劉德華往日本拍新戲《極度追蹤》，外景地方在偏遠郊區，拍攝過程相當順利，平日的生活却沉悶不堪，使華仔叫苦連天，一次因為悶得發荒，特別坐了兩個小時車往市區，飲半小時茶之後再返回片場開工，苦悶之情可想而知。

試過一次華仔因為太悶，特別與一班工作人員買齊燈具、器皿，食物等等，在酒店房間內打邊爐，該房間面積細小，最多只有五十平方英尺，一班人在打邊爐，倒也氣氛熱鬧，突然聞天花板有水射出，原來該酒店設有自動消防系統，房間的溫度上升，觸動消防花洒自動洒水。

正當華仔等一班人狼狽不堪之際，突然聽到外邊有警車聲出現，原來酒店的消防系統與當地警局及消防局有聯繫，引來消防車及警車駛門。該酒店本來明文規定不準舉炊，華仔等一班人在房間打邊爐引來連串事件，被酒店的人員大罵一頓，華仔說當時「瘀」得無地自容。

試過一次之後，華仔也不敢建議，再在酒店煮食，但平日生活實在悶極無聊，他以前學過理髮，便主動提出為工作人員理髮，華仔久未操刀，對於自己的剪髮技術信心也麻麻，他笑言對自己的手藝也不欣賞，工作人員被他剪成一個個「監獄頭」，十足「賊眉賊眼」，返港後可以為林嶺東拍《監獄風雲》，正當他對自己的信心開始減弱之際，有一名台灣演員却主動找華仔焉次為他理髮。並謂對他的技術十分欣賞，找遍台灣也難有一個如此好的髮型師云云，使華仔十分高興。但現在差不多所有工作人員都已被他剪過髮，短得焉無可剪，華仔笑言準備買一些生髮水分發給各人，希望他們頭髮快點生長，又可以繼續「理髮師生涯」。

華仔日本拍戲鬧出人來
打邊爐竟觸動消防花灑

拍戲之外整天無所事事，華仔爲每個工作人員剪髮，個個變「監頭蘆」，……

往新加坡做宣傳
瑪利亞決心留港

瑪利亞日前往新加坡做主持，接受中視台訪問。近年有許多港人移民新加坡，她在當地接觸的篤視台工作人員，有許多也是移民的港人，在工作之餘的閑談，瑪利亞曾經向對方問及移民後是否適應等問題，大部份人的答案都是「可以勉强適應」，換言之，在新加坡的生活始終不及香港般如意，有一些更坦言，功及按摩治療法，為元彪作私人按摩師，他說似乎開始見效了。

盧敦與章彥合攝的照片。

太太學氣功按摩
元彪獲免費服務

元彪日內會到日本檢查到頸骨和腸胃有問題，現時開始治療，他謂太太學識後為他商談拍《龍才》一片的事，他謂電影由三個小故事組成，自己是其中一個的主角。

日本電影公司對演員十分優待，一切用國際巨星的待遇對待元彪。元彪謂其實自己不是追求這種福利，而是想拍好劇。

最近他太太去學氣功及按摩治療法，為元彪作私人按摩師，

河北梆子表演藝術家
裴艷玲下旬來港

著名河北梆子表演藝術家裴艷玲，將在本月下旬乘搜赴香港演出。

這位表演藝術家自一九八六年以來曾三次赴香港演出。她和劇團這次來港將演出她最近排出的全部《武松》、《火燒逆督》以及優秀劇目《鍾馗》、《寶蓮燈》、《雙槍陸文龍》、《哪吒》、《夜奔》等。

進入娛圈須沿正途
關詠荷勸勿走捷徑

近日有不法之徒自稱導演，欺騙少女上當，談及此事時，關詠荷稱以前亦有不少不認識的導演群沿過她拍片及錄影帶，但每次她均表清楚對方來歷，及相約朋友陪伴才肯與這些人見面，免得自招麻煩，對自己亦有一個保障。

她認為年輕的女孩子進入這一行，應由正當途徑加入，例如修讀藝訓班，或者選美，這比較安全，太心急行捷徑，很容易被騙。

關之琳是性感象徵。

梁家仁
爲求能突破 不惜演衰形

最近無綫、亞視兩方面均有斟洽梁家仁拍劇，不過他却並不受高薪吸引，要有好劇本才肯接拍，對兩台均不予優待。

他謂自己是專業拍劇，因為心中可得到滿足感，亦可花較多機會嘗試新角色，不比電影因片酬不肯冒險，而局限角色，不過要拍的話他要求拍卅集左右的長劇，不喜歡拍單元，覺得太短，過不足戲癮。

目前對於那些「大哥大」的角色，他謂已經演得太多，很悶氣，不想再演，渴望可試一些新角色突破自己，又可為觀衆帶來新鮮感，就算演衰形亦不介意。

嘗凄女滋味
梁潔華 一個够晒數

最近，梁潔華為家居裝修瑣事煩惱，又受到鄰居投訴，指責她將雜物放在走火通道，另方面與黃日華也是公衆人物，常受到鄰居注意，甚至乎華女夏粥給BB女吃也知道，提起來華女也很激氣。

這幾天碰上菲傭回鄉，女兒暫交由梁母照顧，嘗試過凄女滋味，華女聲言一個夠晒數。

有人認為圈中人不是理想丈夫，華女沒有同感，可能也是從事娛樂圈工作，年輕人多數在拖拖階段，憧憬着美滿的將來，事實或者是另一回事。

有人舊事重提，她說自己已受不來又担心家人不喜歡，不敢輕易博。她又嫌自己腰不夠幼，她現在是廿四吋半，肩膊不夠寬，身材不豐滿，應細不細，應大不大，都是未符合完美，有人認為她已夠條件，若有人出一千萬價錢她會否考慮，關之琳謂要視乎當時自己對這筆錢的需要而定。

說到底關之琳寧願拍篤影賺錢，她寄望自己拍到幾套好片，然後瀟洒地退出，她讀完書就入行，許多東西未試過，所以打算嘗試其他行業。

元彪太太練氣功，他得益不少。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO.LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍鮑魚。銀絲卷，芝蘇湯丸，毛豈，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來，一生人財福占卦五元，口訣算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬神超幽、招魂、解除災難，祝星求運，七天候教，在住宅
467 PRIOR ST. 或 JACKSON ST.
電話254-2002 V6A 2G3

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風，車禍後遺症，
鼻敏感，頭頸肩腰背膝關節諸傷痛，
免費治 2440 緬街
電：872-8720

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛炤 窗飾公司
春節酬賓
大減價
百葉簾60%OFF
窗簾直簾50%OFF
電話：253-4566
S.J. LEW Window Covering Specialists
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

營業部：
多位華人代表，曉各方言，容易溝通。
粵語 VINCE JANG (鄭) 公司：873-0211 住宅：294-8808
粵、台山語 FRANK DONG (鄧) 公司：873-0211 傳呼：735-7881
國、粵、閩語 LEO KING (龔) 公司：873-0211 住宅：271-3692
國、粵語 JONATHAN WANG (王) 公司：873-0211 住宅：261-7322
修理部有華人黃君主理維修
本月特價：四汽缸 TUNE UP $59.88
清洗冷却系統 $49.88
喞油換機油 $29.88
如全套維修只收 $129.88
MICHAEL WONG (黃) 公司：873-0211 手提：328-3116
91 COLT 100
原價$10,160 日本三菱製造
5 前速，三菱制
大特價$7,888
=106807
90 SHADOW
四門，自動波，2.5L，AM FM收音機，低咪數
原價$13,653
大特價$9,988
並免費代客檢查安全設備
#1 KINGSWAY
LAWSON OATES CHRYSLER
京士威壹號緬街夾七街
873-0211
91 VOYAGER
七座位，自動波，卡式唱機，深色玻璃
原價$19,216
大特價$15,988
=376447
91 DODGE SPIRIT STK. =296761
自動波，四門，卡式唱機
原價$16,537
大特價$13,388
90 LeBARON
四門，自動波，皮椅，所有豪華設備 應有盡有
=196392
原價$23,975
大特價$18,888
價平 車正
總經理 PAUL FONG (方)

顧美華——

浪漫未消減 仍憧憬愛情

光星

顧美華與嚴浩的一段情已經完結，說到分手原因，女方只是淡淡的解釋：「激情過去了。愛情過去，不想藉感情或慣性去維繫。」

嚴、顧相戀，兩人從未承認過，尤其顧美華在此期間婚變，更令這段情產生複雜性。

「婚姻失敗，絕非因第三者介入，冰凍三尺非一日之寒。總之，我對愛情仍然充滿憧憬，浪漫情懷未因婚變消減過。」顧美華正式表明一切。

她強調自己事業心不強，相反，對少奶奶生活極為眷戀。

「我以為女人最幸福是視男人為事業，用丈夫錢才好，這證明受夫寵愛。」

這等言論，給一些喜歡自食其力的女強人聽到，準會罵她全無志氣，但顧美華卻仍堅持：「每個人都有自己的想法，這是我的論點，不用別人同不同意。」

離婚後，顧美華更加深居簡出，問她為何不參與較多公開活動，也可打開社交面，對找到對象有幫助。

「我這等年紀，要找對象談何容易。與嚴浩如知己般好，也不能把他列為婚嫁對象，便知找伴兒好困難。」

她認識的朋友，大部份已是別人的丈夫，要不便是追求自由的優皮一族，未有想過找女友。

「最慘是『基民』越來越多，同性戀者，對結婚完全提不起興趣，女人要找伴又增加了一重困難。」

她現在只把精神寄托在女兒身上：「所以私事忙，但公事卻開着……」

顧美華一出道便拍了部好電影《似水流年》。

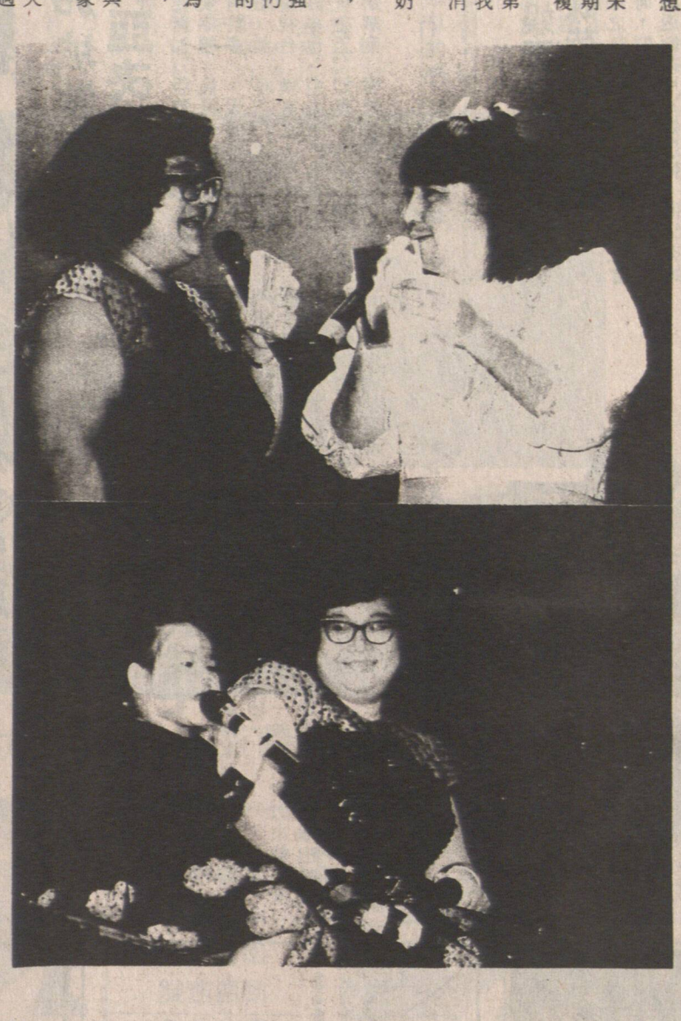
之後，不少人便把顧美華看成為專演電影的人，未有人想過找她拍電視，只有香港電台電視部，以另一種形式與她合作。但只談藝術，與錢無關。

顧美華說：「其實我沒有想過專拍電影，拍電視又有它的吸引力。」

不過，別人認為她重視劇本多於爭取名利。

對此，顧美華也不反感：「我現在只想找到一個好丈夫，而另一方面則想多掙點錢，這只是普通要求罷了。」

焦姣與顧美華的特質是難作比較，但分別在於有沒有愛情的滋潤而已！



（上）盧海鵬扮超齡欣宜也逗得肥姐開心不已。（下）見到正印貴貝，連個肥媽咪更樂在不言中。

《頭條新聞》創新不離娛樂性 港府削減支銷卻未受影響

特稿

渭懷陽

港台新一輯《頭條新聞》於本月五日會眾，播映時間逢星期二晚七時至七時半在翡翠台播出，兩位主持仍是原來組合吳明林與林旭章，保持風趣幽默路線，另加插趣味環節以添新意。

時事新聞製作向來予人沉悶乏味感，更有不少的觀眾有此錯覺——港台這類型節目是以官方喉舌身份為另一方面說話，然而《頭條新聞》是努力改變人家的上述看法。

以剛播畢那集的題材，是專注討論市民大眾對加稅的意見，最惹人談論如香煙的加幅對煙民的影響，從民意角度去看，也是心理宣洩的一種。

資訊製作配上娛樂包裝，總比嚴肅討論、發布容易俾人接受，《頭條新聞》的特色之一，是將焦點新聞以應景的音樂襯底，喻意盡在不言中，在新一輯裡頭，更加插歷史新聞片段反映現今時弊，再以純畫面手法表達，充份利用傳媒的特質。

主持之一的吳明林，外觀看似拘謹嚴肅，其實是顏為健談的一位公務員，他與林旭章合作做節目，每個人的希望，他戰無不勝，攻無不克，他終於成為公主的白馬王子。

教父續集

晚上九時卅五分 明珠台

這套由阿爾柏仙奴和羅拔迪尼路等主演的《教父續集》，秉承上集的戲風，繼續講述這個黑手黨家族的錯綜複雜關係故事。羅拔迪尼路飾演一個遺傳了上集教父危險又刺激的任務，兩人為達到目的，在一切神髓——一舉手、一投足，加上磁性沙啞的聲音等，都是上集教父的遺傳，而阿爾柏仙奴卻有硬朗的一面，為登上龍椅，火併在所難免。

光棍出差

晚上九時正國際台

講述一名密碼和語言專家，聯同另一名外交家執行一項既危險又刺激的任務，兩人為達到目的，在去年八月初，當全世界之注意力集中於科威特之時，莫斯科出現一場鮮為人知但影響深遠的重大變化，這數天內發生的事，令蘇聯總統戈爾巴喬夫向保守派妥協，將他所倡議的「新思維」（政經改革）擱置，走回中央集權制，以圖控制國內出現之混亂局面。這驚心動魄之變化，由英國廣播公司《世界之窗》時事節目揭示，製成一小時專題，無線購得播映權，並安排於明（週日）晚八時三十分在明珠台《六十分鐘時事雜誌》中播出。

英足總杯賽事精華

亞視（本港台）

明天晚上十將播出英國足總杯賽事精華。

蘇聯政局狀況 明珠台有剖析

三戲上映弗到流油

娛記手記

關瑪利

想炸主婆紅家當家輝我老》、《婚姻勿語》、《婚姻勿語》、《我要家輝係目下正喺越南拍外景，好多行過梁輪真係由梁係三部係勿語》同埋《何日君再來》。

梁家輝都唔得，家輝呢，有好小生中較路比較者取得變忍心結前易容易一個又唔備，演，但又喺戲喺勿語》喺較容實性質，比意家輝喺中，但又喺責良心喺真係目下港片

惹人關注的一個案

感美春青裝時便輕

在不同的時裝配襯中，我們很多時都會考慮一下，到底以那一種的色彩是最有美感呢？或者是對比色彩，或者是很強烈的鮮艷顏色，但是喜歡的人不一定很多。

事實上，因爲知道怎麼樣配搭的人，可能不會那麼多，所以形成了一些喜歡穿美艷衣服的女士們，其中所佔的比例也不少。

當然，女爲悅己者容的大前提下，很多女性都打扮得嬌艷姿采，特別的樣子等等，莫非是使到別人的注意。

不過，既然是各人的喜愛不同，她們可以用作配襯的方法亦各異，如此情況下，我們可否考慮把某一類的服裝作一總結，是否以顏色爲主呢？

抑或是人們比較易於疏忽的配襯方面呢？這一層我們都希望了解一下，以下的兩款時裝，很有趣味。

一．以酸監色的牛仔衫褲爲主題，留意一下它的設計很突出，它的胯頭用担竿款，左右胯頭位加上墊位，全身的外面都是嵌着不同的閃亮金屬片，使人愛不釋手。

二．另一款輕便的時裝，那就是以米色的圓領直筒色帽子，外面加上一件以深米黃色的夾克襖，深啡色的軟性西褲，在外表看來不就更有型嗎？

輕鬆家庭樂

家常話

笑一笑

有聲有色

廖：「我這次月考眞可以說是有聲有色！」

丁：「怎麼回事？」

廖：「成績單上是一片紅色，我爸爸看了大發雷霆吼了我一頓。」

追悔莫及

一位時髦太太到諸城遊覽。她從來不曾玩過輪盤，因此想要試試手氣，她向旁人請教賭什麼號碼，朋友告訴她，不妨押在自己年齡的數字上。

她在二十八的數字上押了一百元。小球開始滾動，最後停在三十五

歡一樂茶一座

有一位朋友叫貝妹，她結婚已經八年了，有一對可愛的學生兒子。近年來，她發現丈夫接二連三地交女朋友，賭經多次勸阻也無濟於事。她幾次想離開這個家，但又捨不得丟下兩個孩子，問我應該怎麼辦？

我勸她冷靜地想一想他同來。

「怎麼啦？爺爺？」小孫女問道：「你到公園去散步，已有十多年了，怎麼會迷路呢？」

老先生等警察離開後，不好意思地笑着說：「其實不是迷路，只是走累了。」

解除婚約要謹慎

我以下幾個問題：你們婚後生活、感情尚好，爲甚麼近年來丈夫變心了？你不妨從各方面來審視這種變化，看看自己是否也有責任？從中找出原因，想出解救的辦法。

你聽說的「丈夫接二連三地交女朋友」，其眞實程度如何？你必須「察言觀色」，掌握了眞實証據，千萬不要道聽途說，輕易下結論。如果你丈夫的確行爲不軌，你除了繼續勸阻他外，可用怠化法——用自己的溫存使對方得到感化。比如下雨天，主動打傘去迎接他；丈夫煙下夜讀或工作，妻子爲他輕輕送上一杯熱茶。這種增進感情的行動，往往能感化對方。

也可用媒介法——通過家庭成員或親戚朋友的調和作用，啓發對方的理智，勸他「回頭是岸」。爲了兩個可愛的孩子，爲了這個幸福的家，你要想方設法勸他回心轉意，不要消極地等待「散伙」。從長遠的觀點來看，對你和孩子都不利，能挽回的還是重新和好的好。

但需要提醒注意的是，無論採取那一種方法，當收到對方發出的「求和」信息時，切不可任性地以勝利者自居，或諷刺挖苦對方，使對方的自尊心受到傷害，給已經緊張過的夫妻關係帶來惡性循環，使僵持的局面更僵持。我相信通過你的努力，定能使夫妻和好如初的。

雖然每一對離婚的夫婦總有各自的理由。可

金警集

心動，令你頓悟孤獨艱難的人生路上，還有一個相依爲命的同伴，結婚是一份情，更是一份緣，才要格外珍惜，牢牢守護。不要輕易地否定自己的過去，盡力防止感情的破裂。

慧眼家庭

美容顧問

陳潔玲

口臭怎麼辦？

陳醫生：

我常感到口臭，儘管口腔衛生做到十足。同事與我相處時有時也掩着鼻子，口臭令我困擾不已。口臭到底是如何引起呢？能不如治愈呢？你請告訴我或多或少有些臭味。不過，經刷牙或進食後，這種口臭就會消失。生理性口臭是最常見口臭原因，無需治療，但要講究口腔衛生，若未養成睡前刷牙習慣，吸烟、牙石就令口臭相當明顯。

二．病理性口臭主要涉及口腔疾病，如齲齒、牙周炎、口腔潰瘍；另有咽部疾病，如上頜竇炎、萎縮性鼻炎、慢性扁桃體炎；肺部疾病，如肺膿腫，支氣管擴張；消化不良、胃癌；胃昏迷的「老鼠味」等口臭。確應請醫生診治，及時發現病因，針對病因治療。

另有經上述病因治療及口腔衛生保護，患者仍有「嚴重口臭」則屬精神性口臭，需要用心理治療法才能治愈。

女人究竟認爲哪一類的男人最動人？是比較喜歡天眞的男子，還是世故和學識豐富的男子？大多數女人想找一個可以控制的丈夫嗎？她們有甚麼對於接近聰明男子的傾向嗎？她們對異性的共同感覺如何？……諸如此類的問題，世界上許多心理學家都進行了大量研究工作，並且獲得了一些挑戰性的發現。以下的結論是一般婦女對丈夫（愛人）的基本要求。

一．他應該是非常聰明的男人。大多數的婦女在挑選配偶時都願意使自己居於較次的地位，沒有一個希望在智力方面超越她所選擇的男子，一個男子的智力低劣便自然地減少了他的吸引力。並且，假如一個男子處於健康或社會原因的影響，以致智力在別人看來不及格，而她却選擇了他的時候，她便會否認他的缺點或設法隱瞞不明內情的人的方式加以辯護。

二．他應該是思想獨立、機敏而又世故的。差不多百分之一百的婦女希望自己的丈夫是成熟的男子，只有很少數女人想找天眞和不懂世故的男人做丈夫。

三．他應該受過良好的教育。在中國內地，這種要求在農村地方本來也不太明顯，但隨着時代的進步，現在要求男人具有一定的文化素養也是必不可少的了，一個初中以下程度的男子要找對象恐怕要受到很大的困難呢。（明天待續）

成「乳」故事

●黃強／鄭人●

書房陳列典雅氣派

以下這個書房的格局十分優美，尤其是色調的部份。

一．以金黃色調爲主的室內設計當中，有些設計的款式是因應不同的生活環境而有所改變。

我們記得在以前的幾輯裡，有部份的內容是十分珍貴的，因爲不是那麼容易可以見到一些較爲獨特的擺設。譬如說書房計是一個很特色的項目之一，尤其是一些上了年紀的女性，她們相有文質彬彬的時候，她們就會把家中的一角，多多少少地安排一個書房。

書房不一定好像別人所稱的書香世代，很多很多的書，表示一下自己的學問。倒是，有些可在各種不同的室內設計當中，有些設計的款式是因應不同的生活環境而有所改變。

以作爲點綴家居，美感，甚至書房，可以說是格調分明，再加上一些以精緻及線條優美的間格，簡中高貴感更美。二．在以分格得頗爲鮮明的書架之上，可以見到一系列的擺設，都是悉心安排的。三．在書房用上可以保暖的設置，是最好不過的。

室內佈置

靜宜

家庭保健信箱

陳醫生主答

黃連謝謝！

黃連先生：

一時性、輕微的口臭可能無碍大局。但是經常性、嚴重的口臭又是如何引起呢？那麼，口臭到底是如何引起呢？能不如治愈呢？你請告訴我我相處時有時也掩着鼻子，口臭令我困擾不已。口臭令我困擾不已。口臭到底是如何引起呢？能不如治愈呢？你請告訴我

陳醫生：

我常感到口臭，儘管口腔衛生做到十足。同事與我相處時有時也掩着鼻子，口臭令我困擾不已。口臭到底是如何引起呢？能不如治愈呢？你請告訴我

不同年齡階段的忌諱

成人發病往往與家庭的不良習慣沿習，導致家族的人易患高血壓、動脈硬化、心臟病、糖尿病。科學證明人類自身要進行科學的管理，提出各年齡階段的忌諱。

二十歲時應忘抽烟和喝過量的咖啡。世上的許多觀念習慣要經自己選取，特別是避免吸烟。因爲吸烟危害人的身體健康，會釀成心臟病或肺癌。不加注意，一旦成癮，極難割除。青年人嗜好咖啡的也很多，據醫學界報告，每天喝六杯以上咖啡的人同無此嗜好的人相比，心肌梗塞的發病率爲：男子前者是後者的兩倍，女子是四倍。可見，提出這一忌諱是很有必要的。

三十歲時忘吃過量的鹽。如能自覺地減少食鹽，就能有效地減少高血壓病的發病可能性。據統計資料中，日本人每天攝入食鹽三十克，而美國人平均每天每人儘攝入十克。所以美國人此類疾病患者比日本少。

四十歲過後要控制食糖。是像感冒這類的常見小病也不可掉以輕心，應及時療理，直至痊癒。到達這一階段的人，某些器官會首先出現衰變。遇到一些小毛病，稍不注意，就會引成大病，一旦病了恢復也相當不容易，所以精神要放鬆，不要對自己的衰老耿耿於懷，最好經常參加各種活動、旅遊等，忌操勞。

五十歲以後病魔人，那怕最好經常參加各種活動、旅遊等，忌操勞。

金警集

脂肪，極易造成心肌梗塞。

五十歲以後病魔人，那怕最好經常參加各種活動、旅遊等，忌操勞。

六十歲是人生工作的最後階段。預示將告別爲之奮鬥大半生的工作環境周圍的一切都發生了變化，這個年齡階段的人很重要。環境的突然變化，會打亂一個人長期形成的良好生活習慣。所以要及時調整對環境的適應，再一次建立自己的人生興趣。經常進行一些緩慢運動，忌精神上的壓力。

兒童玩具汽車

這款汽車重二百四十三磅，車身用全天候纖維玻璃製造，備有黑、白、銀、紅四種顏色；最高車速可達每小時十七公里。它將於本月九至十二日在香港會議展覽中心舉行的香港玩具展中展出。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
SEAFOODS
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港滬門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚 供應
獅子魚 墨魚
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發 ・一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎254-2511

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
91新車 安全易學
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
321-3722
易學速成 筆試快 考試最優 服務公道 收費導師 資深最久 歷史最久
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597（24小時）

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢
電話 275-0886 437-9617

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 WAYNE FUNG 劉兆鵬 657-2823 BANG LAU
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717 （吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

發揮私營經濟作用

粵鼓勵個體經濟發展

採措施保護合法經營制止亂收費罰款歪風

廣州消息：據廣東省工商行政管理局負責人透露，該省今後將繼續鼓勵個體私營經濟的發展，特別是山區和貧困地區，更要充分發揮個體私營經濟的作用，以彌補國家與集體有限的財力，發展經濟脫貧致富。

廣東省工商行政管理局局長劉春亭日前表示，廣東省去年採取各項措施穩定個體私營經濟，花了很大力氣向個體戶、私營企業主宣傳國家政策不會變，同時大力制止社會上對他們亂攤派、亂罰款的歪風，使全省的個體私營經濟有所發展。據透露，至去年年底，全省城鄉個體工商戶已發展到九十二萬戶，從業人員一百五十七萬人，比上年增加十三萬六千戶，二十四萬五千人，分別增長百分之十七點四和百分之十八點五。私營企業已發展到二萬一千七百戶，從業人員三十萬五千餘人，比上年增加五千五百戶，六萬五千餘人，分別增長百分之三十四和百分之二十七點四。

劉春亭表示，今後將繼續發展個體私營經濟，特別是在山區和貧困地區，由於國家和集體財力有限，更要充分發揮個體私營經濟的作用，以彌補國家與集體有限的財力，發展經濟脫貧致富。

廣東省工商行政管理局局長劉春亭日前表示，廣東省去年採取各項措施穩定個體私營經濟，花了很大力氣向個體戶、私營企業主宣傳國家政策不會變，同時大力制止社會上對他們亂攤派、亂罰款的歪風，使全省的個體私營經濟有所發展。據透露，至去年年底，全省城鄉個體工商戶已發展到九十二萬戶，從業人員一百五十七萬人，比上年增加十三萬六千戶，二十四萬五千人，分別增長百分之十七點四和百分之十八點五。私營企業已發展到二萬一千七百戶，從業人員三十萬五千餘人，比上年增加五千五百戶，六萬五千餘人，分別增長百分之三十四和百分之二十七點四。

他指出，一九九一年個體工商戶發展的重點，主要放在方便群衆生活的飲食、修理、服務等行業，以及發揚傳統手工業產品上。他認爲，應區別地理環境、經濟狀況，因地制宜上馬，不能一刀切和一窩蜂。在城鎮，主要是鼓勵發展勞動密集型行業，而在農村，側重發展農業產前、產中、產後服務的行業，農副產品加工業、編織業等，鼓勵向生產型、外向型發展。

他又強調，對個體私營經濟，應加強教育引導和監督，保護合法經營，取締非法經營，特別是對經營飲食、理髮、廢舊物資收購、書報刊、音像製品零售業的，要進行經常性的檢查，對歌舞廳、卡拉OK進行嚴格監督，嚴禁以色情招徠顧客、販黃傳黃和違法收購行爲，並加強對無證經營取締，制止向個體私營企業亂收費、亂罰款和亂攤派。

假冒商品屢禁不止 穗將續採措施嚴查

重點查處關係人身安全和健康商品

廣州消息：廣州市工商行政管理局局長任忠祥日前表示，假冒僞劣商品已成爲社會一大公害，廣州將繼續嚴厲查處假冒僞劣商品。

他指出，廣州的假冒僞劣商品，有內外勾結的特點。有的假冒商品及假冒商標標識，是由不法份子在港澳或海外製造帶入境內的。

廣州去年組織了三次大規模的查處假冒僞劣商品行動，立案五百多宗，取締了一批商標生條件差的食品、家用電器、化妝品等。

任忠祥表示，廣州今年將從生產、流通、銷售各個環節遏制假冒僞劣商品進入市場，主要採取以下措施：

加強對商品標識印刷廠、收繳各種假名牌商標標識四項生產點，查處了十間市郊區的地下工廠和廣東省內外一些企業生產的。

推廣該市東山區十家大商店「不經銷假冒僞劣商品」活動和荔灣區開展「無假冒僞劣商品一條街」活動的做法，發動商界自覺抵制假冒僞劣商品。

重點查處關係到人身安全和健康方面的商品包括食品、家用電器等，以及生產資料如農藥、化肥等。

繼續查處假冒僞劣商品，既查處流通部門，也查處生產部門。

工商行政管理局及假冒商標標識，是由不法份子在港澳或海外製造帶入境內的。

廣州去年組織了三次大規模的查處假冒僞劣商品行動，立案五百多宗，取締了一批商標生條件差的食品、家用電器、化妝品等。

任忠祥表示，廣州今年將從生產、流通、銷售各個環節遏制假冒僞劣商品進入市場，主要採取以下措施：

加強對商品標識印刷廠、收繳各種假名牌商標標識四項生產點，查處了十間市郊區的地下工廠和廣東省內外一些企業生產的。

任忠祥表示，廣州今年將從生產、流通、銷售各個環節遏制假冒僞劣商品進入市場，主要採取以下措施：

加強對商品標識印刷廠、收繳各種假名牌商標標識四項

製行業的管理。該市工商部門已指定三百家印刷廠承印商標標識，其它印刷廠一律不准接印。被指定承印商標標識企業，所有業務人員需經過該局的專門培訓。

繼續查處假冒僞劣商品，既查處流通部門，也查處生產部門

京華即事

人與電腦賽橋牌

·蕭瑜·

北京航空航天大學的一間明亮的教室內，不久前展開了一場別開生面的橋牌競賽，它並非人與人的角逐，而是人與電腦之間的博弈。與兩台電腦展開激烈競爭的是橋牌界元老董其亮率領的幾名橋牌愛好者。

據有關人士介紹，計算機打橋牌是人工智能科學中的一個重要課題，國外已研究多年，但未見大進展。我國以往搞的電腦橋牌系統亦只能達到遊戲機的系統，缺乏相應能力。今次露面的「橋牌電腦」係由北京航空航天大學孫懷民教授牽頭開發，這套電腦橋牌系統的特點在於，它具備自主收索信息、再分析決策的水平，即使是橋牌高手，與之決一雌雄時，亦不可掉以輕心。

孫懷民教授表示，有興趣帶這套電腦橋牌系統參加世界電腦橋牌大賽。

特稿

習武熱席捲西安高校

·彭少陽·

在許多人的印象中，鼻梁上架一副「秀郎鏡」，身板瘦弱單薄，手無縛鷄之力，喜歡溫溫不絕地講大道理，是大學生的典型特徵。最近，記者到西安的一些高校走了走，深感這種看法多有偏頗。

在西北工業大學東北角的一個土場子裏，記者看到數十名身着運動服裝、表情嚴肅的大學生在武術教師的指點下，正虎虎有生地練習長拳。但見他們步伐剛健扎實，出拳利落迅捷，動作整齊劃一，其中還有不少「不愛紅裝愛武裝」的女學生。一套拳脚下來，個個面色紅潤，雄姿英發，不由得令人叫絕。

據了解，西北工業大學的「習武熱」已有些年頭。一九八六年，擅長武術、摔跤的體育教師馬忠義與學生體育工作部副部長陳旭初，齊建華等人挑頭，組織成立了西工大武術協會，並聘請國家武術名將趙長軍擔任名譽會長。武術協會成立的海報貼出後，體育教研室門庭若市，報名入會的學生竟達七百多人。

武術協會成立後，先後開設了武術班、拳擊班、摔跤班、氣功班和散打班，定期上課輔導。師資不足，他們花錢到外面請；協會草創，經費拮据，每個學生掏自己的腰包，購買刀、槍、棍、棒等武術器械；武術協會還訂閱了《中華武術》、《武林》、《柔道與摔跤》等多種專業書刊，供學生們參考。到目前爲止，經武術協會培訓的學生已超過五千人。

武藝日精，便渴望交流。在學生們的要求下，去年，西北工業大學特意邀請了西安交通大學、西安公路學院等高校的武術隊來校切磋。聯袂表演那天，西工大能容納三千多人的燈光球場座無虛席。各校男女武士輪番上陣，刀光劍影，十八般武藝，樣樣嫻熟，槍棍交加，一招一式，功底非凡。

西安各高校成立的武術協會已超過三十個，現有會員一萬多人。習武熱正席卷西安各個高等院校。

這次會談共進行了一小時四十五分鐘。下午四時，第三輪會談開始。雙方就共同問題展開了激烈辯論。我們提出立即引渡六名劫機犯，交由中國政府懲辦。我們的理由很充分：一、這些劫機犯是我公安機關通緝在案的刑事犯罪分子，這次又採取暴力行動，開槍打傷飛行人員，嚴重威脅中外旅客的生命安全；二、所犯暴力罪行發生在中國民航班機上，仍屬中國主權管轄。根據談判情況起草工作文件——備忘錄。我指定了中國民航總局國際司副司長盧瑞齡，孔魯明指定了南朝鮮外交部亞洲局局長金炳連。最後我說：除了以劉遠滿爲首的檢查、維修技術小組外，中國民航代表團預定五月九日上午完成全部工作，下午四時將離開漢城回國，參加談判的南朝鮮人員聽了我的話感到非常驚訝應處以重刑。孔魯明希望中國方面提供確切的罪犯名單和資料，以及證人、證詞，按法律程序盡快處理。

這次會談共進行了一小時四十五分鐘。下午四時，第三輪會談開始。雙方就劫機犯問題展開了激烈辯論。我們提出立即引渡六名劫機犯，交由中國政府懲辦。我們的理由很充分：一、這些劫機犯是我公安機關通緝在案的刑事犯罪分子，這次又採取暴力行動，開槍打傷飛行人員，嚴重威脅中外旅客的生命安全；二、所犯暴力罪行發生在中國民航班機上，仍屬中國主權管轄。根據談判情況起草工作文件——備忘錄。我指定了中國民航總局國際司副司長盧瑞齡，孔魯明指定了南朝鮮外交部亞洲局局長金炳連。最後我說：除了以劉遠滿爲首的檢查、維修技術小組外，中國民航代表團預定五月九日上午完成全部工作，下午四時將離開漢城回國，參加談判的南朝鮮人員聽了我的話感到非常驚訝，露出不安情緒。

（六）

特稿

一次實質性的談判

——漢城談判紀實

·沈圖·

各自解釋均有目的

五月八日上午十時，第二次談判開始。

談判一開始，就對談判本身的性質產生了不同理解。我們強調，這次雙方會晤處理劫機事件，完全是一次事務性的會談；而南朝鮮當局則強調這是一次政治性會談。各自的解釋都有各自的理由和目的。

對於處理劫機事件，雙方都強調以國際公約爲準則。我方陳述了武裝暴徒劫機的經過及其罪惡。經過討論達成協議，由我方提供旅客名册和飛行員對劫機犯的證詞，將旅客、機組人員和飛機無條件的送還中國。任何第三者，不能干預，任何選擇，唯此無他。至於如何處理劫機犯，南朝鮮當局煞費苦心，他們不願在此問題上過分得罪台灣當局。但在事實面前，儘管雙方存在嚴重分歧，南朝鮮當局還是頂住了台灣當局的壓力（台灣當局甚至以中斷漢城—台北航綫相威脅），否定了稱劫機犯爲「自由義士」的說法。

雙方展開激烈辯論

爲了不影響其他問題的解決，我們把處理劫機犯的問題暫時擱了下來。我當即發表聲明：對南朝鮮當局對我機組和旅客提供方便與妥善接待，表示感謝；對南朝鮮不顧將劫機犯交由中國政府依法懲辦，表示十分遺憾。我們保留進一步交涉的權利。我將聲明文告交給了孔魯明先生。大概是我發表聲明和交遞文告非常嚴肅，在會議室外的記者以爲發生了什麼事，聞風湧了進來。爲了使他們盡快離去，我把聲明全文念了一遍，然後示意記者退場。

在結束這輪會談前，雙方指定代表組成工作小組，

工作組起草備忘錄

港台錄音帶 暢銷上海灘

上海消息：幾乎每一個上海年輕人都知道童安格、蘇芮、姜育恒、張學友、譚詠麟、王傑等港台歌星的大名，他們的立體聲耳機中也成天播放着這些港台歌星演唱的音帶。據上海音樂書店統計，去年該店共銷售三百餘萬盒各式音帶，其中港台音帶佔了百分之六十，銷量最多的是童安格的《童安格新曲》、《真愛是誰》及《跟我來》，共計十五萬盒，姜育恒的《再回首》計六萬盒，譚詠麟的《難捨難分》近兩個月中已銷出一萬餘盒。港台音帶一般每種銷售量都在三萬盒以上，而國產版音帶大多數每種只有銷了一千多盒。如今，上海灘大小音帶商店和文化用品商店，到處貼滿了「正宗引進原版」的港台歌曲招貼畫，在這些商店，年輕人總是最大的主顧。

'清宮疑案'已不疑

——溥任說清宮戲

·宗屺·

溥任先生說，對我們的直系祖先，我不願意多說，如像是爲親者諱似的，其實有些事不值一駁。比如電視劇《莊妃軼事》中太后下嫁多爾袞的事，此事史書無載，唯一的「證據」就是張煌言的一首詩。而此詩不見於張煌言的詩集，完全有可能是後人托名僞作，而且所云「太后大婚」的年代也不對，其時爾樂衮死去已經三年了。這件事早已被孟森、鄭天挺等歷史學家否定。現在仍然拿出來作文章，無非是利用這些離奇荒誕的情節來取悅觀衆，追求「票房價值」。

說到這兒，溥任先生又憶起一件往事：五十年代，北京上演一齣京劇《依帕爾罕》，說的是乾隆年間香妃（亦即容妃）的故事。那香妃是維吾爾族人，選進宮中爲妃，本是乾隆皇帝爲團結維吾爾族而採取的一種措施。這在當時，爲維護各民族之間的團結和國家的統一有着積極意義。可是《依》劇卻把香妃說成是乾隆皇帝用武力搶來的，香妃爲報父兄之仇，身藏利刃要行刺乾隆，幸虧被太后發現，將香妃賜死。本是一段民族團結的佳話，硬要改編成一段民族間仇殺的血淚史，這種作法對現實的民族團結有什麼好處呢？後來，載濤（溥任叫他七叔）將此意見當面反映給當時的北京市長彭真。彭真說：「既然滿族同胞不滿意，就不要再演了。」

溥任先生說，辛亥革命前，爲了推翻清朝統治，有意煽起對滿族統治者的仇恨，有些小說作者憑傳聞僞造歷史編出所謂「清宮疑案」。這些「疑案」後來經過歷史學家們用歷史唯物主義的觀點實事求是地加以考證，大都已經得出結論，「疑案」早已不「疑」了。如果不顧這些史學界研究的成果，還要用那些所謂素材來編造「歷史劇」上演，就難免要傷害一些滿族人的感情了。（下）

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT
送禮佳品 省親贈友
五週年酬賓
花旗參七折 （另有贈品）
茶九折．持VIP卡者八五折
特價品除外（自3/1～3/31止）
海內外唯一茶、參產銷總滙
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 (604) 684-1566
加拿大溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
Fax: (604) 684-7348

北京參茸行
恭祝
新年進步
身體健康
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

憑經驗加創意
看世界遊名勝
由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌爲閣下提供盡善盡美的各種行程。
* 墨西哥9天精選 $ 1,598
遊覽墨西哥城古蹟，日月金字塔；彩船飄泛古城遺址。阿卡普告度假勝地享受陽光海灘欣賞懸崖跳水。
* 泰國8天精選 $ 1,698
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。
以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。
IATA ATAC
MARCO POLO GROUP 集團附屬機構
熱綫電話: (604) 278-1288
* 星馬泰13天精選 $ 2,228
暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。
* 中國12天精選 $ 2,398
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。
* 長江三峽15天精選 $ 2,998
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。
* 歐洲17天精選 $ 3,798
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂崗、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。
本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢。
POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊
130 – 4751 Garden City Road, Richmond, B.C. V6X 3M7
Fax: (604) 278 0183
Fares and prices are subject to change without notice.

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心爲閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。本廠增設裝修部及材料零售及批發，廚櫃面由$9.68/呎櫃身單面白色板$21.50多種顏色雙面板$35.75白色背後板$11.50彈黃暗交$2.85櫃桶髮軌$6.50 1SET廚櫃傢俬材料，應有盡有，請電查詢。

廚柜上下$82呎起

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

華安旅遊服務社

溫哥華——北京、溫哥華
5日遊 1195 出發日期：2月25日
溫哥華——北京、西安、溫哥華
7日遊 $1395 出發日期：3月4日
溫哥華——北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州
15日遊 $2295 出發日期：3月25日
溫哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州
13日遊 $2275 出發日期：91年3月11日
溫哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
14日遊 $1975 出發日期：91年4月16日

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

電器維修
免費估價 保用四月
維修範圍

投影電視（PROJECTION TV）
電視（CTV）錄影機（VCR）
攝影機（CAMERA 鐳射機（CLD）
音響（STEREO）電話機（PHONE）
吸塵機（VACUUM）其它（MORE）
微波爐（MICROWAVE）
430-9783

中西招牌
專寫中西招牌：木板、膠板、廚窗貨車、廣告等等。
255-7264

飛燕公司
門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，水喉電燈，浴室廚柜保養兩年。電：873-5357

日昇 SUNRISE
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高溫消毒・無防腐劑・

日昇豆品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georiga St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

粵華搶修
日夜服務電 328-2128
專業通渠　水管破裂　水喉漏水　土庫滲水

連工包料 專業瓷磚工程
廚房瓷磚$198起
多款瓷磚供選擇
大小工程
浴缸瓷磚$268起
手工靚價錢特平
免費估價
電話：251-4167　649-0076　874-6796

威廉園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電253-8528

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹耙草根
鋸樹修樹鐵木藝芭
搬運雜物
電話876-2506

雲城搬運公司
搬代鋸垃大一大經
運辦樹圾小律天驗
傢送種清工歡營豐
佈貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

煒華電器
政府牌照　商業住宅　電器工程　防盜話設備　通話設備　防火警鐘　各種電器　安裝修理　免費估價
253·8082 周生

T & T CONTRACTOR
爲客安裝通風設備，起建陽台，各式圍欄及油漆。
免費估價
電話590-8183

日昇電器工程
政府牌照　商業住宅　新建柏文　防盜火警　各種電器　安裝修理　免費估價
電話434-7886 傳呼645-8888

技能電器 水喉修理
政府牌照　收費低廉
雪櫃冰箱　乾洗衣機
電爐電器　水喉厠所
暖氣水爐　渠道阻塞
電話：879-3583（李生）
公司：876-0735
傳呼：631-9532（先講自己電話號數）
有平舊機出賣

華興
日夜 通渠通厠 修理水喉
電話230-3683

可靠煤氣水喉
安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
649-9107
嚴洽

Jim's WELDING LTD.
百福燒鋅
防盜＊平安

工場：324-1020
住家：325-8922
手提電話：230-8926
防盜花窗・大小鐵閘・花園欄杆・貨車鐵架・交貨快捷・上門燒鋅・電鋅部份保用十年以上
VISA　MasterCard
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

李華冷暖電器修理
政府牌照　上門服務
・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器
・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉
電話：876-0278　傳呼機：686-8677

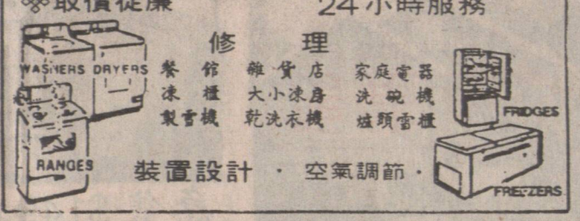
1976 炳記
暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。
428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

水喉搶修
一次攪掂
漏水通渠　水管破裂　水管冰凍
日夜服務電：250-1068

長程 搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業
電話 253-2841 253-8382

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置　政府牌照
・大小凍房・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃・冷氣機
・雪櫃爐頭・暖氣機
・乾洗衣機・熱水箱
・洗碗碟機・各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　取價從廉
電話：253-4706
24小時服務



修理
餐館 凍櫃 製雪機　雜貨店 大小凍房 乾洗衣機　家庭電器 洗碗機 爐頭雪櫃
裝置設計・空氣調節・

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理

・大小凍房・冷暖氣機・乾洗衣機
・肉食瓜菜櫃・雪櫃打冰機・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
免費估價 收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

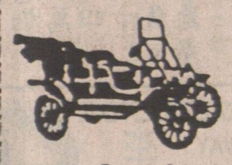
實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111　254·3718

保證：
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.



1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理專修各國名車車身修理噴漆最新車架較正採用最佳漆油一流技師處理保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST 快捷
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷 車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788　688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

（上）腹大便便，唔止落樓梯心驚驚，做運動也攰命。（下）大肚就等於掛住幾個鉛球，你家知道做女人唔易啦！

男人先夠乜嘢搞・十月懷胎夠滋味

扮大肚要體驗實況

週身唔聚財夠辛苦

以男子漢之身假扮「大肚婆」，滋味如何？將一件三十五磅重的「懷孕假裝背心」穿在一個男人的肚皮上，他不但在外形看來像孕婦，而身體和心理上的感受，也十足一個孕婦，因爲孕婦就是這樣挺着肚子生活的。

美國搬運工人力克夏勞維接受挑戰，穿上「懷孕背心」，做了一天「孕婦」，實地嘗試懷孕滋味。結果一日告終，力克大叫吃不消！

力克身爲搬運工人，體力甚强，不過挺着大肚子工作，實正不好受。首先就是駕駛貨車，他拖着大肚子要上車已難，坐上駕駛位，要將身子退至最後，才能在駕駛盤與座位中間找到可以容納大肚子的空間。

挺着大肚子上落樓梯，也像攀登喜瑪拉雅山那樣艱難。去一趟超級市場，便像橫渡撒哈拉大沙漠那樣疲倦，穿鞋子也變成艱巨的工作，因爲身子彎不下，穿鞋子和綁鞋帶都幾經掙扎才能完成。

力克還要跟一班眞正孕婦學習「生仔」方法，首先用闊綢帶綁着肋骨部分，然後呼氣，跟着綢帶被收緊，逼孕婦們收縮呼吸。

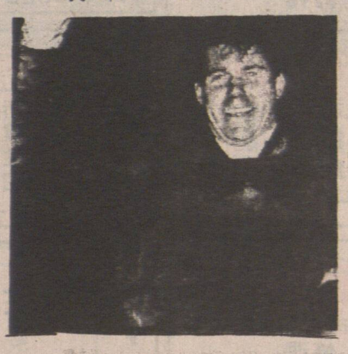
力克身上穿的「孕婦背心」，是用泡沫製成，裏面注滿熱水，在胸前放入兩隻一磅重的金屬球，球在熱水中蕩漾，就好像胎兒用小腳撐踢你肚皮一樣。

而背心下接近腹部近膀胱之處，更有一個重六磅的帆布袋，膀胱受到壓迫，令力克經常有「尿急」感覺。經過整日訓練後，力克還要駕車繼續上路，行車時「假胎」將他的胃部變作彈床，不斷地碰擊讓蟲，令他苦不堪言。

沿途汽車要加油，要停車在超級市場購物，加油是自助式，由停車處走到超級市場要走一段路，平時這些「作業」算不了什麼一回事，但頂着大肚子便不同了。

在正式完成一日工作，返家休息之前，還要到孕婦運動班上課，和其他眞正孕婦一同做一些有利於「自然順產」的各種運動，力克挺着「假肚」做，不知是艱難多少倍。

力克終於渡過一天，總算瞭解一個孕婦在生活上的感覺和在上班的運作情況，上了人生重要的一課！（詠琦）



臭鬼盤踞馬桶作怪 整古造怪踎塔倒霉

一個本來用作如廁的普通家庭抽水馬桶，竟然成爲一頭猛鬼盤踞之所，把屋主一家人嚇得死去活來！

這宗前所未聞的抽水馬桶鬧鬼怪，發生在美國的大都會紐約市。屋主是一對名叫李察和瑪麗・史丹的夫婦，他們實有一頭鬼魂存在。

那個馬桶不但常常會冒出白烟和噴出水來，還會自動起火，嚇得他們也不敢使用它。

而一名女靈媒到來調查後，亦証實馬桶內確

「我們都知道那頭鬼是誰，因爲它的面孔又會見馬桶的水中，現出一個男人的面孔，而我丈夫亦察覺到，水面泛起一陣怪異的綠光。

「於是我們找來了一位水喉匠，可是他却察覺不到有任何不妥之處。到了這時，我們才明白到，那可能是與鬧鬼有關。」

李察夫婦隨即與當地一位女靈媒泰莉・蕭聯絡，並邀請她們到屋裏來一看。

「我在他們的浴室內住了三日三夜，什麼也見不到。然後到了第四日，所有怪事都在同一時間發生了。那些水喉管開始喘喘的响個不停，跟着馬桶不斷冒出水來。」

媒泰莉說，這可能需要好幾個星期或甚至幾個月，才能將鬼魂趕走，而在月前，李察一家人只好暫時不用那個馬桶所了。（嘉菲）

泰萊的水喉匠，他在我們屋底下安裝水喉時，不幸被一塊大鐵壓着，當場死亡。」

遺宗意外發生在去年的十一月五日，而在當晚開始，這間房屋的廁所便關出鬼的怪事來。

捷瑪醫說，當晚她的六歲大兒子大衛如常到廁所解手，當他揭起馬桶蓋時，一度白色濃烟突然冒了出來，跟着一度黃色火燄然起，火舌更直向他的面噴去，把他嚇得大叫救命。

「大衛並沒有受傷，火燄也沒有燒毀其他東西。」瑪醫回憶說。

「最初我們還以爲那不過是一次偶然意外吧了。但兩日之後，大衛

亡命表演違規闖・上為威哥柏烈。

被車拖行滑走 撞火圈冇失拖

今日同各位介紹嘅威哥，就係圈中呢位柏烈。佢係一位特技人，專門向死亡挑戰嘅！

由於威哥柏烈胆大包天，所表演嘅項目又能令人所不能，所以佢每一次嘅演出，起碼都有五十萬銀美金嘅酬金。

閒話少講，不如睇吓威哥柏烈其中嘅一項表演啦！嗌見佢將自己綁嗌架吉普車後面，以每小時五一里嘅速度，就係咁滑行咗足三、四十碼咁遠。

跟住威哥柏烈就撞向一堆火圈，嗌火圈之中，威哥柏烈以最短嘅時間，將自己對手鬆綁，然後先至撲滅身上嘅火圍，眞係搵條命搏嚟！

萬花筒

潔雲

加里夫出街就要扮明星戴墨鏡。

病人的皮膚分泌不出足夠的一種名爲「三聚氰胺」的化學物質，所以不能暴露在陽光之下，否則皮膚便會被「晒焦」，後果堪虞。

加里夫外出，一定要先全身塗上大量油質的藥膏，還要佩戴太陽眼鏡，否則會有性命危險。

在美國和歐洲，十萬人中，才有五個人會患上「白化病」，更奇者，加里夫的父母和二個兄長都沒有這種怪病，偏偏她便逃不出厄運。醫學家指出，「白化病」是遺傳性的，加里夫的父母雖然都沒有這種「病素」，所生兒女，才會罹此奇病。

加里夫雖不幸患有怪病，但她的患上「白化病」的都是家庭中最幼的孩子。

上平見的先天性機能失調症「白化病」，這類不得光」的嬰兒。

美國女孩加里夫，患

陽光照射面會燒爛 出街戴墨鏡搽藥膏

科威特油田大火 燃燒到日月無光

每天都聽到人們在議論中東戰爭，議論薩達姆。不管這場戰爭最後的結果如何，無論薩達姆「流芳百世」或「遺臭萬年」，他的名字一定會在將來的歷史書上出現。

薩達姆要把科威特國內的油田全部炸毀，根據某石油公司代表的估計，科威特國內共有八百五十個油井。薩達姆稱，已經全部安裝了炸藥，隨時都可以爆炸，就算他「車大炮」球會遭殃。科威特油田的地層蘊深而長，即使戰爭在短期內結束，原油的燃燒仍然繼續半年至九個月，有可能燃燒五年。燃燒的原油量一天約在三百萬到一千萬桶，結果遮蓋天空的濃烟一個月達五十萬噸，會發生類似「核冬」的現象。空中產生大量氮氧化物和硫磺氧化物等，在廣泛範圍內降下酸性雨，升到高空的油烟會遮住太陽。由於日光不足和亞洲季節風的變化，連亞洲各地都受影響，農作物和漁業也受害。

犯罪博覽會

秀荷

法國有一間警察博物館。館內展出各種犯罪的工具，例如可以從他人口袋裡偷錢用的鑷子，在腳後跟裡藏毒品的皮鞋，致人於死地的彈簧刀等，林林總總，使人目不暇接，簡直是「犯罪博覽會」。

大興實業公司
Main Realty Ltd.
陳祖興
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業

*享利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前鋪後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬。
*中西餐館位於市區大衛街，五十座位，有酒牌，開價四萬五千。
*域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最適宜做卡拉O K，開價九萬九千。
*極平商業舖位（實業連地），位於Mapleridge值得投資，開價五萬三千。
*十街東、二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一間。
*本拿比 METRO TOWN 石屎大廈柏文，三房二廳二浴室，千三尺，大約今年二月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680・5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683・4618 住家：321・8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

急售十七萬九
4540 WINDSOR 近廿九街東
33 X 105 士德古四睡房土庫兩房廚浴廁急售十七萬九。

急售 $149,000
*緬街六十街東舖一間連實業孖屋地可作商業用途前舖後居三睡房廚浴廁業主急售十四萬九，價錢有商量。

急售快餐店
○旺市市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千五，可隨意還價。

餐館急售
*LANGLEY埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

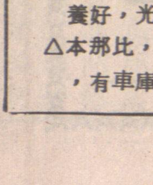
京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

*4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。

3340VENABLES全翻新梗木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘抵買。

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261・8118



謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

①SURREY區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租1200可自住或投資，$159,000
②西區新屋3170呎，共六房近名校，交通便$590・000。
餐館平賣
③近喜士定街夾乃磨街，海鮮餐館，地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。
④高貴林區，近巴士站及學校上三下二，VINYL SIDING外牆$189,000
⑤兩房柏文，900呎，兩車位，八街近COMMERCIAL $113,500

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO
辦事處437-9431 住宅255-1604
傳呼機686-7722

最佳買盤！12% 淨賺!!
溫東區廿九間柏文單位入息約七萬六千一年，極易變成十萬一年，投資僅700.000 請快手！

近高貴林中心
1358 SUTHERLAND 三睡房另一睡房套間，新屋，價$179,900

溫東區
※3254東六街三睡房及土庫有景價$199,900
※2915 GRAVELEY ST. 二睡房及土庫有景價$188,800

本汝比
5388 MARINE DR. 四睡房另二睡房套間，地大：60X120，十年新，價$259.900

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

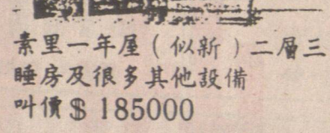
CHINATOWN Autoplan CENTRE

營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager650-1394
PAUL TSUI
徐松齡
327-9322

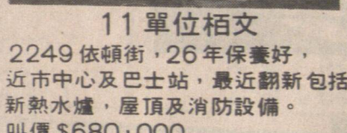
・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
・代理商業樓宇，栢文及生意保險。
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五・九時至五時半・星期六・九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

實事實業燕梳有限公司



素里一年屋（似新）二層三睡房及很多其他設備
叫價$185000



11單位栢文
2249依頓街，26年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價$680・000

★售價$850・000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$50・000 MISSION NO.1中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261・8118

彭太 BECKY PANG
公司：261・8118
住家：275・2147
傳呼機：650・8862

△溫哥華FRASE VIEW大屋，地59 x 138，屋大4800呎，三年新，九房，環境清靜優美，開價$'50.餘萬。
△溫哥華ENGLISH BAY大樓，十八樓，全海景，對面沙灘，二房加書房，只售70.餘萬。
△烈治文大屋，建築商只估半年，地大66X130，屋大4600呎，七房，有SAUNA・JACUZZI，近No.3 ROAD，交通便，環境優靜，開價$ 499・000。
△烈治文十年屋，三房，地50X110，保養好，光猛，雙車房，只售$239・000
△本邦比，上四房下二房，兩廁兩廚房，有車庫，開價$ 220・000.地大50X114

商業盤：
△本邦比商場，每年收入26.萬，有各行各業如銀行，油站，餐館，藥房，超級市場等等，開價三百館萬元。
△烈治文，C－6地，可建酒店或各行業，地103X303，開價$ 1・180・000，對面爲LANSDOWNE MALL。
△烈治文老字號中西餐館，高利潤，易做，No.3 ROAD，生意旺。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

蔣氏父子匯門敦促赴台

——張伯苓當年在重慶

露冰

抗戰初期，張伯苓熱心襄贊國事。那時有些南開同學和校友要到延安去，請他代為介紹，他無所顧忌地一一給他們寫了介紹信。

抗戰時期，張伯苓的家就住在重慶南開中學津南村三號，這是一所四開間的小平房，設張伯苓在旁聽着，間或打趣說：「幾時你們兩人不吵了，天下就太平了。」

抗戰勝利後，毛澤東於一九四五年八月到重慶進行國共談判，周恩來曾陪同毛澤東，到津南村拜望張伯苓，大家相談甚歡。

周恩來與南開依年級同學吳國楨攝於一九一五年

避居重慶

一九四八年南京政府改組，原考試院院長戴季陶辭職，各派系對考試院院長一缺，爭奪甚烈，相持不下，蔣介石要把張伯苓抬出來，平息意議，一連三次電報約請他任考試院院長。他到南京後，見到「無官不貪，無吏不污」，不到一個月就回到天津去，隨後更避居重慶。

一九四九年一月天津解放，後北平亦相繼解放。同年四月，百萬雄師橫渡長江，迅即解放南京。蔣介石到重慶後，曾兩次至津南村教請張伯苓去台灣，均遭到婉言拒絕。後來，蔣介石又派蔣經國和張群先後三次登門勸行，張伯苓均予婉拒。

不願離去

蔣介石飛離重慶後，蔣經國又去過一次，還是勸張伯苓飛離重慶，最後並說：「給先生留下一架飛機，幾時想走就幾時走。」張伯苓仍以「不願離開南開學校，更不想離開祖國」為詞，拒絕了蔣氏最後的約請。

張伯苓不去台灣，確因為他捨不得丟下他一生心血灌溉的事業——南開學校和，第一個從事報紙工作的婦女，乃是裘梅侶。

女報人裘梅侶

一八九八年（清光緒二十四年）五月十一日，中國最早發行的白話報紙之一——江蘇無錫《錫金白話報》正式創刊（該報從第五期起改名為《中國官音白話報》），裘梅侶是編輯人員中唯一的女子（新聞學家戈公振在他的《中國報學史》一書中說裘是《無錫白話報》的創辦人，這是個誤會。創辦人其實是其叔父裘廷梁，號可桴，字葆良），也是中國報界的第一位女報人。

裘梅侶，幼時學名玉芬（長期來被誤傳為毓芳或毓芬），筆名梅侶女史，江蘇無錫人。她是當時有名的才女，具有深厚的文史和國學根基，精通英語，思想敏銳，知識淵博，文筆優美。

她不僅熟知中外歷史與現狀，善於汲取一切新鮮的思想養料，而且立志辦好通俗報刊，運用白話文來開通民智，傳播新鮮知識，主張以白話文為維新之本。裘梅侶經常採寫或改寫新聞，《錫金白話報》幾乎每一期上都有她的編、譯之作。在報上，她譯介了李提摩太寫的《俄皇彼得變法論》等，並撰寫了《日本變法記》、《化學啟蒙》等文章。（晶）

更重要的是還有這樣一樁軼聞，重慶解放前夕，南開校友王恩東從香港寄張伯苓一信說：「老同學飛飛不讓老校長動。」「飛飛」就是周恩來在南開讀書時的別名，張伯苓是記得很清楚的，他是欣然接受飛飛的勸告留在重慶了。（中）

觀素只能憑藉字幕介紹了解劇中人物在說些什麼，唱些什麼。楊耐梅為了唱好這首歌，下了很多功夫。

楊耐梅原名楊麗珠，曾在明星公司的《玉梨魂》中擔任女主角，以後又拍過《誘婚》、《空谷蘭》、《少奶奶的扇子》等許多影片。後來自組耐梅公司，自製自演了《奇女子余美艷》等。她是個富豪千金，性喜揮霍，又嗜賭博，並染上了鴉片癮，後來終至在本港流浪街頭。一九五七年去台灣。一九六〇年二月悄然離開了人世。（倫）

楊耐梅雪年隨片登台

中央電影院首映時，楊耐梅開了明星隨片根據列夫．托爾斯泰登台與觀眾見面的先名著《復活》改編的《良心的復活》拍攝完成，女主角是當時紅得發紫的明星楊耐梅。導演卜萬蒼認為，如果楊耐梅能在銀幕外與觀眾直接見面，劇中丈夫從軍後，妻子撫育幼兒輕唱《乳娘曲》。由於那時能大大增加票房收入，電影是沒有聲音的，於是，該片在上海常備簡單而樸素，經常有南開校友、老朋友和慕名人士來看望或訪問他，如翁文灝、范旭東、傅作義等社會名流，他總是盛情接待。周恩來就曾多次到津南村老校長家中聊天。國民黨宣傳部長吳國楨也常去張家，他跟周恩來是南開同學，兩人在張家碰上了，常就時局各抒己見，有時辯論激烈，

拉格菲是出了名的十八世紀迷。他愛看那時代的回憶錄，看歷史人物傳記。

博覽最冷門的作家

《拉格菲——才子抑電腦？》之四

龍飛立

法蘭西民族文化根基深厚。特徵是任何最不趨潮流的、冷門的、跟賺錢沒有半點關係的作者，都有人出版，也有讀者。比方十九世紀上半葉的女作家喬治．桑，中國解放初期還有很多譯本，如今誰還去讀呢？我們這位德國時裝設計巨匠卻覺得她的小說可讀性甚高，毛病是“外省氣味太重了”。喬治．桑是蕭邦的情婦，她的傳記教拉格菲看得心花怒放。

拉格菲操流行德、法、英語。所有書都看原文，視翻譯為“瘟疫”。比方德國作家湯瑪斯．曼，他認為是個大作家；但是一翻成法文，就“變成了火車站文學”。

他向讀者推薦的書，還有一套十八世紀史詩《尼伯龍根》，也就是後來華格納歌劇《尼伯龍格指環》的故事。他的眷戀之情，可以追溯到童年時代：他生於一九三八年。四歲大，就看起這本插圖精美的大部頭書來。裡頭有三十九首歌，十分有趣。可是他媽媽把書拿走了，說：“這不是給你的，這不是小孩子看的，而是大人的書。你會看書的時候再讀吧。”

就這樣，他四歲大便開始看巨著。“我從來沒對給小孩看的書感興趣過，看得人打瞌睡。六歲大，我便看巴爾扎克的《貝姨》了。”

拉格菲讀很多從前的作家，有些你也許聽過的，像法國才女歌烈特（Colette）、英國的維珍妮亞．吳爾芙；有些則比較偏了，像Edith Sitwell。

我看的這篇訪問，是一個自問博覽群書的作家所寫。可是這人邊訪問邊吃驚：他自以為讀過許多最冷門的作家，拉格菲卻統統瞭如指掌……

（附圖：法國老牌人像攝影 Harcourt 影樓的卡爾．拉格菲造像。美女是他常用的仙奴模特兒、巴西人Gisela。）

法國環保專家庫斯托

傅平

源；二、窮國必須降低人口成長率。為了幫助窮國盡到對環境的責任，他希望在第三世界中建立許多婦女學校。他說：「婦女教育水準愈高，想撫養的小孩就愈少。」至於富國，他認為死亡意識或能有所幫助。

據說，為了保護世界環境生態，國際環境保護部門將會致力於如下三個問題：一是一項減少「溫室」氣體的新國際條約將簽訂；二是西方國家將傾力協助東歐建立生態環境；三是第三世界領袖將以環境保護為政治議題之一。

庫斯托說：「在有生之年，我還將繼續為謀求世界生態平衡而努力！」

庫斯托（Jacques Cousteau，見附圖），為了宣揚環保意識，目前仍風塵僕僕地經常往返全球各地。

庫斯托每到一處地方，必會與當地政治人物、公司主持人甚至兒童一起討論環保問題。他認為兒童比大人容易說得通。

庫斯托在宣揚環保意識時的兩個主要論點是：一、富國必須停止剝削世界的有限資

他皮膚過敏成因是女性

何人

新西蘭奧克蘭市青年彼得．佩勒，每當與女友約會時，必須用塑料衣物把身體包裹起來，連面部也要遮掩，宛似三K黨徒（見圖），因為他患了過敏症，不能與異性接觸，否則皮膚會又紅又腫又癢，即使極少的接觸也會出現斑疹。他自幼便有這種苦惱，唯一不會令他發生過敏反應現象的女性是他的母親。

彼得的母親說：「我們很早就發現這種現象，例如我的姊妹抱彼得時，他總是哭個不停，皮膚紅腫。醫生雖然知道這是過敏症，但找不出是由甚麼東西引起的。初時以為是女性的衣料或者香水所致，後來一位皮膚病專家才發現原來與性別有關，因之只要與女性保持距離便不會有事了。」

可是，到了青年求偶時期，怎可以總是不接近異性呢？彼得回憶道：「當女友貝珊妮邀我跳舞時，我的心說『奉陪』，我的皮膚卻說『不行』。如果是快舞尚無問題，若是慢舞，我的皮膚會逐漸又癢又痛，直至難以忍受。」

還是貝珊妮夠毅力，她試用各種方法，務使問題暫時能夠解決，結果發現塑料衣物有效，於是彼得約會她時就要換上塑料衣物了。

（附圖為彼得和貝珊妮近影，左下角小圖是彼得真面目。）

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳有限公司 建築裝修
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

○每週熱盤
咖啡餐室生意
△座落東區魯汶街 RUPERT 大街夾廿二街，四十座位，咖啡唐番餐生意，租平批好，日營二百餘，大減價平賣，東主已辦妥移民手續，蝕本急賣，取價二萬餘，低買之至。

生意機會三月份新盤
協助取銷條件簽証。
新移民注意：生意保証即有入息。
投資5萬餐館行業。
律師簽約保証購回。
查詢電話：689-4848

○北本那比、吉士定大街，遊樂室生意，包括電子遊戲機桌球等等，賺銀生意可以申請取消條件投資移民，僅取價十六萬五，兩年翻本，機會難逢。
○座落山孖梳夾一街，繁旺地區，超級市場生意，日營約一千，架撐齊備，租平批好取價五萬九，低買之至。
○METROTOWN 地王京士威夾威靈頓交界，著名什碎唐番餐生意，二百餘座位，經營廿餘年，年營近百萬，東主退休割愛出讓僅取價廿五萬。
○CHILLIWACK 市中心唐餐生意連實業，取價十九萬。
○DOWNTOWN FOOD FAIR 人山人海，日本快餐生意，十八萬。
○列治文，西餐 KARAOKE 生意，年營六十萬，$ 159・000。
○列治文發展區 FRANCIS 夾 GARDEN CITY 街角，超級市場生意，年營五十餘萬，東主經營十七年擬退休，樓上一廳四房，寬大宿舍，家庭式經營，至為理想，僅取價十三萬，適合創立移民及取消條件。
○京士威大街，經營廿年著名48座位唐餐飯店，退休急賣，僅取價三萬九，低買之至。
○列治文區，著名芽菜廠，生意連實業，取價卅萬。
○十五街近緬街，常滿十六組入息栢文大廈，淨回報率超過7%，取價百另五萬，投資保值好機會。
○DOWN HARBOR CENTRE 地下快餐生意，急賣，取價五萬九。
○工業區咖啡餐室生意，夫婦拍擋大減價，萬九，平通全市，捷足先得。
○四十座位炸魚咖啡餐室，3883 魯拔大街，取價二萬餘。
＊東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價萬二元。
＊本那比柏文區唐餐什碎送餐兼堂食年營卅萬，經營十餘年，揾銀生意，取價八萬，急賣。
＊CAMBIE旺街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘。
＊CAMBIE夾 KING EDWARD 大街，粵菜唐餐館
＊百老滙東街近菲莎大街二百座位粵菜海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅取價式拾萬。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳有限公司 建築裝修
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

＊餐館生意連實業一百座位近熱水壺區 AGASSIZ 獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價
＊旅遊聖地中西餐館，一百八十座位位於 HOPE 市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機請還價
＊搬拿比菜舖生意，日做五百，旺區開價三萬餘
＊東區商業樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬
＊東區百老滙街，購物商場，五年新位，入息超過十五萬一年，開價只
＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖一百廿五萬。
＊西區菜舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九
＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

First CAPITAL
REALTY (86) LTD.
※具廿五年經驗，專做生意轉讓買賣※
盤碟收藏品生意 創業十一年，大有機會發展成連鎖生意。
TUNE UP 舖已有十二年歷史。
花舖生意興隆。
餐館有卅五個座位。
百位餐館 上層酒房有卅五座位，有長期熱客，年營六十萬元，淨賺$100.000
乾衣舖 一手業主，經營十五年，座落在商場中心。
查詢電話 888-0786 TOM HOLDEN

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436・1888
住宅：298・8988
傳呼機：645・9085
※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百餘，叫價三萬九。
※汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。
※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千
※餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法國式午餐和晚餐，每日千餘元生意
※餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。
※麵包餅店，宜小家庭做，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。
※西餐館，本拿比旺區，七十二座，全酒牌，日營約五百元，叫價六萬九千八。
※小型西餐館三間，十六、廿四和廿六座工時好、租金平，宜小家庭經營，叫價一萬八千至三萬四千九。
※時裝店，本拿比METROTOWN，易經營，叫價一萬五千。
※女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。
※美容院，雲西區，前舖後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。（月租僅$785）
※士多舖數間，大溫哥華區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起
※小形雜貨店，位在 DOWNTOWN ，日做六至七百元，晨九晚六，每週六天營業
※中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千
四睡房住房出租 $ 1・175・00
代客管理房屋物業・收費從廉

SURREY 素里 NRS地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
——九九一年度 MEDALLION CLUB 會員・
——九九一年度 DIAMOND CLUB 會員・
△ SURREY 罕有商業地（下層只限建造士多舖位，上層可做住宅）交通極旺，近 93 年完成 SKYTRAIN 總站，是家庭生意的理想，請電知詳情。
△ SURREY 12年二層屋，地 63X116，5 房二廳，上下有全廁，下層加廚房可住兩家或分租亦可，近 NEWTON 新完成 SUPERSTORE 及巴士總站，價好 $ 153・000・
△ SURREY 十年四房兩廳好屋，環境優靜，地約五千平方呎，剪草功夫少，中小學行二分鐘，去新，SUPERSTORE 購物好方便，廚房有名貴廚櫃，保養十全十美，自住最好，收租月入 $ 千元亦可，價 $ 141・500・
△ BURNABY，METROTOWN 未完成，28層石屎豪華栢文大廈，GRANDE CONICHE 第二期，五樓兩房加書房，九呎樓底，好景・行去 EATON 及 SKYTRAIN，價減為 259・900（雙地下車位）。
△ BURNABY 15年二層屋，一手屋主，保養好，上三房下二房共 2900 尺實用面積，有後巷，好近 METROTOWN，BCIT 及 SKYTRAIN，行去中小學及巴士站，有山景，叫價 $ 328・000

李標
BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三・七八八八。（二十四小時服務）

▲本拿比區一座兩間，合共地段九十九乘一百廿，兩間全部租出，月收兩千餘，有機會起栢文，開價，四十二萬。
▲西餐店連實業出賣，雲東區旺街，餐室生意日做千五元，數十年老招牌，裝修美觀，一百座位，業主退休割價平賣，
▲生意連實業開價，六十九萬，請快。
二埠旺地區商業樓，樓上寫字樓，樓下兩舖位，年租三萬，開價，五十五萬。
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬
▲50尺地段，近香檳購物市場，保養一流，樓上樓下全部完成，街角地段，交通方便，年老業主急賣，廿六萬五千。
＊23年新，標準地，近乃磨街，樓上三房兩廳，樓下一廳兩房，意大利人業主，一塵不染，開價，廿七萬五千。
＊近緬街靚屋，樓上一廈兩房，樓下廚廁齊及兩大睡房，街角地段，大陽台，適合自住或投資，開價十八萬九千。
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊一年新靚屋，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千元，認真抵買，請快。
＊豪華大屋，五十尺地段，手工材料担保一流，樣樣設備齊全，地區適中，設計新型，開價四十七萬元。
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九仟
＊有台灣客想購買商業樓或好地區房屋，現款交易，請來電查詢
生意及商業樓出賣

卑詩省政府立例 凍結各省稅三年

（域多利加新社電）卑詩省將凍結各項省稅三年。

有關法例已於星期二提交省議會。

財政廳長維治提出的九十六號法案—納稅人保障法案—亦規定政府提交一份其平衡預算案五年計劃。

維治說，政府的每年開支增長情況，不得快於前五年的經濟平均增長情況。

政府亦必須每年提交一份減少政府債務的計劃。

該項納稅人保障法案則代替目前備受爭議的預算穩定基金法。預算穩定基金法定於下月一日起撤消。

社信黨政府過去兩年的預算案均依賴該基金來實現平衡目的，反對者的消費廳長瑪利多訊）安省新上任

新貴年入近九萬元 仍住政府津貼居屋

半年來說搬不見人動

（加新社多倫蓮·策利的年薪爲八萬九千六百七十一元，但她却住在政府提供的供低收入息人士居住的合作居屋內。

策利已表示，她將搬出該居屋。

策利是取代科莫斯出任安省消費廳長的。

策利現年四十二歲，是一名單身母親，她在十一年前搬入低入息人士居住的合作居屋居住。每月的房租爲八百元。

策利在升官之後，工資由每年六萬七千七百三十元升至八萬九千六百七十一元，而且還有一萬四千五百四十八元是免稅收入。

美國禁售武器 給日德及沙地

要各國先付海灣戰費

（華盛頓十九日電）美國參議院十九日通過一項議案，禁止向沙地阿拉伯、德國、日本等盟國出售武器，直到它們履行支付海灣戰爭費用的諾言時爲止。

三月七日，衆議院已通過了一項內容相似的議案。

來自美國財政部的消息說，在盟國答應分担的五百三十五億美元海灣戰爭費用中，美國目前僅收到一百四十九億美元。

在答應提供錢款的沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國、德國、日本和南朝鮮等六個國家和地區中，沒有一個已全部履行了諾言。但是，這些國家和地區今年都計劃購買美國武器。

海部內閣前途險峻

（東京電）在日本國會六日下午舉行的參議院全體大會上，自民黨聯合公明黨和民社黨兩個在野黨，以多數贊成票通過了日本政府一九九〇年度第二次補充預算和一項財源法。第二次補充預算的主要內容是，向美國等多國部隊追加提供九十億美元的援助。至此，在日本本屆國會中，以自民黨爲一方，以社信黨、共產黨等在野黨爲另一方的激烈辨論終于告一段落，海部內閣對海灣戰爭的「貢獻」也終于得以實施。

去年八月海灣衝突爆發後，日本政府曾向國會提出了一項旨在向海外派兵的「聯合國和平合作法案」。由于在野黨和輿論的強烈反對，後來被迫宣佈爲「廢案」，它使海部內閣一時聲名狼藉。

這次由於包括向多國部隊追加九十億美元援助的第二次補充預算和有關的財源在參議院獲得通過，使海部首相恢復了執政的信心。但是，今後日本政局的波瀾將；四月將正式開始的日本統一地方選舉；自民黨的政治改革日程等等。在這些問題上，日本在野黨決不會減輕對海部內閣的進攻火力。在外交方面，擬議中蘇聯總統戈巴徹夫四月份對日本的訪問；美國要求日本開放大米市場；日本對聯合國和平維持活動的合作措施等，也將是海部內閣無法回避的難題。

對于海部首相本人來說，最爲嚴重的威脅當是自民黨內各派實力人物的動向。現在，自民黨的竹下派、宮澤、渡邊派都在積極展開活動，爭取在今年十月自民黨總裁任期屆滿時取代海部政權。因此，無論是在內政還是在外交方面，海部首相一旦失誤，就將加速日本政局的動蕩，進而直接影響海部內閣的命運。

海部首相今後如果能繼續協調自民黨內各派勢力，同時在國會中加強同公明黨、民社黨的聯合，那麼，海部內閣就有可能度過重重難關，增強其執政能力。

觸犯安省選舉財政法例 替政客奔走籌活動費 慈善機構首腦惹官非

（多倫多加新社三十日電）安省一家慈善機構的主席詩達女士，星期三在安省法庭被裁定兩項觸犯安省選舉活動財政法例的罪名成立。

詩達女士是一項政治籌款醜聞案的主角。前安省省長彼得遜的自由黨政府受該宗醜聞拖累。

該達女士於過去兩天在法庭受審，被控募集政治捐款超過法例許可的數額。她的控罪原有三十三項，官方主控官於法庭開庭審訊時撤銷其中十六項罪，只有一項罪則獲判無罪。

但安省法庭法官仍須對其他控罪進行裁決，然後一併宣判刑罰。

詩達女士所犯各罪，每項可被判最高罰款一千元。

她是全加猶太婦女理事會多市分會的主席。

素里市一家庭感人事 母親不幸患腎衰竭 兒子反哺捐出一腎

（加新社溫哥華訊）一名患有腎臟滲析（洗腎）手術。

格蘭沁表示，她的兒子向她表示，二十年前，她給了他生命，現在是他帮助母親的時候了。

華倫和他的母親居住在素里市，他是加拿大軍隊中的一名訊號員。

他在得悉母親需要做腎臟移植手術以挽救生命時，便去做了一個醫學測驗，發現他和母親的組織遺傳因子相同，可以捐獻器官給他的母親。

華倫表示，他常人的生活。

手術工作已定于四月十五日在溫哥華市的聖保羅醫院內進行。

另一輛旅行車，車內有一對夫婦及一名嬰兒。婦女在撞車中，髖骨骨折被送入醫院，該名僅十六個月大的嬰兒却因正確使用嬰兒車座，僅受了輕微擦傷。而旅行車則被撞至報廢。

豐田車的車主看到汽車被人偷走，連忙拔腿就追。却發現爲時已晚。

警方現時正考慮對兩人進行起訴，一是偷車並引起撞車傷人及損壞財物的十多歲疑犯。另一名則是豐田車的車主，警方表示，將汽車打着火，車門沒有鎖上，而又不加看管也屬違法。

前糧食銀行主任 獲省法庭判無罪

（溫哥華加新社二十日電）溫哥華糧食銀行的前行政主任羅素女士的四項欺許罪，星期三獲省法庭法官宣判罪名不成立。

糧食銀行是非牟利機構，負責收集糧食將之分贈貧民。

羅素女士於一九九零年春季被控告欺詐罪之後遭糧食銀行解僱因而失去其年薪四萬五千元的職位。她說自己因此欠債三萬元。

關於羅素慈官非的問題，她的辯論律師說，羅素對於找不到收條報銷開支數目的應付辦法與大多數人的做法無異。她在其他收條中報大數來彌補開支。

羅素被指控的罪名包括使用公款買父親殯儀用和親友生日用的鮮花，使用公款付兒子汽車收理費等。

羅素於贏了官司後說，她估計官方花於調查案情的款項爲數可能超過廿五萬元。這筆數目足够在省內辦學童午膳計劃之用。

處理公款惹起官司 安省零售業假日營業 上訴法庭裁定爲非法

（多倫多加新社二十日電）安大省內若干商店原已於去年六月安省最高法院作出一項判例後，紛紛於星期日和假日開門營業，不虞被控。

安省最高法院當時裁定一九七五年通過的零售商業假期法例違反零售商和消費者之不願視星期日爲宗數安息日者的人權。

但省政府着令安省上訴法庭推翻原判。

省政府上訴理由是最高法院的裁定錯誤。

上訴法庭早於去年已審結該案，但直至前日（星期二）才公佈裁定。

目前，多數加西省份，古壁省若干地區和大西洋省份均准許零售業假日營業。

溫市中華文化中心 列治文開設辦事處

（溫哥華訊）四月十五日星期一開始。課程包括：中華文化中心將於中國書法，國畫、篆刻、太極、洪家虎鶴雙形拳、中國舞蹈：如水袖舞、劍器舞、民間舞及基本訓練、廣東話及中國語會話班、英語會話、移民入籍、英文班、兒童國畫，武術和英文及數學實習班等。

以上各班現正開始招生。爲方便有興趣之人仕報名，文化中心將於三月二十三日（星期六）起一連四週逢星期六、日，在下午二時至七時，三月二十四日、三十日及三十一日、四月六日、七日及十三日上午十一時至下午七時，詳情詢問，請致電六八七·零七二九或二七八·零八七三（四月一日後）。

春季（四月至六月份）學期將於

打開車門回家嘆咖啡 魯莽漢失車兼惹官非

（加新社溫哥華訊）警方提醒市民，絕對不可將汽車打着火後，人離開汽車，尤其是汽車沒有鎖好。

前日發生在溫哥華區的一宗案件就十分值得人反省。

一名溫哥華男子把汽車發動機空轉，而他自己却走回家中喝咖啡。因爲汽車就停泊在他自己家門，於是他連車門也沒有鎖上。

正好此時有一名十餘歲的年青男子走過，看到路旁的這一架嶄新的一九九一年豐田牌汽車，車門沒有鎖上，發動機却在空轉，這名年青男子便跳上汽車，企圖偷去汽車。

這輛汽車在逃跑至克拉克街與七街交界時。又撞上也屬違法。

皮條客劣性不改 法官判入獄九年

（加新社多倫多訊）一名皮條客繼續强迫婦女賣淫，並毆打她們，以她們出賣肉體的錢作自己的享受。

多素在聽到法官的判決時，狂呼大叫，並出言威脅法警和庭內的其他人。

檢察官稱多素是一條害蟲，劣性難移。

被多素强迫賣淫的包括一名年青寡婦，多素並用刀指着她的喉嚨威脅她，又對她拳打腳踢，打傷了她的鼻子，打傷了她的眼睛，令她要去做手術。

代柬

謹訂於一九九一年三月廿四日星期日下午一時，岡州總會館舉行慶祝成立第六十六週年紀念暨岡州體育會第一週年紀念典禮並治潔茗同日下午六時假座漢宮酒家聯歡有抽獎舞獅功夫等節目助慶，恭請會員、僑社友好，屆時駕臨助慶、指示禮儀，曷勝榮幸。

雲埠加拿大岡州總會館
岡州體育會同人敬約

附註：
代售餐券處：沙堆僑安會、本會館。
席金：成年人每張餐券十二元，十二歲以下小童六元，六十五歲以上耆英會員滿三年盡足義務者免席金，但要親到本會館報名取餐券。

附會員大會通告

敬啓者：本會館繼紀念會之茶會完畢後開會員週年大會報告會館各部門財務，及籌備重建卡魯街舊岡州會館樓宇事宜，祈各會員依時蒞會謹此通告

岡州會館謹啓

開平總會館代柬

本會館定於三月廿四號（星期日）下午二時在本會大禮堂召開全體會員大會討論本會館應興應革事宜屆時希我會全人踴躍參加共策進行爲幸會後設備茶點餉衆

本會館獎學金表格經已印就請會員爲優秀子弟從速取表及早填妥領取獎學金爲要

雲埠全加開平總會館

全加李氏總公所通告

本總公所暨屬下機構謹訂於三月三十一日（星期日）下午一時，聯合舉行慶祝太始祖伯陽公寶誕之辰，兼開會員年會，春宴聯歡會，午餐特備酒會助慶，希我全體會員，依時出席，參加虔誠祀祖奉先典禮，並謀族務之推展

同日下午六時假座漢宮大酒樓，設宴聯歡，以敦宗誼此佈

全加李氏總公所啓

附註：㈠宴會席金，成年人每位十二元，十二歲以下六元。
㈡耆英年逾六十五歲而盡足義務者免費，請携備會員証，親到總公所領取餐券。
㈢凡我宗人參加宴會者，請到總公所購赴席券。
㈣售餐券日期，由三月二十三日起，至二十八日截止每日由下午一時至五時。

代柬

謹訂一九九一年三月三十一日（星期日）下午六時假座名園酒家舉行春節聯歡宴會，統請全體黃、伍宗親參宴團聚，賀新春，聯宗誼。

溫哥華伍胥山公所同人敬約

附：
㈠席上舉行一年一度獎學金發獎，凡會員子女於上年中學畢業會考得省政府獎學金並繼續就學者，均可獲獎，請合格者于三月廿四日前帶証往公所核登備案，以便發獎。
㈡席金：成人十六元，小童（十六歲以下）十二元，耆英（六十五歲以上）盡足義務者免費，但要往公所登記領票。
㈢售票處：
①公所：喜士定東街三八九號。電話六八一·八八六六 三月十八日至廿八日上午十一時至下午四時專人負責售票登記，其餘時間電話預約。
②威信實業燕梳公司：喜士定東街三三六號。電話六八七·八三三二

中國洪門民治黨駐加總支部通告

（第廿八屆鄭字報第捌號）

洪啓者：案查三月廿九日，係我洪門先烈於辛亥革命起義殉難，黃花崗節紀念日，乃我洪門光榮歷史，凡我駐加支分部及各機構應於是日懸旗並集會紀念，以表追思，而重崇典。

此佈

中國洪門民治黨
駐加總支部

主委 鄭烱光
秘書 關華標

公元一九九一年三月十五日

本報廣告 效力宏大

十五年時效已失 凶殺人唔使審

當局考慮改控藏屍罪名

日本報章星期一報道，一名承認在廿一年前殺死同居女友的士司機，因法律限期已過，將不會被控謀殺罪。報道稱，這名沒有被公開姓名的四十三歲的士司機，承認於七〇年謀殺了一個女人，其後將屍體肢解，後將一些肢體拋入河中。報道又稱，該男子的太太，於上週五在家中的密室內發現了死者上身的骸骨，於是向名古屋的警方報警。死者軀幹被發現收藏在一個密封的鐵器內。她的丈夫其後承認在一次爭吵時將死者殺死，死者是一間酒吧的老闆娘。

警方拒絕証實或否認此項報道。而差不多所有報章，都刊登此宗新聞。

根據日本的謀殺案起訴期限於十五年內，逾期則案件作廢。此案起訴期早在一九八五年已屆滿。

但據「朝日新聞」報道，檢控官希望轉而起訴該男子較輕的罪名，就是控告他非法埋藏屍體，若罪名成立，可被判入獄三年。

馬戲團走甩四獅子

通衢逛險襲擊居民

疑遭蓄意破壞獸籠瞬即全部捉回

格里姆斯比警方星期五透露，上週四從馬戲團逃脫四處遊蕩的四頭獅子，可能是有人蓄意放出籠的。

畢曉普督察說：「我們不會忽視任何可能性，包括蓄意破壞。」他表示，警方正尋找一對曾靠近獅子籠的夫婦，他們離開後不久獅子便逃出。

馴獸師約翰·奇珀菲爾德說，四隻獅子是從通往他們獸籠的隧道網中的一個洞走脫。

奇珀菲爾德說：「馬戲團保安嚴密，但假若任何人企圖放走獅子，我想他們亦不難找到方法。」

昂貴獅子被擊斃

倒獅子，牠才沒有繼續襲擊該居民。

警方表示，逃走的獅子，在一小時內已全部捉回。

菲政府充公家產

伊美黛與訟追討

菲律賓前總統夫人伊美黛的律師及她的三名子女，週一要求菲律賓最高法院歸還馬可斯家族被現政府奪去的財產。

他們說，馬可斯已在一九八九年逝世，因此菲律賓政府指控該家族的民事罪狀，亦已無效及作廢；而被政府奪去的財產亦應予歸還，因爲那是馬可斯的遺產。

歌拉遜政府在馬可斯倒台後，一直搜尋他的財產，並控告馬可斯家族三十四項民事罪名，指他們掠奪國家財物，要求他們賠償數十億美元。

生剖嬰兒祭神 非洲村民被拘

非洲國家塞拉利昂警方稱，警方最近正調查一宗以活人祭神的案件，並拘捕了二十三名村民。

消息人士說，在該國東部，一名男嬰被毆打及殺死以祭神。解剖報告顯示，該名男嬰的頭

加勒比海地區 成愛滋淵藪

泛美衛生組織週一稱，在南北美和加勒比海地區，大約有二百萬人受到愛滋病病毒的感染。到了二十世紀九十年代中期，感染愛滋病病毒的人數將增加至三百萬。

在已感染愛滋病病毒的人中，大約有五十萬人已變成愛滋病患者。

該組織表示，在若干加勒比海國家，以及北美的若干城市中心，愛滋病是造成廿五歲至卅四歲的人死亡之主要原因。

性侵犯十數名男童

少年時曾遭傷害成長後照辦煮碗

色魔自稱撒旦使者

一名二十歲的澳洲男子週一向法庭承認性侵犯男童的罪名，他自稱是撒旦的門徒，奉命要找男童來膜拜撒旦。

佩思地方法院週一聆訊此案。二十歲的艾會頓被控六項猥侮十六歲以下男童的罪名、十項與廿一歲以下男子發生性藝行爲的罪名，以及六項對十六歲以下男童有「不軌企圖」的罪名。艾會頓承認控罪，現還押候判。

辦方律師特羅韋爾說，佩思有十三個邪教組織常舉行一些希奇古怪的性狂歡聚會，參與者包括家長及子女。

特羅韋爾說，艾會頓在童年時期，曾被學校的看更性侵犯了三年。到了十四歲的時候，他的同學引領他崇拜撒旦，後來他更參與了那些邪教組織的性狂歡聚會。

特羅韋爾在自辯時說，邪教組織又指派他去找尋更多的男童供膜拜撒旦之用。艾會頓會任帝軍領袖。

艾會頓將於下月接受宣判。甘尼地法官說，

轟動希臘政經界貪污案開審

帕潘德里歐拒出庭

缺席審訊罪成將不准上訴

希臘法庭周一首度聆訊前總理帕潘德里歐，與三名前希臘高級部長收受賄賂及盜用一家私人銀行二億一千萬美元的案件，但帕潘德里歐拒絕出庭受審。

此案周一由高等法院法官組成的特別法庭審訊。帕潘德里歐的支持者在聆訊開始時便抗議示威。由於帕氏拒絕由辯護律師代辯，因此法庭以缺席審訊方式聆訊此案。

所有被告均被控[illegible]三名最高及上訴法庭法官組成的特別法庭判他們罪名成名立，他們最少會被判監五年，而且不准上訴。

人工受孕 仔生女處

報道，一名年約二十歲的英國處女，在英國中部伯明翰市診所接受人工受孕，以便不經性接觸而誕下麟兒。

報紙消息稱，這次試驗一旦成功，將成爲英國首宗「貞女產子」個案。

這位年輕女士並非同性戀者，她在英國懷孕諮詢服務機構屬下的診所，進行受孕療法。她對捐精者的皮膚、眼睛和毛髮的顏色進行挑選。目前，越來越多婦女有興趣接受這種生育法，費用約三百五十美元。

收購報章

英國出版商麥士維週一早到紐約曼哈頓，討論收購「每日新聞」的事宜。

澳洲佬獲幸運之神眷顧 三中彩票頭獎

柔佛巴魯市：一名財迷心竅的工人七年前在一個宗教儀式中砍掉一名十六歲少年的頭。他這樣做的目的是爲了要神賜給他四個數字，去買彩票。

副檢察官陳寶麗週日在柔佛巴魯高級法庭稱，克里斯南（三十四歲）早有預謀，殺死該少年。克里斯南顯然要通過這種儀式，讓神賜給他四個數字去買彩票，希望中獎。

克里斯南動手殺害死者前三個月，已事先買了一把大刀作爲兇器。

一名澳洲退休公務員，竟幸運地三度贏得國家彩票的頭獎。

得獎的幸運兒是坎培拉人，他的姓名沒有被公佈。這名男子與另外五人，在選六的攪珠中贏得頭獎，六人可共分三十七萬五千九百四十四澳元。

這名幸運兒第一次贏得頭獎，是在一九八〇年，那次他贏得五十萬澳元。四年後，他與另外九名同事再次獲得三十八萬澳元的頭獎。而最近這次，他則與四名家人和一個朋友贏得。

馬來佬財迷心竅殺少年 求賜中獎靈巴

明知故犯

北京兩名美國遊客與一名三輪車司機把車停在「友誼商店」門外「不准泊車」地閒聊。

花邊新聞

最短航空線

蘇格蘭有一條航線，是從帕珀意思雷起飛，到蘇格蘭北端的奧克那海島降落，距離只有一英里半，時間僅二分鐘，是世界上最短的空中航線。正如一名駕機員說，如果是順風的話，七十秒鐘就可以到目的地了。

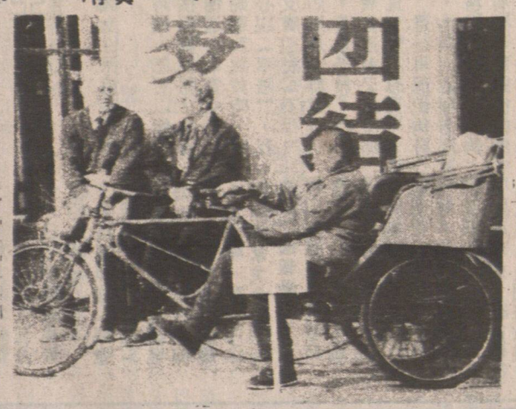
未到辰時？

阪因弗利奧麥子男洲澳法閒一塊櫥櫃在一週，毒。間時問員警向，時獄監回返他後訊審。審受庭

冇面見人

女被訓練爲舞孃到日本表演。她們全體伏在地上，不敢面對鏡頭。

菲律賓警方在一間體育館內揭發一百五十八名少

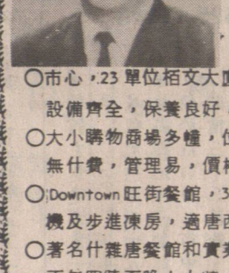


囚結

泛美衛生組織週

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 266-4155 手提電話：250-8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋
＊歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意，新盤源源至 祝君新年好運！
○高貴林三年新三睡房豪華城市屋，十四萬三，快手！
○西區一睡房栢文，光猛寬敞，應有盡有，十七萬餘。
○西區悠幢栢文，十個單位，入息屋，管理好，叫價九十八萬。
○東區豪華大屋，建築一流，共六睡房，兩層，僅四月新，叫價卅餘萬。
○雲東翻新大屋，地40.X 127，共五睡房，三層，急讓，請試還價。
○雲東新盤：兩層兩房，標準地，好租客，$ 193·000
○埠邊餐館急讓；營業額高，生意穩定，租平 $ 64·900
○北雲生意：前舖後居，有咖啡室連什貨店，急賣！
○西區鞋舖：生意滔滔，適合兩人經營，叫價七萬左右。
○西區建築旺地：80X112，RM3A ZONING，叫價七十餘萬。


KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688
○市心，23單位栢文大廈，三層另地下泊車，17年半新有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售一百57萬餘。
○大小購物商場多幢，位適中地點，前面泊車，租滿，好批約，無什費，管理易，價格由一百29萬元起至一千三百餘萬。
○Downtown旺街餐館，38座位可增爲60，闊大廚房有唐錢洗碗碟機及步進凍房，適唐西餐，免費泊車位三部，售六萬九千元。
○著名什錦唐餐館和實業，有泊車場，42座位，每週做六日，由下午四時至晚上九時，如做午餐，生意更好，售27萬九千元。
○近郊市心栢文區，街角中型超級市場生意和實業，建築物七千五百平方呎，有泊車場，一年營業額220萬元，投資移民佳選
○五街東夾乃麼，傑白兩睡房屋，標準地，售18萬餘。
○26街東夾扶力沙，雅傑兩睡房屋，無土庫，取16萬餘。
○59夾乃千五方呎傑白三睡房屋土庫兩睡房浴廁室三套售25萬餘
○2164 Ferndale近城多利，三睡房屋另土庫兩睡房售15萬九千元。
○咔拿比，兩睡房屋，土庫兩睡，栢文地66x122售27萬九千元。

FULLER & ASSOCIATES
RON BOULTER
RES.: 224-0944
海濱大廈

Alberni Place, 738 Broughton St.
有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船遂波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的栢文大廈。即可入伙。開價 $ 698·000 。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708
蕭太
＊大小商業盤・歡迎查詢＊

＊溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33X122供養一流，急賣 $259,000
＊西區CHURCHILL屋靚地大，祇售90餘萬元
＊楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。
＊Delta工業地，十八餘萬元一畝。
＊Killarney區，27年屋上三下二，$319,000

＊砵高骨林MARY HILL新屋改間，風景一流，環境幽美，三房二廳祇售二十餘萬。
＊雲東區，街角地，99X120，可即建23組城市大廈，叫價90餘萬即買即起。

MITTEN REALTY LTD. 533-3231
專做餐館出讓
新盤十七間
各式餐館，如希臘、意大利、中國、印度快餐、美食等。讓價由二萬元起至一百卅萬不等。部份盤口連地及物業。閣下如欲放盤出讓或物色餐館生意，歡迎查詢。
生意投資
誠屬投資黃金機會，九〇年度約淨賺四十八萬。分三個地點營業，2·3畝地可分三幅另有房產。現公司出讓一半 $ 1·350·000 或全盤出讓 $ 2·700·000，僅投資生意亦可。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO
新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

BALJIT KAINTH
公司：438-3501
傳呼：667-8718
新盤
HABITAT REALTY & INSURANCE LTD. 2160 KINGSWAY 438-3501

靚！1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特色三睡房及家庭室，二睡房土庫租SOLD呎，三個天窗，價僅廿五萬餘。
＊48X123地，上層二睡房，完成土庫，緬街區，僅229,000
＊10間豪華CONDO，近百老滙車站，（二睡房單位共八間，一睡房單位共一間），價由$109,000起。

GODDARD & SMITH Realty Ltd
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎683-7535

✣鋼筋石屎工業大廈三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及緬街附近交通便現有按揭$1·280·000利率12¾%售$2·300·000

✣西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大美觀，售價只$1·280·000
✣西區購物商場，舖前停車，石屎建築，租客包括乾衣店、麵飽舖什貨店、牙醫等，售$2,180,000
✣緬街近48街商業舖，兩舖位，六十餘萬。
✣COMMERCIAL街近龍城戲院，有日本餐館等租客$800,000
✣工業廠房，近唐人埠，佔地五萬餘畝，廠房24,000呎台各式工業，特別適合食物加工等生意 $2,050,000.00

程徐慧珊 ANNA CHENG
Sutton GROUP
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
MEDALLION REALTY
★花店及飾物店$ 10·000 急讓。
△唐西餐館，獨市生意，44座，酒牌，$ 38·000
△三年新樓夾五畝地 $ 299·000 近#10 HIGHWAY
△RICHMOND乾洗店 $ 235·000
★鋁質金鍋鋼鐵廠，租平，開價$45,000
★咖啡室，租 $ 650 三十四座，旺街 $ 35·000
★老字號屋頂生意，年做五百七十餘萬，開價$300,000
△西溫哥華眼鏡店，PARK ROYAL商場內，不用專門領牌，開價 $ 100·000
★素里傢俬梳化製造廠出讓，開價$60,000存貨另點
★士多連住宅，大街，649 $52.000
★餐館連物業 KING GEORGE HWY 開價 $ 560·000
★地100×190，店4000呎6年新，士多 $ 398·000
★五畝農場連屋三間$239,000

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY
KIM BONG
922-1957 / 1-1816

吉舖出售
709-715 EAST BROADWAY 33'X120' 樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租$2000樓上寫字間可自用。
開價$499,000電 SUTTON GROUP 263-1433

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 Manager 關伯興 PAH QUON

公司電話438-8161

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster

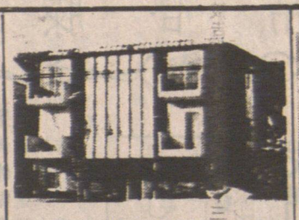
公司：438-8161 住宅：420-4665

業主急賣，只叫$318,000，三睡房另全土庫，地大50 172呎 DON QUAN

*1睡房柏文，交通方便，打理好第一流。265 E.15AVE. $108,000

*西區：柏文，一睡房六百餘呎，十萬元，價平急賣。

*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六樓近SHOPPING及搭車只售$155,000



*$38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR

*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

▲七年新屋，三睡房靚屋，99年長契約地，雲東最高尚區。星期日開放2-4，叫價$238,000。Don Quan

*南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三廚房五厠，地大50x190特別屋，叫價$589,000

GROCERY STORE 生意急讓

西區 FALSE CREEK AREA 大約5000呎 每年生意百餘萬 價$150,000 請電話 DON QUAN

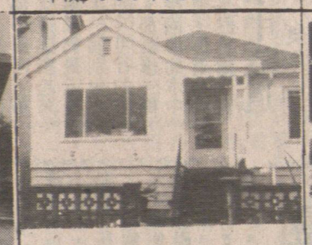
*SQUAMISH埠仔近滑雪埠WHISTLER超級豪華新屋，有風景，三大睡房四厠所

*本拿比十五年新三睡房，地大1/3畝，好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4柏文地，99×122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161

▲本地比新屋近學校及公園 共五睡房，有保暖系統，叫價只係卅二萬五千 DONQUAN

*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只$308,000



*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房。急賣價$230's！

*風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON

*OPEN SUN 2.30- 4.30

東區新屋2217E. 35th AVE. 叫價$368,000 DON

屋列治區26年新共五睡房，地大61×138，單邊地近商場，巴士

DON QUAN438816l

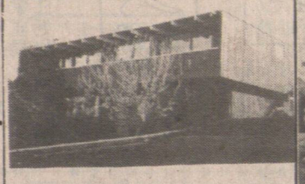
*雲東孖屋近MAIN及BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元。

*東區3647 ADANAC九年VAN. SPECIAL共五房

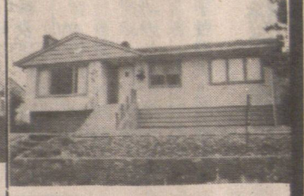
*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

▲New West. 西餐館，位商場內，130座位，全酒牌，生意額$45萬！

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan



▲本那比靚屋，有泳池及風景，地大60×148，只叫$298,000。Don Quan



▲本那比翻新三睡房屋，另生庫，地大60×110，近學校、巴士，急賣，屋主遷去滿地可埠，$258,000。Don Quan

譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389

○溫東區39.街八年新特式型大屋，3303方呎，八房三廁二廚房，屋地40.X 141呎，堅固保養良好。

○溫東區七街二房柏文，895方呎，有套房廁所，二車位，15.年新，管理完善，叫價只十一萬餘元。

○溫西區20.街四房平房，二廁，上下層共2150方呎，屋地50.X 122方呎，地點高尚，叫價四十萬元。

○本那比16.街全新豪華大屋，3981方呎，八房四廁，熱水式暖氣，按摩浴池，屋地58.X 125呎，叫價卅萬餘元。

○本那比鹿湖區高級西餐館，108座位，有淡酒牌，在寫字樓區，生意穩定，急售九萬餘，合移民投資計劃。

○本那比SPERLING夾京士威中菜館，20座位，附近柏文林立，有番質，叫價五萬餘元。

關鎮傑 PAUL KWAN 公司：430-6655 住宅：438-1484

○本那比VENABLES街上下層36.年屋，四房二廁二廚房，2046方呎，33.X 122呎屋地，售價廿萬九千元。

○本那比BELLWOOD高級石屎柏文，924方呎二房二廁，環境優，有景，大廈設有游池、桑那等康樂中心，售價十三萬餘。

○亞波斯福市ESSENDENE AVE，二層寫字樓大廈，面積約4600方呎，合專業會計師、律師及醫生等租用，叫價四十五萬元，投資良機。

○本那比BYRNE一畝農地連三房屋，急售廿五萬元。

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅：435-7257 公司：438-8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售$889,000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，靚景，開價$275,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109開價$ 175,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120開價$175,000
★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $250,000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122雙屋地，售價$170,000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

關子平 ALAN KWAN 住宅：321-2496 公司：438-8161

週末2-4時開放

Shaughnessy：1451西40街・$118萬

▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀....請電鍾良炘 Tom Chung ☎ 438-8161

林建熙 KEN LIM 住宅：298-1551

★4341 TRIUMPH ST本汝比，六年新屋，六[illegible]近小學，公園及商場，[illegible]10,000
★789東5[illegible]，溫哥華，地36×110近小學，開價$229,000
★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,250,000

△4492 WELWYNE 33.X 123地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價$208,000請電黎生約睇屋。

黎偉業 公司：438-8161 住宅：437-3339

△3587 MATAPAN CRESC VANC. 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價42萬左右

王太 GEORGINA WONG 住宅：438-5650 傳呼：686-2809

△KILLARNEY 40.X 120，上三下二，$298,000.

△VICTORIA，上三下二，可分租，結實保養好，投資或自住好機會$238,000

△新新新屋，日250,000起多間選擇，材料好，美觀又實用。

△中西快餐店，地點好，二萬元以上。

生意出讓

△補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。

△乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。

△牙菜廠生意，顧客穩定，租平，廠房大投資良機，開價四萬八千。

大減價

高桂林近購物中心，三房一廳，設計高雅，專人內部裝修，兩年新，包五件近新主要電器，開價$190,000

BALDEV NIJJER 325-7516, 438-8161

6726 Culloden 十二年新，地大47×122，兩層共2900呎，正層三房，土庫二房，叫價$369,000

6806—123A ST. 三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保暖，Stucco外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

PAUL WALESCH 588-8694 590-5177

影視音響生意讓

專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價$55,000。

何文漢 RICKY HO 住宅：298-6468 傳呼：650-0257

*北本汝比，四[illegible]睡房柏文，高層有[illegible]呎。可提供9[illegible]%按[illegible]，只售$126,900

*北本拿北CAPITAL HILL 66×122呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售$280,000

*東區近[illegible]10二房一廳有土庫[illegible]3,000

*北本拿比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價$148,000

*雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎。只叫價$159,000

*素里10 ACRES地，近LANGLEY中心，價$285,000

*素里 5 ACRES 地連屋，有發展潛質，開價*248,000

*KILLARNEY區靚屋，大地50×170[illegible]房，總面積約250[illegible]十新，業主急讓只叫價$318,000請還價。

*東區DUNDAS街錄影帶生意，鄰近柏文大廈，只叫價$65,000

*北本拿比洗衣店生意，價平，只售$18,995

*西四街洗衣店生意穩$34,950

周建輝 AUGUSTO CHOW 住宅：254-2366 傳呼：735-3668

鄧漢雄 GORDON TANG 住宅：251-9043 傳呼：686-2732

本期精選

△2096 EAST 37.AVE近VICTORIA DRIVE 三年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS，33.X 140，主層三睡房，土庫完成三睡房，共四浴室，兩廚房，總面積2800方呎。

△東區結實屋有靚花園果樹，49.5 X 107.5上層兩睡房，土庫完成三睡房，廚廁齊全，3353 PARKER ST近RUPERT街。

△本拿比4105 UNION STREET特色屋OLD-BYLAWS，保養一流，地33.X 122，上三下二，房間硬木地板，土庫完成連廚廁，近學校，購物，交通方便。

△本拿比4848 EAST FENDER街靚屋，地33.X 122，上層二睡房，土庫完成，廚廁齊全，近中小學校，交通方便，好價錢，不容錯過。

△東區近MAIN及FRASER街角光猛實用靚屋，上二下二，土庫有廚房浴室，自住或投資佳宜，業主急售，$17.萬餘，歡迎電約參觀。

楊棣銘 THOMAS YANG 住宅：327-7131 傳呼：667-9322

△1733 E 41. ST乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價$149,000。

△4732 REID ST低買靚屋，五大房兩大廳，[illegible]地，米仔牆近29.街與[illegible]近學校，巴士及SKYTRAIN叫價$209,000。

△3645 FRASER ST RT2 ZONING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租$1,240.00只開價$179,000

△西區海景城市屋1288 W 7 TH，樓面1250 尺叫價$238,000。

△西區八街102－2412 ALDER ST兩房一廳，洗衣房BALCONY新裝修，有景，叫價$189,000。

忠誠服務・免費估價

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty 經理 Manager 關聯耀 KEITH QUAN

公司電話266・4155

★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買餸，租$850，價$14萬6千。

★假溪全新一房一書房柏文，六樓有靚景，材料一流，機不可失，價$222,000

★雲東石米屋上二下二兩浴厠地大33×122價$208,000

*雲東投資佳物[illegible]地大42[illegible]售，減價$179,0[illegible]

本拿比十[illegible]靚屋，地大60X120[illegible],000

侯澤深 JACKSON HAU 公司：266-4155 傳呼：686-9283

解答地產疑問 忠誠服務

★CAMBIE旺地點舖生意連生財工具，一萬四千，存貨另計，適合投資移民。

免費代客估價

余超常 ERIC YU 住家：275-9859 傳呼：686-6788

▲東區孖屋，十七年，地33×122，交通方便，近小學，有六房兩廚，有2500呎，收租多，叫價$263,000。1803-1807 E. 3rd Ave.。

▲星期日開放2 pm to 4 pm，5871 Latta, Killarney 結實大屋，有六房兩全浴、上下廚房、上下壁爐，有二千五百呎。屋主急賣，有價減！

▲西區孖屋，49.5×125，每邊有四房兩全浴，好租客，收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，叫價減至$429,000。

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選

★東32街近編街，全新翻新屋，勝板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售

★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

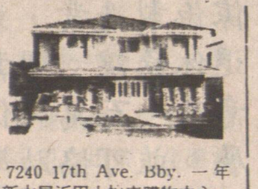
賴榮基 Leader Club EDWARD LAI PAGER: 686-0900

▲建築地近 Quebec及40街 33×122現收月租$875價$19.萬餘

▲916 E. 11街三層屋，土庫入息$500叫價$198,000。

▲東區5街近 Victoria 4房2厠，土庫可完成33×122，價十九萬餘。

精選



▲7240 17th Ave. Bby. 一年新大屋近巴士站車購物中心，價$295,000。

▲乃磨及片打特式屋，上三房下三房兩厨厠，49.5×122地，$295,000。

陳培 住宅：321-0577 Pager: 686-6699 Leader Club PETER CHAN

▲東區豪華一年新屋近乃街，設計材料手工一流，歐洲建築師，室內3500呎，售$478,000。1555 E 11. AVE三層，兩廚三廁地33.X 122 $189,000

△東區1304 E. 35街上三睡房下一個土庫完成，結實清[illegible]售十九萬。

△東區GRAVELEY及域多梨，溫哥華特式屋，上三睡房，下二、二廚廁保養一流，價23.萬餘。

△東區27.年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33.X 122地，VENCIBLES及域多梨，油木地板，保餘一流，$245,000

選購有聲字典

繼續談談挑選，比較電子字典的方法。

比較唯讀記憶體去衡量電子字典的收錄字數，有時也未必準確，因為有些廠商會用特殊資料壓縮技術，令到在同樣容量的唯讀記憶體當中，記錄多些資料。站在理論上，這個說法是完全成立的，故此若某一部電子字典宣稱了用壓縮技術（甚至壓縮數次），就不能用比較唯讀記憶體方法，將它與一部沒有用壓縮技術的電小字典一起衡量。

若然某兩部電子字典具有同量的唯讀記憶體，而其中一部使用了壓縮技術，那麼使用的此，有時要將計算法合成方法，用人聲重發的字典，所發出的英文字讀音會較為準確，而且聽起來也較舒服，而語音合成的機械人聲音無異，即近來電子字典有使是單字的發音，高低抑揚和輕重音量也變化不大。

最明顯出現差別的英文字是：DIG、PAMPHLET，所以，如果十分依賴字典發音功能的用者，就要十分重要的問題，試想想：如果有一部電子字典呢？

另一方面，電子字典的查詢速度也是才顯示中文解釋出來，你會否買這部電子字典呢？

尊臣

吳氏「雙刀歌」中提及的乃用左，手眼清快身腳輕，出峽流泉風撼火，始恨我不見古人，亦恨古人不見我。」

吳氏《雙刀歌》透露的消息，十分明顯。本來，吳氏得漁洋老人授以劍法，眼界大開，始知天外有天，因為劍法早已不傳，吳氏得劍，顛為自負，及至

刀劍竅門

乙亥春杪於湖上遇天都俠士項元池，得睹瓦氏雙刀，便又覺得雙器之利便，非單刀可及。

●趙從武

健身室

有個主婦，但凡到街市買鯪，例必抱同一頭長毛狗，那大隻狗少說也有十餘廿磅重。街市販商見主婦一手挽菜，一手抱狗，不禁問道：「妳經常抱住牠，不覺手累的嗎？」主婦說抱得過久是會覺累，卻又不放心讓牠獨自留在家裡。這狗兒比起許多小孩子，確是幸福得多。不過，主人抱着牠，在街市窄巷內擠於人群當中，惹來不少怕狗的主婦驚叫，小孩更嚇得哭起來。長毛狗可能突然心情欠佳，朝着向牠那邊的人怒目睜視，還露出獠牙，不時發出「胡、胡」之怒叫聲。主婦既要安撫愛犬，又忙於向旁人道歉，差點連餸菜都掉到地上，你道這是否找麻煩？

愛到發燒

愛犬之人，狗不離身，即使出街，也都將犬隻帶在身邊。若跟那些把小孩留在家中的父母相比，這類狗主，更有愛心。

帶狗出街雖無不妥，有時卻也得視乎環境和其他因素而定。體積小得抱在主人懷裡，亦幾乎難以察覺的「袖珍狗」，倒無傷大雅，狗隻若屬龐然大物，又或體積雖非驚人，卻喜歡到處奔竄的，帶到人群擠迫的公衆場合，只會惹人憎厭。

●竹君

寫於九零

日本餃子佔上風

一位來自北方的「旗人」，畫面上我見他的太太正在做餃子。看樣子並非有所安排，那盤餃子也有一二百隻。

香港的北方人不少，但有在家中做餃子的卻不會多，平時吃餃子的人，香港亦多，不論是南是北，他們的餃子都是在外邊買的居多，有自國內來的，也有本地做的，但最多的可能還是日本貨，而且價錢最貴。

日本餃子有十五元半一盒，與本地七八元的相差了一半，早年最受歡迎的「青島」，如今都漸失歡迎。

餃子，與其他的食物一樣，不改良，不從好處去發展，自然使客人有所比較下漸漸失去市場。香港人對於吃，在有所比較之下，便宜不便宜，已在其次。

北方人在春節，都喜歡在家中做餃子吃。這天晚上看電視，介紹做餃子。看樣

●羅鼎

小飲食

水中隧道

吳永立

四十二米，高二十四米，置於水深三十米處。隧道有上下兩層公路，鐵路在兩側。為防止行車時隧道移動，在海底用鋼樑固定住。隧道重量等於同體積水重，達到不浮不沉。

南部和西西里島的交通連接起來，專家們最近設計了一個別出心裁的、可行的方案。那是修一條連接兩岸的水中隧道。隧道用鋼骨水泥結構，寬

團聚

家中會做些什麼事？期望他做家務，看來是奢望；只有很少數的男人自願或喜歡打理這瑣碎活兒。

幾天假期，而且在傳統上是一家團聚的年假裡，男人說覺得十分無聊。於是呼朋喚友在家雀局、賭局……女人忙得要命，比平日更加辛苦——但在家，就覺得有一個實在的家的感覺。

有女友說，只要他

●尤美

男看女

滿口污言穢語。

好多女人講粗口。在那一個場合，四、五個女人炒蝦拆蟹，有的專業人士。

當然那裡沒有其他人，她們之間也不是普通交情。

男人講粗口是為了發洩，這些女士也認為沒有機會講粗口亦好辛苦。

●巫恙

女看男

發洩

許願

七姐手記

新年新希望。

一年伊始，求神許願的人最多。黃大仙在報章也刊登啟示。呼籲善男信女自律，燒香拜神時切勿利己損人。

人總需要有希望來激勵意志，勇往向前。求神拜佛也算帶來一線希望，換來心安理得。每年這陣子，到黃大仙打個轉，看看人家許願，也望有意思。

已過適婚齡仍待家中的女士們，也許此際心中總有個強烈願望。去年有位女友大除夕買了棵迷你桃花，放在閨房，大清早便到廟宇上香許願。想不到半年後在巴士站等巴士時，因沒有碎銀向身旁一位男士求助而結成好友，後更路上教堂。結婚前一晚才向我透露新年時許願的秘密。

當然，不信這套便會覺得是迷信無稽了。最近有一位心急待嫁的女友，說大年初一她會穿上長褲子，褲與夫的讀音相近，取其意頭也。

近年不少西方人相信腦海經常浮現心中願望的景象，便能發放一些電波，提高事成機會。這概念與我們的胎教有點接近。要發財大可整日想着日圓馬克，要移民便想着自己降落在多倫多機場，想嫁者便想着自己披上婚紗，與有銀又體貼的靚仔步入教堂。

許願的形式繁多，你會選擇那種？

劉美梅

飲茶健康

一、忌喝濃茶。因茶中含有微量元素銅和氟，如喝太濃的茶，引致攝入過量這些元素，有損健康。

二、忌喝隔夜茶。泡好的茶，擱置過久會有過多的丹寧釋出，妨礙消化，尤其有消化道潰瘍者不宜多飲，因茶含有茶鹼和咖啡鹼，會過度刺激胃液分泌，使胃酸增加。

三、貧血者少飲。貧血者如在服用補血劑期間，切忌飲茶，因為茶裡的丹寧會使血液中的鐵質沉澱，妨礙人體對鐵的正常吸收。

保存營養

說起餸汁是否有營養，實屬見仁見智的問題。從正面看，很多B雜維他命及維生素C都在烹調過程中，漏到餸汁中。因此吃飯淘汁，未嘗無營養。

從負面看，這些營養素，雖存在，但其價值已失。說得實在點，大部分水溶性維他命都給「煮」死了，失去其對人體之作用。

因此，平日烹調，該盡量少洒水在食物中，使維他命C及B雜維他命量得以保存。

有些維他命，如C及A，對空氣尤為敏感，一旦接觸到空氣，便會氧化而失掉了。因此，蔬菜最好在「最後關頭」，接近烹調時間，才洗、才切。

有些營養素則屬於「見光死」。例如牛奶中的核黃素（RIBOFLAVIN），稍接觸光線，就會失去其營養價值。因此，買盒裝奶其實比買樽（透明玻璃）裝奶為明智的。

西人又建議蒸菜，以其能保存最多維他命B 12及B1之故。

健美營養學

●米施洛

吉則之避

難想像現實中捉妖是她煙給輕的青她只嗎時知個的一部經書。當她推開林屋的門，已感到一股怪的繚繞。裡好，說可這後，還在飄盪，沒有固定的形態，更沒有電影中鬼影重重，住在更是說請表示……，輕煙並沒有消失，而是更多的在她身邊圍繞。這時間並沒有煮炊，而且是太陽高照的日間。現代驅魔人想了一想，吩咐朋友燒了香燭衣紙後，就勸她搬走較好，因為它們是該屋的原居民，不喜歡有外人在這屋內住。

朋友無奈，信與不信都作為人生的一次體驗，消子丈只好傳來，首先是她那"黑"臉色竟不藥而愈；孩子的息們的身體也健康而成績竟猛進；最值得高興的夫興的回心轉意了，一家人高高興興奮在一起；更令人滿懷興奮的是抽到居屋單位，解決了住的問題。這有如電影情節，竟在筆者面前上演，真是不可思議。

●康妮

廚寶庫

我們並不如此灰色

●雷鼓大

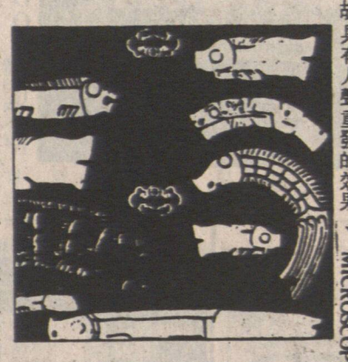
小集雨

如果我們都閱讀《國家地理雜誌》成長，或會一直信服其中內容"高級，基角，也可能以身為讀者而特覺"高成，基本上不會考慮其可信程度及觀點人翁閱讀該雜誌，作為高文化水準代號。

但讀過二月份的NATIONAL GEORGRAPHIC卻令我有另一看法。

去年曾助該雜誌一名攝影記者在不同情況下拍攝香港，因是COVER STORY，佔紙四十頁，攝影師曾因此留在香港九個月之久，拍攝各類景象。

但雜誌刊出來，又是那種粉紅色皮草配合粉紅色



勞斯來絲加金馬桶衝擊著送豬肉的運貨工人。

美孚新村的小樓後人去的夫人的單位移民馬主的巴黎時裝。

最令人難受是越南船民的篇幅太多了。

美國人關心的事情或許不是我們的真正生活。

只想告訴他們：本地也不一定是金色，粉紅色衝擊着我們的信念，較色西方人眼中更好的生活及更積極的一面去面對我們的將來。

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語 255·4821 馬洽

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠為僑胞服務·快捷妥當·
電話·八七二·一〇三九 3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

清潔公司
健良清潔公司 承接大廈·寫字樓·栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四 傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠士街五四〇號 電話：683·1492
海產極品
滋陰補身 鮑魚 保證靚貨
迎歡無任或自用酒樓

HABITAT REALTY LTD 438-3501
AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
1. 雲東全新七睡房家庭廳至頂水暖氣按摩浴缸共3000方呎，地33×149 $375.000
2. 2641ETON街 標準地上二下三睡房可分租 $193.000
3. 入息屋共三個單位每月入息1350元，30×122地 $195.000
4. 2985Mc Gill 標準地 16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 $245.000
5. 1151東24街 標準地上下各二大睡房可分租，全新外墻雙層玻璃窗新地毯交通方便 $ 219·000
6. 2778 東十八街標準地，十七年，溫哥華特式屋，上三下三，可分租，開價 $284·000
7. 北本汝比高尚住宅區，70 X 110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 $ 480·000
8. 2674東19街，33×110地 上三下三睡房石米屋可分租 $ 189·000
9. 高貴林近Coq mall 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房 另書房共三千餘呎另有高土庫三車房 $479.000
10. DUCEAN 廿五年新，商業樓，60 X 117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價 $ 350·000 業主退休急售。
11. 素里全新二睡房栢文，有壁爐設備齊全 $139.000
12. 566 Cassiar 標準地 上下二房可分租 有車房 $185.000

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER
定期存款最高利率
9.80 %
我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢·
#290—1040 W .GEORGIA VANCOUVER B .C . V6E 4H1
電話：(604)682·2694
傳真：(604)682·4840

投資移民
如擬在卑詩省投資生意，現有傢俬製造業，東主因健康問題退休急讓。開業已有七年，生意達一百萬，仍具雄厚潛質發展。並可協助辦理投資移民手續。查詢RANI PARMAR
公司 522-3800
住宅 444-3352

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈太 GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊 忠誠免費估價
＊有生意連物業可申請移民或 RE MOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

前鋪對小學，後居五房，樓下分租三百五，二幅地 66 X 103 急讓十九萬餘。

1312 東59街近乃街六年新紅瓦大屋33 X 116 急讓請電

24組一房栢文大廈，入息好管理易，百一萬，還有54組及55組請電

3047 東一街 33X114 三房有車庫，租八百，價15萬急讓，請回價。

百老匯大街近快車站標準地，39年新千呎多，好屋可分租 20萬八。

○625 東15街C－2 上二個一房栢文，下二個舖位，地區好，方便，原價38萬減至36萬。
○3526－3534 東喜士定街樓下三舖位，上三栢文，月入四千五，租約好，管理易，原價70萬 8 減至69萬 9 。

○香港仔中心食物店急讓，生意好，平租約長 6 萬 8 。
△二房栢文三間，任爆，由11萬五起，交通方便請電詳談
△新盤：5416 HARLWICK 23萬 8 1312 東59街五年新30萬 9
○城市屋三房好區近49街三層，業主換屋，開價13萬 9 。

○二埠灣仔前舖後居，樓上五房土庫出租，近學校，兩幅地開價19萬 9 ，低買。
○埠仔汽車酒店，酒房，地大入息好，生意旺，年做15萬多，價36萬 8 ，請回價，低買。

新盤口－15萬 4 ，125 東27街正層三房樓上二房，可分租。

＊55組栢文大廈保養好管理易入息高回報率12%價260萬。
＊54組栢文大廈17年新有泳池入息32萬價250萬。
＊老人院15張床月入二萬西區地50×125急讓56萬。
＊商業大地兩幢相連125×147可建商業及栢文24元一呎。

調查企業虧損原因
開封揭露運輸業貪污

易建國

向動

據《中國交通報》報道，近年來，河南省開封市交通運輸企業經濟效益逐漸下降，除個別企業略有贏利外，許多單位均告虧損。究其原因，除了社會競爭車輛增多、市場疲軟等因素外，司乘人員貪污票款、貨款、運費是個重要因素。

驚人的數字

目前河南開封市專業運輸車輛一七二二部（不含個體），其中貨車一二四四部，客車四七八部。調查表明：貨車司機中，有貪污行為的約佔百分之五十；客車司乘人員中有貪污行為的，國營企業約佔百分之三十，集體企業約佔百分之五十，個別達到百分之九十以上。開封市公路運輸管理處算賬後最保守地估計：四七八部客車，司乘人員每年貪污票款、貨款約一百二十萬元；一二四四部貨車，司機每年貪污運費約三百萬元，合計四百二十萬元。貪污數額之巨大，令人觸目驚心。

「司乘人員貪污的主要方式有：客車、貨車位，相當於佛學博士。

波米活佛現任西藏佛學院院長，備課、教書幾乎佔去了他所有的時間。

這所學院掩映在拉薩西郊的群山之中，與西藏三大寺之一的哲蚌寺為鄰。二百名學生來自西藏各地。在十年的學院生活中，學生們要學習因明學、佛經、佛教禮儀、藏文、漢文和一門外國語，然後參加格西考試。

波米活佛說，「我在人間的日子不多了，唯一的心願就是能盡自己微薄的力量，培養更多的佛教弟子。」

訪

「讓佛光永照人間」
——訪西藏佛學院院長波米活佛

新華社記者　多窮　彭樹杰

七十三歲的波米活佛怎麼也沒想到自己靠信徒的施舍生活了大半輩子，及至晚年還有能力給別人發放布施。

他說「現在有錢了，就一定要普施普用，多行善事。」

波米活佛盤腿坐在窗邊的地鋪上，說話時，手中緩緩地捻動着念珠。陽光透過窗簾照在他那暗紅色的袈裟上。十六平方米的會客室裡，除了佛龕和各種經書外，沒有其它任何擺設。

強巴洛珠八歲時被認定為家鄉察隅縣曲德寺波米活佛的轉世靈童。從此，他就終日與經書和經文為伴。

「我十歲時，雙親就離開了人世」，老活佛雙目微閉，追憶着往事。「當時老百姓生活十分困難，既使人心再誠，也拿不出什麼東西施捨。」

十六歲時，波米活佛轉入拉薩甘丹寺。在此後二十五個春秋裡，他潛心攻讀佛教經典著作《因明學》等。

一九五八年，四十二歲的波米活佛與當時年僅二十五歲的達賴喇嘛一起在大昭寺通過了「格西」考試。格西是佛教中的最高學位，相當於佛學博士。

波米活佛擁有淵博的學識，生活儉樸，名聞四方，深得信徒們的崇敬，以至於連他那間不大的經堂也成了人們朝拜的地方。

波米活佛讀書、教書之餘，還自己動手寫書。他所著的關於西藏三大寺廟的歷史、上下密宗院的今昔和一些活佛的傳記等書籍頗受宗教界人士好評。

每天天不亮，波米活佛就起來念經、讀書、備課。一日三餐除了糌粑、酥油和少量蔬菜外，他很少吃別的東西。他生活的最高準則，就是「使佛光永照人間」。

☆

在西藏，波米活佛以學識淵博、生活儉樸名聞四方，深得信徒們的崇敬，以至於連他那間不大的經堂也成了人們朝拜的地方。

波米活佛讀書、教書之餘，還自己動手寫書。他所著的關於西藏三大寺廟的歷史、上下密宗院的今昔和一些活佛的傳記等書籍頗受宗教界人士好評。

每天天不亮，波米活佛就起來念經、讀書、備課。一日三餐除了糌粑、酥油和少量蔬菜外，他很少吃別的東西。他生活的最高準則，就是「使佛光永照人間」。

☆

強巴洛珠八歲時被認定為家鄉察隅縣曲德寺波米活佛的轉世靈童。從此，他就終日與經書和經文為伴。

「我十歲時，雙親就離開了人世」，老活佛雙目微閉，追憶着往事。「當時老百姓生活十分困難，既使人心再誠，也拿不出什麼東西施捨。」

十六歲時，波米活佛轉入拉薩甘丹寺。在此後二十五個春秋裡，他潛心攻讀佛教經典著作《因明學》等。

一九五八年，四十二歲的波米活佛與當時年僅二十五歲的達賴喇嘛一起在大昭寺通過了「格西」考試。格西是佛教中的最高學位，相當於佛學博士。

波米活佛現任西藏佛學院院長，備課、教書幾乎佔去了他所有的時間。

這所學院掩映在拉薩西郊的群山之中，與西藏三大寺之一的哲蚌寺為鄰。二百名學生來自西藏各地。在十年的學院生活中，學生們要學習因明學、佛經、佛教禮儀、藏文、漢文和一門外國語，然後參加格西考試。

波米活佛說，「我在人間的日子不多了，唯一的心願就是能盡自己微薄的力量，培養更多的佛教弟子。」

武下山夷

處生機蓬勃。

車到山前必有路

剛到閩西，正逢當地人興高采烈地談論一件事：坂寮嶺公路改建工程即將正式動工。坂寮嶺位於閩西和閩南沿海開放地區的交界處，長期以來，因路窄、坡陡、彎多、霧大被視為險途，成為閩西經濟向外發展的「攔路虎」。它改建後，將改盤山公路為隧道公路，隧道寬為十點五米，總長一千一百米，新公路最高標高比老路降低一百二十多米。

閩西雖多山，卻不閉塞，可謂「車到山前必有路」。到一九八九年為止，閩西公路的幹、支線長達五千八百七十多公里，新建公路橋樑九百一十四座，整個龍岩地區的一百二十三個鄉鎮全都有了公路，百分之八十自然村通了汽車。縱橫交錯的公路，結束了「閩西行路難」的歷史。

神秘的客家土樓

驅車進入永定境內，圓的、方的、大大小小的土樓爭先恐後地湧入我們的視線，厚厚的土牆和整齊的小窗，使人聯想到一座座神秘的古堡。

振成樓，是一座佔地五千多平方米的四層圓形建築，外樓之中有內樓，圓樓外圈按「八卦」設計，卦與卦之間有防火磚牆相隔。雕樑畫棟，富麗堂皇，吸引了海內外絡繹不絕的參觀者。僅去年一至九月，就接待了來自十二個國家的七百多位參觀者。在留言簿上，一位美國朋友寫道：「這圓樓是很美麗的建築，你和你的國家當為此而自豪。」

華僑辦學蔚然成風

在永定下洋鎮太平村，有一座嶄新的太平小學，引人注目，這是海外僑胞曾氏鄉親捐辦的，剛剛交付使用。它按九十年代立體建築格設計，有六十多所中小學得到了華僑的資助。最近十年間，閩西華僑捐資辦學更成高潮，其中主要有僑光中學、僑欽中學、僑源中學、龍岩僑育中學、僑欽中學、僑南中學、永定僑育中學星馬科學館、閩西大學成功圖書館等。

位於永定大溪的僑光中學已列入全區重點中學之一，規模壯觀，設備齊全，全校學生、教工達千人。☆

初訪閩西印象記

黃東紅　曾憲成

五、缺少全社會的統一協調。難設有七個檢查站，但文件規定，檢查站只查營運手續等，不查貨車路單，給貪污者以可乘之機。

有關人士認為：要使貪污杜絕。

首先，使全社會都重視這個問題，發動群眾，人人監督，形成一個良好的社會環境，另一方面，企業內部更應加強職業道德教育，造就一個「遵紀光榮，貪污可恥」的企業環境。

第二、現在的稽查工作以企業自查為主，是企業為了生存迫不得已而採取的手段，但力量還很薄弱。

第三、採取多種形式堵漏增收。除了常時「明查、暗查、司乘人員動調動、加強票據管理」等方法以外，要大力開展「揭發檢舉貪污有獎」活動「車票定期開獎」活動。

☆

第四、司機串聯逃市跨省結成稽查網絡，提高了工作效率。可司機也串聯起來逃避稽查。稽查隊伍跨

摘文

適應特區建設

廈大這所唯一的地處經濟特區的全國重點綜合性大學，發生了顯著的變化。為適應國家經濟建設的需要，廈大新設置了國際金融、國際貿易、計算機與系統科學、電子工程、材料化學等專業學科。並先後與美、英、法、日、加、澳等國家的二十多所高等院校建立了校際協作關係。聘請了包括諾貝爾獎獲得者楊振寧、李遠哲博士在內的一批世界著名學者和專家擔任廈大名譽教授或來校講學。一方面接受了一百多名外國留學生，一方面又有六百多名廈大教師和研究生分別到二十多個國家進修、留學或合作科研。廈大還恢復了一九五六年間開辦的海外函授學院，已向五十七個國家和地區招收了三千多名海外函授生。

廈大的物理化學、會計學、統計學等一批具有一流水平的學科，被確定為全國重點學科。固體表面物理化學實驗室、腫瘤細胞生物工程實驗室，被確定為國家重點實驗室。固體表面物理化學實驗室三年來先後承擔了八十餘項各類研究課題，多次獲得國家自然科學獎、國家教委和省科技進步獎，其中有五項獲得國內外專利。新建的圖書館、計算中心、測試中心以及一批設備先進的實驗室為廈大教學和科研的不斷發展奠定了良好的基礎。

（摘自《中國》）

魯迅應聘到廈大

當時，廈大為提高教育質量，曾邀請一些社會名人來校擔任教授。其中最受青年學生愛戴的，便是魯迅先生。那是一九二六年初秋，魯迅應聘從北京來到廈門，就任廈大國文系教授兼國學研究院研究教授。儘管「五四」新文化運動已過六七年，而廈大的學生卻仍用文言文寫作。魯迅除了在課堂上傳授豐富的文學知識，還在業餘時間熱情地接待來訪學生，並支持青年學生用「白話文」進行文學創作，並組織文學團體「泱泱社」、「鼓浪社」。

陳嘉庚的希望

袁世凱竊取了孫中山領導的辛亥革命的勝利成果後，做了二十一天的皇帝夢。中國的民眾內遭軍閥混戰之災害，外受帝國主義列強的欺凌。國難當頭，民不聊生。那些早年旅居海外的華僑為了興邦救國，紛紛捐資辦學，其中最為顯著的，要數在新加坡從事橡膠生產的陳嘉庚先生。

一九二一年，陳嘉庚先生在家鄉福建廈門的集美創辦了師範、水產、航海、農林、商科等學校後，又在廈門五老峰下創建了廈門大學。他那興學育才的愛國主義精神和熱情，贏得了後人的欽佩和讚揚。

紀念廈大建校七十週年

林鴻禧　高浩泰

後因連年戰火波及廈門，廈大正常的教學工作也受到了影響。在抗日戰爭期間，學校不得不遷到閩西山區長汀的臨時校舍上課。新中國成立後，陳嘉庚先生加倍關心廈大的建設和發展。他不辭勞苦籌集巨資，親自請人設計，在五老峰下濱海處建起了大禮堂、圖書館、生物館、物理館、化學館等校舍，五萬九千多平方米。他希望廈大能成為東南亞地區的一所知名的大學。

造就數萬人才

七十年來，廈大造就了數萬名人才。原講學。

藏學專家集北京
研討西藏農奴制

四十多名中國藏學研究專家和學者日前聚集北京，研討藏學的重大課題——西藏封建農奴制的社會形態問題。

中國藏學研究中心總幹事多杰才旦在研討會上說：幾百名從事西藏封建農奴制社會形態研究的人員通過大量而深入持久的實際調查和嚴肅認真的研究，以無可辯駁的事實證明：西藏在一九五九年以前處於少數農奴主殘酷剝削百萬農奴的封建農奴社會。他說：現在國際上一些別有用心的人圍繞西藏的問題散布了大量的謠言，其中之一就是把昔日的舊西藏掛繪成一個美好的「世外桃園」。

據悉，在為期五天的研討會期間，專家、學者們將就西藏封建農奴制社會形態問題進行廣泛的探討和研究。之後，中國藏學研究中心將把這一研究成果匯編成書，向國內外發行。☆新華

北京亞運村康樂宮
已成旅遊娛樂場所

「小康樂」專門接待海外遊客

北京亞運村娛樂國來賓提供了滿意的場所對廣大市民開放服務。亞運後娛樂設後，每日接待近萬人次。亞運村康樂宮已成為京城一處著名旅游景點和娛樂場所。康樂宮分為「大康樂」和「小康樂」。大康樂宮內設「戲水樂園」，人造海浪」及北京最大的保齡球場等設施，營業面積上萬平方米。小康樂宮位于亞運村中心，設有桑那浴、按摩室、游泳池、美容美發、歌舞廳等十二個項目，其中七種功能的電腦椅、電腦發型顯示器、環型水按摩浴池、音響燈光設備等均為國際先進產品。去年北京亞運會期間，大小康樂宮為中外運動員及各外游客及駐京外國人的娛樂場所。☆新華

家鄉

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

101 405
406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳真：862716
電掛：廣州 5440　電傳：44381 KFDCO CN

溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位 CONDO地區高尚優美

▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
▲交通方便、區內巴士線特多
▲子女可安排入讀西區各中小名校
▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
▲雲石走廊及壁爐
▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
▲室內閉路電視
▲廚房、浴室內舖歐美高級牆紙
▲實用面積由700呎 至1,200呎
▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE
（在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面）

售樓處電話：264-0132 （開放期間）

MARY 陳　住家273-069　傳呼735-2699
THOMAS 謝　手提 240-6347　傳呼 650-4999　住家 325-2178
DANIEL 蔡　傳呼 735-3388
DORIS 陳　住家 222-9839
SUSAN 游（國語）　322-3838　傳呼686-3161　住宅322-0568
新世界地產 322-3838

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程 免費估價 水電裝修 車房陽台 土庫間格 舊屋翻新 機通渠道

鴻圖裝修
土庫間格 門窗更換 水喉浴缸 磁磚地板 內外漆 露台房 免費估價
日夜電話：255·3892

威文建築設計裝修
資車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
舖露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644·6168或432·9888

昌興 裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 水泥路面
雲石瓷磚 更換門窗
浴室廚厠 舊屋翻新
外牆膠板 土庫間格
車房露台 水喉電燈
水潤安裝 各款圍欄
政府牌照 屋頂翻新 園藝草皮
免費估價

鴻運 屋頂工程
公司電話：657-7099 255-9518
浴室廚厠 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏
各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水舊商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
舖露間厠油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話251-6008 PAGER686-8572

雅廸裝修公司
ATTIC RENOVATION CO.
價房屋水內土新
錢屋頂喉外庫造
公改翻電油間浴
道建新器漆格廚
政府註册：
24小時電話：649-2718

德隆裝修
無大園廚浴土車舊免
任小工牆欄設庫房屋費
歡程桿計間露翻估
迎格台新價
電話325-7725/649-8031

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格 各類裝修 水電工程 內外油漆 樓梯露台 門窗更換 精工價宜 政府註册 免費估價
日夜國粵英語電321-1825

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

國際
專業浴室改建
急修厠所漏水
657-7099

威信緊急搶修
政府認可・免費估價・均有保用
24小時即電即到 649-3683
浴厠漏水 露台漏水 水潤漏水 天窗漏水 沙頂漏水 水喉漏水 土庫滲水 屋頂漏水 渠道阻塞 厠所阻塞 水管破裂 瓷磚破裂

標準油漆裝修
內外油漆 水泥瓷磚 土庫間格 水潤圍欄 屋頂工程 換窗換門 免費估價
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話：321-5978
傳呼：844-9479
大小工程 無任歡迎
（免費估價）

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 厨房改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

李氏爲你裝修
內外油漆 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 陽台翻新 園設計 免費估價
請五時後電 255·3301 253·5701

恒城裝修
修理水喉浴室厠所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築
649-2394

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

群益 服務公司
免費估價 柏文管理 清剪垃圾 草修樹 內外油漆 水潤水喉 木圍欄 土庫間格
電話：251-7166

新世紀建築公司
政府註冊 推銷瓦仔 屋頂磚砌 瓷土庫商業 柏文化路面 內水外油漆 水潤喉電器 土庫間格 商業住宅 路面
電話324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話671-2968

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建厠所 圍牆欄桿 電動通渠
承接 免費估價
電話：321-8968 手提電話：657-2959 劉先生 GOR DON LOWE

明榮發建築裝修
無任歡迎 免費估價 新建車房 內外油漆 露台加建 厨房厠所 土庫工程 水電工程 大小工程
電話：671-1768

山建築裝修公司
專營 土庫間格 加建維修 陽台車房 舊屋翻新 內外油漆 大小工程
免費估價
住家876-6538 傳呼機 631-9722

濠健建築工程公司
政府牌照 商業建築 新建改建 煤所碼頭 厠電通水 瓷磚渠道 換門窗 油漆 露台車房 大小工程 免費估價
公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

達成建築裝修
柏文館住商宅 餐屋頂瓦店 內外石仔 磚磚砌舖 磁泥砌面 水身路盪 水款電修 牆各圍欄 理盪
6時后電話：255·5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
日電話671-1193 晚電話872-5753
傳呼：735·5032

鵬達建築裝修
政府牌照 經驗師傅 質量保証
公司24小時 ☎ 328-2128
換窗換門 水泥路面 各類圍欄 內外油漆 浴室改建 土庫改建 舊屋翻新 水喉漏水 土庫滲水 車房露台 渠道阻塞 屋頂翻新 屋頂補漏

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫改建 厨櫃厠所 水喉更換 電器按裝 商業住宅 瓦仔小石 水泥小路 面潤
電話：874·8043 (24小時服務) 680·5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水電裝修 磚瓷牆砌 瓷磚砌砌 內外油漆 土庫間格 房屋修築 商店裝修建砌

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S

取價公道・手工精細
露台 二月特價 圍欄
25 %OFF*
*所有陽台或露台上蓋均七五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
屋頂翻新 屋頂油漆 20年質保 膠質外牆 50年屋造 舊屋翻新 建築圍牆 水泥牆欄 外牆磁磚 土庫間格 地板噴漆 水喉面盆 土庫間格 水電工程 厠所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

新造厠所
精修水喉
876-2021

基信建築裝修
免費估價
電話：434 - 0869
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

文華補漏通渠
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068
屋頂補漏 屋頂工程 土庫滲水 水喉漏水 水管破裂 厠所漏水 厠所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

光明 裝修公司
精修水喉・內外油漆
厨厠建造・門窗更換
瓷磚地板・車房露台
土木維修・土庫間格
質優價廉・免費估價
日夜電話：2553772

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註冊 繪圖設計 舊屋翻新 土庫間格 水電油漆 厨櫃木工 商業住宅 酒樓餐館 質量保證 取價公道
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！(免費估價)
手提電話：671-1869 (陸生)
傳呼：844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 厠所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

泰發 建築裝修公司
政府註册 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 厨厠建造 屋頂翻新 免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價
磁磚油漆 磚石水泥 膠質外牆 圍牆露台 屋頂水潤 土庫車房 厨厠改建 舊屋翻新 水電工程
公司電話：657-8278 298-1586

信心 建築裝修
322-2996
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台厨厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

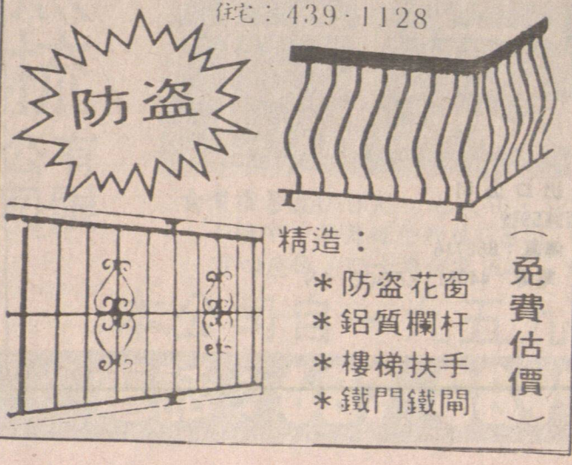
永成建築裝修公司
政府註册
免費估價 內外油漆 厨櫃酒吧 水喉器具 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅 新造車房
晚電：325-1882
公司：649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久 改建新屋 承建加建 舊屋翻新 土庫間格 內外油漆 厨房露台 車房厠所 水電安裝 大小工程 包君滿意
公司：582-1645

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照 免費估價
精造厨櫃 雲石瓷磚 浴室厨厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 水喉電燈 土庫間格 各款圍欄 園藝草皮

日夜通渠
DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
政府註册 日夜水電 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造厠 電動通渠 十年經驗
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
油漆間格・水喉裝修
水坭路面・保証質量
準時交貨・免費估價
新造車房・園籬圍欄
電話：253·3773
傳呼：649·2811

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128


精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
（免費估價）

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋頂翻新 屋頂補漏 舊屋翻新 土庫間格 圍牆欄桿 水泥外牆 內外油漆 膠質外牆 商業住宅
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
承建新屋 舊屋翻新 改建擴建 商業住宅 土庫間格 厨房裝修 車房厠所 圍牆露台 水泥欄杆 水電小石 大小工程 免費估價 保証質量

美軍在沙北部擊落一伊拉克戰機

布殊警告伊戰機勿再升空

阿拉法謂巴國人民不能脫離巴解組織

又謂海灣戰爭使阿拉伯分裂

（華盛頓加新社二十日電）一架F/A美國噴射戰機今日在伊拉克北部上空，將一架伊拉克轟炸機擊落，而布殊總統亦警告，任何升空的伊拉克戰機將會被擊落。

美國在沙地阿拉伯的軍方稱，有兩架伊拉克戰機在伊拉克哈辛總統的家鄉城市狄克列上空被美機攔截，而一架美國F/A戰機則將其中的一架伊拉克戰機擊落。

美國軍方稱，該架未被擊落的伊拉克戰機旋即降陸。

至於被擊落的伊拉克戰機的機師是否能够逃生，現時尚未見美國方面透露。

布殊總統在白宮接見到訪之波蘭總統華里沙之後與記者說話時說，該架伊拉克戰機被擊落，是因它違反美伊雙方在海灣戰爭結束時的安排停火協議。

布殊又謂，「其他的伊拉克戰機倘若違反此協議，亦將會被擊落，但我以爲此事似將不會再次發生。」

白宮發言人費茲華德稱，此次事件並不代表着海灣戰爭經已恢復。

費茲華德指出，担任盟軍總司令的美國史華哥夫將軍早已警告伊拉克，盟軍將會擊落任何在伊拉克上空繼續飛行的伊拉克戰機。

（阿爾及爾十九日電）巴勒斯坦上當。

他在談到海灣戰爭的後果和影響時說？「這場戰爭使我們失去了一切。用阿拉伯國家的錢資助的這場戰爭摧毀了阿拉伯的軍事力量，並導致了阿拉伯世界的分裂。」他要求阿拉伯國家保持警惕，提防分裂阿拉伯世界的新陰謀。

阿拉法是在接受新創刊的阿爾及利亞《觀察家》週刊記者採訪時說這番話的。他强調，巴解組織的地位是不可取代的，誰試圖取代它就是背叛。

阿拉法認爲，美國國務卿貝克的中東之行的目的是，爲了「使美國（在中東的）盟國色列願意割讓領土。

沙美爾是企圖解釋以色列衛生部奧勿特日前所發出的言論，奧勿特曾謂，以色列願與叙利亞談判關于一九六七年中東戰爭時以色列將戈蘭高地佔領及合併的問題。

當沙美爾被記者問及，既然以色列對領土問題已有所決定，則尚有何事可供談判時，沙美爾答稱：「我們可以談論和平，與及和平的方法，和經濟合作等等。」

沙美爾補充說：「我不知道世上有幾多國家，願意互相談判關于屬于他們中一個國家的領土問題，我不知道世上有過如此的例子。」

沙美爾之利庫德集團主要發言人奧勿特于星期日晚間向華盛頓的美國猶太籍游說者說：「我們準備與叙利亞談判所有問題，與及一切要求，包括叙利亞的領土要求在內。」

國防大臣在下院透露

英在海灣戰爭用去卅億英鎊

（倫敦十九日電）英國國防大臣湯姆·金十九日在下院說，英國在海灣戰爭中的耗資將高達三十億英鎊（合五十四億美元）。

金說，英國目前已從盟國那裏得到總額爲二十二點五億美元的援助，但英國政府仍希望能從其它一些國家再獲更多的資金，以彌補剩下的差額。

在談到海灣戰後重建工作表示支持。

參加這次會議的有中美洲五國、歐共體十二國以及巴拿馬、墨西哥、委內瑞拉和哥倫比亞的外長或副外長。

會議通過的政治決議表示支持薩爾瓦多和危地馬拉政府同各自國家的遊擊隊所進行的談判，希望兩國通過簽署和平協議「完全停止敵對行動」。同時，歐共體國家還簽應援助一些項目，爲將來解除武裝的遊擊隊員創造就業機會。

在經濟決議中，與會的歐共體國家答應加强同中美洲國家的合作，今後五年向中美洲國家提供的援助將比上一個五年增加百分之八十。決議還表示支持中美洲各國的經濟調整，希望該地區經濟取得「持久的發展」。

中美洲五國曾要求歐共體象對待安第斯集團國家那樣，對出口到歐洲的中美洲國家產品給予關稅優惠待遇。這個要求雖未被完全接受，但歐共體表示將對此進行研究，使中美洲的產品更多地進入歐洲市場。

中美洲和歐共體外長會議從一九八四年以來每年舉行一次。下次會議將於一九九二年在葡萄牙的馬德拉島舉行。

歐共體與中美洲外長會議已結束

支持中美洲和平及經濟重建

（馬那瓜十九日電）第七屆中美洲和歐共體外長會議今天在馬那瓜結束，會議對中美洲地區的和平與經濟

聯合國已獲伊大使通知

伊拉克正準備歸還國科物財

（聯合國十九日電）伊拉克駐聯合國大使安巴里十八日分別寫信通知聯合國秘書長和安理會主席，伊拉克準備歸還它從科威特劫掠的全部財產，包括藝術品和未損壞的民航飛機。

安巴里在第一封信中說，伊拉克準備把從科威特的伊斯蘭博物館和國家博物館劫走的收藏品交給一個指定的機構，然後轉交給科威特。

安巴里在另一封信中說，從科威特劫走的民航飛機中，有七架已在戰爭中被擊毀，在剩下的八架中，有六架轉移到了伊朗，一架在阿曼，停在伊拉克的只有一架。

據報道，在海、海、空三軍官兵四萬多人。

灣危機和海灣戰爭期間，英國先後共向海灣派遣陸、

區的可能，但同時說明，英國海軍將會繼續駐扎在這一地區。

阿拉法謂巴國人民不能脫離巴解組織

又謂海灣戰爭使阿拉伯分裂

（阿爾及爾十九日電）巴勒斯坦戰爭的後果和影響時說？「這場戰爭使我們失去了一切。用阿拉伯國家的錢資助的這場戰爭摧毀了阿拉伯的軍事力量，並導致了阿拉伯世界的分裂。」他要求阿拉伯國家保持警惕，提防分裂阿拉伯世界的新陰謀。

阿拉法是在接受新創刊的阿爾及利亞《觀察家》週刊記者採訪時說這番話的。他强調，巴解組織的地位是不可取代的，誰試圖取代它就是背叛。

阿拉法認爲，美國國務卿貝克的中東之行的目的是，爲了「使美國（在中東的）盟國色列願意割讓領土。

沙美爾是企圖解釋以色列衛生部奧勿特日前所發出的言論，奧勿特曾謂，以色列願與叙利亞談判關于一九六七年中東戰爭時以色列將戈蘭高地佔領及合併的問題。

當沙美爾被記者問及，既然以色列對領土問題已有所決定，則尚有何事可供談判時，沙美爾答稱：「我們可以談論和平，與及和平的方法，和經濟合作等等。」

沙美爾補充說：「我不知道世上有幾多國家，願意互相談判關于屬于他們中一個國家的領土問題，我不知道世上有過如此的例子。」

沙美爾之利庫德集團主要發言人奧勿特于星期日晚間向華盛頓的美國猶太籍游說者說：「我們準備與叙利亞談判所有問題，與及一切要求，包括叙利亞的領土要求在內。」

英在海灣戰爭用去卅億英鎊

（倫敦十九日電）英國國防大臣湯姆·金十九日在下院說，英國在海灣戰爭中的耗資將高達三十億英鎊（合五十四億美元）。

金說，英國目前已從盟國那裏得到總額爲二十二點五億美元的援助，但英國政府仍希望能從其它一些國家再獲更多的資金，以彌補剩下的差額。

在談到海灣戰後重建工作表示支持。

參加這次會議的有中美洲五國、歐共體十二國以及巴拿馬、墨西哥、委內瑞拉和哥倫比亞的外長或副外長。

會議通過的政治決議表示支持薩爾瓦多和危地馬拉政府同各自國家的遊擊隊所進行的談判，希望兩國通過簽署和平協議「完全停止敵對行動」。同時，歐共體國家還簽應援助一些項目，爲將來解除武裝的遊擊隊員創造就業機會。

在經濟決議中，與會的歐共體國家答應加强同中美洲國家的合作，今後五年向中美洲國家提供的援助將比上一個五年增加百分之八十。決議還表示支持中美洲各國的經濟調整，希望該地區經濟取得「持久的發展」。

中美洲五國曾要求歐共體象對待安第斯集團國家那樣，對出口到歐洲的中美洲國家產品給予關稅優惠待遇。這個要求雖未被完全接受，但歐共體表示將對此進行研究，使中美洲的產品更多地進入歐洲市場。

中美洲和歐共體外長會議從一九八四年以來每年舉行一次。下次會議將於一九九二年在葡萄牙的馬德拉島舉行。

衛生組織謂在本世紀末全球愛滋病者將達四千萬人

（東京二十日電）世界衛生組織全球愛滋病規劃主任邁克爾·默森十九日在東京說，到本世紀末，全世界的愛滋病毒攜帶者多達四千萬。

據外電報道，在上述愛滋病毒攜帶者中，成年人爲三千萬，兒童爲一千萬。在亞洲和拉丁美洲，帶愛滋病毒的人數將急劇增加。

黎國汽車炸彈爆炸最少死八人傷十九國防部長頸部亦受輕傷

（貝魯特加新社二十日電）此間官員稱，正當黎巴嫩國防部長駕車行過基督教徒區的市郊之際，一枚猛烈的汽車炸彈突然爆炸，最少有八人喪生，十九人受傷，而該國防部長亦在受傷之列。

此次襲擊，剛在基教民兵及回教民兵宰命解散最後限期之前一日發生，似乎是旨在破壞夏維總統就解散民兵問題而召開的一項會議。

黎政府消息來源稱，內閣將會發出最後通牒，着民兵放下武器。

國防部長梅亞爾的頸部受微傷，但仍然繼續乘車前往參加由總統主持的會議。

梅亞爾其後在接受電台訪問時說，此種襲擊不會妨礙政府解除民兵武裝的努力。

當被問及誰人在幕後發動炸彈襲擊時，梅亞爾說，他認爲是企圖阻止國家和諧之人士所爲。

中日在東京舉行十一次定期協商

兩國外交官參加會議

（東京二十日電）第十一次中日外交當局定期協商今日在日本東京舉行。

中國外交部副部長齊懷遠和日本外務省審議官小和田恒參加了此次協商。雙方在友好坦率的氣氛中就雙邊關係和共同關心的國際問題交換了意見。

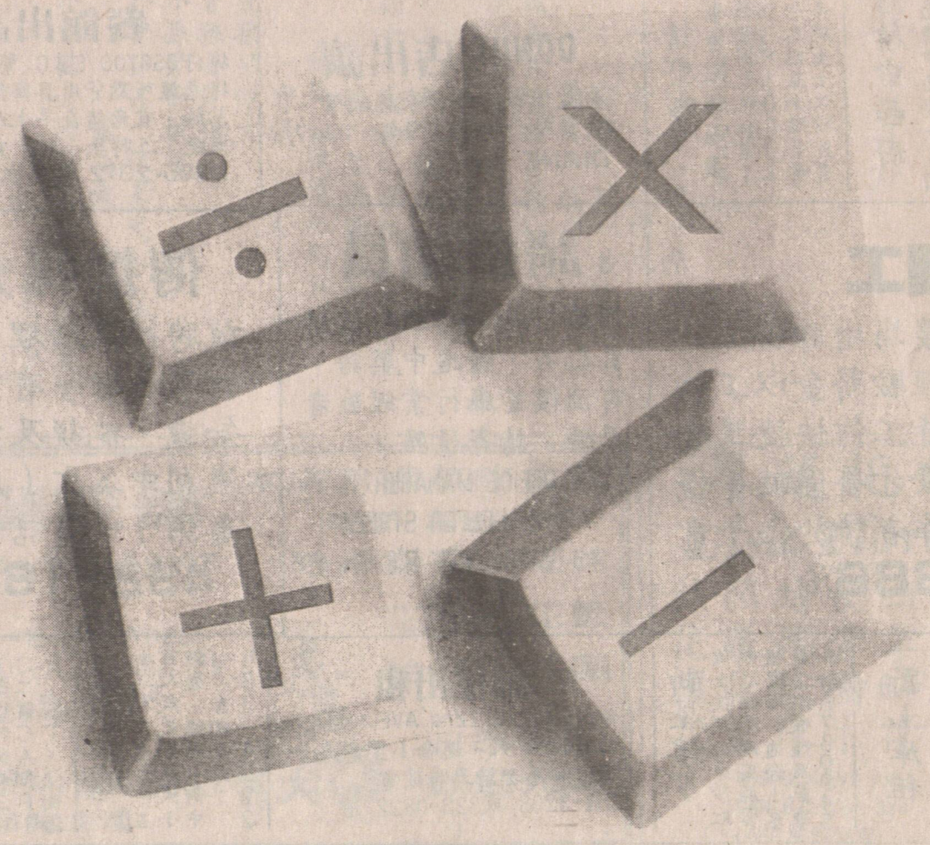
另據悉：在此次定期協商中，還談到了在日華僑地位與待遇問題，能够早日妥善解決。

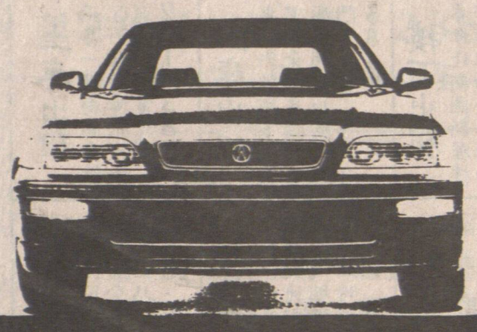
（又訊）日本外相中山太郎今日上午在此間會見了前來參加中日外交當局定期協商的中國外交部副部長齊懷遠，在熱情友好的氣氛中，就共同發展兩國關係進行了友好會談。雙方認爲，在當前複雜多變的國際形勢下，發展雙邊關係更爲必要。雙方同意加强就地區問題和國際問題的協調和踫商。

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助·負責接送幼稚園兒童·
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一



無須左計右計
ACURA售價，本行最實際

服務優良·薄利多銷
本行銷售各款ACURA汽車數量，超出目標甚遠，爲全加銷量最多的代理商。全賴各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良、本行售價合理公道、服務優良，得以致之。
各位在本行選購各款ACURA汽車，確保價格最平及獲得最滿意、最方便的服務。
#1 銷量最多 ACURA代理
香港、美國、澳洲 日本、星加坡 大昌貿易行集團
RICHMOND ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

年營$2,000,000
印刷生意徵合資
溫哥華名印刷公司·設計齊全·專營
• 廣告設計 排版植字
• 26″—40″印刷
• 各式出版裝釘
現徵股合資，潛力巨大，前景美好。
全新器材，作業十七年，已有長期熟客
$2,000,000
Per Year Sales
Successful Major Vancouver Commercial Printer equipped to produce:
• Design - Art - Typesetting
• 26" - 40" Presses
• Full bindery capabilities
is seeking working partner and/or investor. Fantastic potential and opportunities. All new equipment and 17 years of operation with top quality clients.
Reply to Nelson & Barkman
225-9600
Cameron Street
Burnaby, B.C.

僅此三日
午夜瘋狂減價
節省90%
精美設計女時裝成衣
時間：三月廿二日至廿三日（星期五及六上午八時至午夜
三月廿四日（星期日）
中午十二時至六時
記着！星期五及六直至午夜
•長褲•半截裙•上衣•女裝恤衫•長裙•飾物
還有抽獎禮物
免費 星期五頭一百名入場顧客可獲贈1卡俄羅斯金頸鍊。而星期六可獲珠飾一套。
直接由貨倉批發
Fashions By Juhli-Nicols Marketing Ltd.
906 W. 7th Ave., Vancouver,
B.C. 737-2827

快捷冷氣工程公司

馬君寰 二七三·〇一一一（英語）三二五·九〇七五（華語）

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

周愛權 周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

BURGLAR ALARM BLOWOUT

WARNING — DON'T B & E

Have your alarm Professionally Installed for only . . . $399.00

Includes Equipment and Labour
Retail Price $800.00.
Ask Your Insurance Agent
24 Hour Monitoring Home and Away
Limited Quantities
CALL NOW

L.A. DETECTORS 436-1102
CANADIAN SECURITY BROKERS
#276-4609 Kingsway Fax 433-5170

BURGLAR STOP CLEAROUT

ALARM, 2 SUITES WITH ONE PANEL
16 ZONE COMPUTERIZED PANEL & KEYPAD
$299.00

DELUXE ALARM PACKAGE
1 - 6 ZONE PANEL
1 - 6 ZONE KEYPAD
1 - SIREN
1 - BATTERY
1 - TRANSFORMER
2 - CONTACTS
1 - PASSIVE INFRA RED
PKG. BONUS 8 FREE WINDOW LOCKS
$699.00 $299.00

SIRENS 12V DC REG. $30.00 $19.00
½" DOOR OR WINDOW CONTACTS reg. 30.99 ea. 10 FOR $19.99
MOTION DETECTORS PASSIVE INFRA RED REG. $129.00 $69.99

B&E BURGLAR STOP
1435 KINGSWAY 877-0500
VANCOUVER STORE ONLY
VISA MASTERCARD AMEX
SALE STARTS 9:00 A.M.
LIMITED QUANTITIES

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式 西式 庭園設計 精
請電228·1068

煤氣工程

電話：6571266 日 9398275 晚 鮑洽
免費上門估價，改裝熱水暖氣，改煤氣水喉工程，免改煤專門修理按裝，
持有政府牌照

東盛建築公司

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758 李振强洽

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874—8216

$178,000 8,400 尺大地

雙層十二年新四睡房二客廳有壁爐二厠，陽台，酒吧，圍牆大草地花園，有孩家庭，五件家庭電器，窗簾齊，靜中帶旺，即可入住，素里近GUILDFORD好風水。

140'×53' $218,000

GUILDFORD新區靚屋兩年新，樓下全新雙車房電動門，前後花園五房二厠兩廚房四廳有壁爐及陽台五件家庭電器中央吸塵窗簾全新樓下可分租獨立門户材料一流環境清靜距溫哥華僅廿分鐘車程電275-8283

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

印刷生意讓

經營廿餘年，賺錢生意。地點好，位於旺盛工業區。轉手之後，業主並提供六星期培訓，務使業務如常操作。退休急讓叫價$325,000查詢電話942-7458或來函#204-2070 COQUITLAM AVE. PORT COQUITLAM V3B 1J5

出讓

便利店，郵政局連營地，座落在南奧克拿根。舖位上面有二房柏文，可分租。舖位後面尚有二睡房單位。地大可分區，又有溪水長流。開價$228,000查詢533-4511或533-0607 (VICKI LAWS)

喜帖餐紙 黃印 685-8575

園藝服務 Landscaping

剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即 (POWER-RAKE) 請電湯255-1578

新學英文

新學英文字講讀文法。廣讀世事歷史名人智慧，進習哲藝延生。實際或練習。年齡時間程度費用隨便。掃文盲，進豐富生觀康幸向熱學者4377771洽4711 SLOCAN

西人英語輔導

菲莎街東十八街錫安教堂每周二三五日有高班中高中低初高初低五班晚課英語初班華人教師配合正規系統教材高質經驗教學效果顯著進步快速，收費平易另到府家教報名電879-9230

代客報稅

經驗代客填報個人入息稅，爲你爭取應得退稅、減輕負担。請六時後電433-6229（蘇珊）或：254-3007（余）

賣雪梨樹

黃氏園有中國天津雪梨及日本水晶梨樹苗出賣有意者請打電話525·2202

樹苗出讓

種菓好季節，備有日本水晶梨，唐山種美國沙梨樹苗出讓查詢電話4204861

汽車出讓

81年HONDA披露灰色雙面棍波汽車出讓，連名貴音響保養一流。電：327·3067

汽車自讓

86佳士拿四門自動波房車咪數低保養好價五千餘元電：251·2775

新鑊出讓

餐館自讓全新不銹鋼雙頭煤氣鑊十八吋及廿四吋，有冷熱水喉，一年新。有意請電：463-6268洽

孖屋自賣

西高貴林向南十七年新每邊約千七呎三睡房三厠兩邊共價卅一萬經紀免問電5252233

屋主自賣

合第一次買屋或投資三層有屋住有租收獨立門户12夾乃地34×127價二十萬九32189968

靚屋平賣

位於十八街及京士威新裝修共六房土庫出租價十五萬七電8722056或8722436

新屋出讓

北本拿比意大利建築師標準地二千四呎五房三厠二層，可分租交通方便電4355·0838

吉地出售

科士蘭墳場、海景墓園，好風水吉地預售，華人代表潘先生，日夜請電：876·9190

柏文割賣

寬闊潔淨有景三樓一房近學校商場交通便價八萬九電話879·1845蘇洽。

屋主自賣

近乃磨快車站上下各二房二廳廚厠齊全新裝修開價十九萬三經紀免閉電話877·1924

FLORIST 花舖出讓

位於市中心，租約平，生意旺盛，創業始於一九八八年，有長期熟客。宜投資移民。叫價：$18,000請電：873-4523或683-7388

餐館出讓

沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066 293244

餐館出賣

BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定鄰是商場請電6048·579·9487馬太

餐館平讓

市中心三文治快餐店合夫婦或新移民電6898696或下午二時後到：一五五西喬治亞

咖啡店賣

生意安定好前途十字街旺區有生意好時電2533620

快餐店讓

市中心繁忙食物商場快餐店讓，地點好，生意穩定，價三萬捌。電6882082鄧洽。

餐館自賣

中餐館持有全酒牌地點市中心五十座位用具齊備，請電6818025張

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765英語留言

大屋出售

五年新NEWTON區七睡房大屋出售，價$179,000歡迎經紀查詢英語電：599-5180

請人

一位要上晚需做到931 COMMERCIAL DR. 本餅店助理人工作，請

餐館請人

特拉斯埠仔請經驗廚師一名，包食住，略懂英語，請自費電話1·604·6356184

餐館請人

本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421·8888

餐館招請

企枱及送餐數名，自備車請上午十一時至下午三時。電734·1565

菜園請人

菜園請工人有意請電5968616日間九點鐘前夜晚六時後。

菜園請人

有菜園請數名工人做工有意請電話：599·9388

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4032·624104048包食宿

請廚師

本省COMOX市請廚師包吃住電1 338106001上午八點至十點半晚十點至十二點自費

DONUT 店出讓

高貴林區，適合家庭經營，有意請六時後電942-1947 DIANE 洽。

餐館出讓

埠仔OSOYOO S.B.C. 繁忙餐館離埠急讓可點貨用具齊備年做十五萬餘，有意請在早上九時至二時或晚上五時至八時。電話：1-495-2312 黃或曾先生洽。

傳播媒介

誠聘行政助理，具行政經驗，有電腦知識，能說及書寫流利中英文（國、粵語）。電話：432-1666

請推銷員

酒樓用具廠聘經驗推銷員乙名，精通中英語，有酒樓餐廳行業經驗者更佳，請寄履歷。
ATTN: OFFICE MANAGER
135 KEEFER STREET,
VANCOUVER, B.C.
V6A 1X3

招請園工

南本汝比區廣利農塲增聘女工數名必須有農作經驗薪金以工作技能而定另有起貨工作快捷獎金年結花紅失業保險牙醫保健等優厚待遇有意能工作者請於上午電526-8686洽

SALES PERSON
Experience Sales Person required for lady fashion in Downtown mall. Applicant must be fluent in English & mature. Pl call 662-3388 (D) 263.3837 (N)

聘請褓姆

請中年會說國語褓姆，需要留宿，工作五天，清理家務薪優。請電5811371張

工塲貨倉

出租菲莎街三三七零舖頭適合貨倉工塲八百尺租五百電3219·8950或3247231

埠仔請廚

急請中西廚幫廚打雜企枱各一名包食住薪優電327·1548黎。

製衣廠請

高底薪熟手單針鎖骨數名46東69街電：3251831

住宿女傭

西區急請住宿女傭照顧一名小孩及兩大人，有意請電：263-3837

請經驗 中西廚打什企枱

北部埠仔請經驗中西廚數名，打什、企枱，包食宿。有意請電：1-(403)872-2729潘洽。

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIE ST. 面洽

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

新屋樓下

偏士艾拔近菲沙紅鶴二房一廳廚厠雪櫃齊備，適合小家庭，不吸煙及無寵物者8730945

新土庫租

兩房全新土庫出租交通方便，有意者請電：873·6398黃洽。

全間出租

三睡房屋全間出租WINSOR近廿四街。晚電2547460

光猛正街

裕仁街近唐人街有單人房包水電爐頭雪柜，獨立門户交通方便，請電255737878劉洽。

樓下出租

兩房一廳卅九夾乃吸烟及養寵物者莫問：電話：3276861

土庫出租

魯拔四十五街廚厠齊獨立門户兩房一廳小家庭近小學不包水電晚六時後4308754蔣

新裝土庫

東廿三街近魯拔街兩房一廳全新獨立門户厠所及廚房齊有意晚五時後電：434·6082

新屋樓下

乃街二房一廳爐頭雪櫃樣樣齊近巴士學校購物方便，有意請電：321·3336洽。

柏文出租

近乃磨快車站上下各二房二廳廚厠齊全新裝修開價十九萬三經紀免閉電話877·1924

柏文出租

近一睡房廳廚厠齊，近喜士定夾域多利交通便有小孩莫問請電話：254·3781

樓下出租

近乃磨街三大睡房一大廳廚厠齊，近學校交通方便合家庭式住請電4318542

樓下出租

近乃磨街三大睡房一大廳廚厠齊，近學校交通方便合家庭式住請電4318542

有房出租

東十二街近非莎樓下一層兩房或三房廚厠全合小家庭，近學校交通便。電3252195

樓下出租

拾年新二大房一大廳廚房厠所齊獨立門及獨立花園緬街夾非沙18街電話：876·6890

樓下出租

溫特式兩房一廳廚厠全乃街夾五十七街，交通方便。電3222·0163

樓下出租

東十三街近或多利二房一大廳有爐頭雪櫃齊近中小學有意者電872·4308

土庫出租

東八街近乃磨二房一廳爐頭雪櫃齊近中學，有意者電：254·6035

土庫出租

東廿六街，一房一廳廚厠齊獨立門户出入新裝修，有意請下午三時後電：438·6447

樓下出租

兩大房一廳廚厠齊備，獨立門口，交通方便，請電：日3212001或晚3241136

樓下出租

八年新屋乃磨夾喜士定街適合夫婦不吸烟電話：2551597

樓下出租

廿五街近史路勤二房一廳廚厠爐頭雪櫃皆齊獨立門户，合小家庭電4376376五時後。

全屋出租

蘭菲近雲尼堡兩房一廳爐頭雪柜各樣都齊交通學校皆便電2982123或8724100

柏文出租

近PNE二房一廳各樣齊全獨立門户近巴士站，電話：2550004

新屋樓下

近菲沙十八街兩房一廳交通方便廚厠新不吸烟職業成人家庭五時後電話：873·9698

樓下出租

京士威夾士老勤區DUKE街近巴士小學兩房廳廚厠齊合小家庭電2553518雷生洽。

好區屋租

上層二房廚厠廳租七〇〇下層房廚厠廳租四五〇全屋租一〇五〇午五時後電3276680

土庫出租

近PNE二房一廳各樣齊全獨立門户近巴士站，電話：2550004

土庫出租

兩房一廳廚厠齊備近孖梳近希士定街交通方便電話：2511·3875

土庫出租

東六街近域多利夾亞瑪素二房二廳廚厠爐頭雪柜齊獨立門户。電：2535841

樓下出租

本拿比南區新屋樓下出租兩房一廳全備近交通空中列車及購物中心有意請電4304282

新屋樓上

單人房合不烟酒正職或學生簡單煮食位於菲沙夾五十一街欲知詳情電3219081

樓下出租

乃近四十一街二房一廳廚厠爐頭齊等齊獨立門户近學校，吸烟免問，電3219081

樓下出租

東十九街近菲沙一間半房一廳廚厠全獨立門户，有意請電8722531 9

樓下出租

乃磨近一街兩房一廳近學校巴士站設備齊全有意請電：2533·3708黃先生。

有屋出租

樓下平地寬大三房一廳出租獨立門户近中小學交通方便乃磨夾卅三街電：324·2682

平地土庫

PNE兩房一廳爐頭雪櫃各樣設備齊月租六百餘，下午五時後電：2990620

柏文出租

六零九歌雅街一房一廳，兩房一廳及套房爐頭雪櫃齊由四百元起電6822123張先生。

單人房租

有單人房出租，電話：253·5672洽。

新屋樓下

新裝修近唐人街一大房一廳廚厠齊獨立門口出入月租四百元。請電2554781

土庫出租

京士威夾域多利樓下一房或二房三房一廳廚厠各樣齊備合小家庭及單身女士8763650

有屋出租

京士威夾魯拔二房一廳各樣設備齊全交通又方便合小家庭，有意請電話：432·1059

土庫出租

三房一廳無寵物不吸烟家庭租六百五電：251·2618江洽。

樓下出租

兩房一廳楼面高度夠，交通方便，近學校，價錢平請電2544·2374林先生接洽。

新屋樓下

新屋樓下偏士艾拔近菲沙紅鶴二房一廳廚厠雪櫃齊備，適合小家庭，不吸煙及無寵物者8730945

新土庫租

兩房全新土庫出租交通方便，有意者請電：873·6398黃洽。

新屋樓下

偏士艾拔近菲沙紅鶴二房一廳廚厠雪櫃齊備，適合小家庭，不吸煙及無寵物者8730945

開心旅遊・旅遊開心

放眼看世界

加勒比海・奧蘭度

(去年全市參加人數之冠)

創新行程・盡善盡美

10 天海陸空暢遊巴哈馬羣島、邁亞美、福來尼達、科學太空中心、奧蘭度精選、乘坐全新最大郵輪"夢幻號"享受一流。

費用: $1528 起，每月有團出發.

(復活節 3 月 27 日尚有餘位報名從速)

阿拉斯加海上遊

8 天"明星公主號"，是全新系列豪華郵輪遊，除享受船上豐富膳食更一睹冰河奇景，尉爲奇觀，不容錯過.

費用: $1378 起，五月至九月均有團出發 (3 月底前報名再有特價)

佛羅尼達州・奧蘭度巴士團

6 天巴士團，暢遊邁亞美、福來尼達、科學太空中心、奧蘭度等地. 全新編排，行程豐富，旅行好去處.

費用: $828 起，每月均有團出發.

坐郵船嘆世界　一生起碼一次.

(以上各團均全程導遊、專人領隊，操流利國、粵、英語講解)

HAPPYTIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd. 電話:279-9833

溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B. C.
電話: 685-9366
列治文分公司 110-8171 COOK ROAD RICHMOND B.C.
(位於 No 3 RD 倫敦華庁後面)

廖盛炤學院
SING JEW LEW COLLEGE

招生簡章

本學院由本年四月份開始增設國語班,歡迎報名入學。

上課地點：Britannia Community Centre
1661 Napier St., Vancouver, B.C.

上課時間：由四月六日起每週星期六下午一時至三時

學　　費：全年 $110 元，分兩期繳交，即每期 $55 元，
由四月至六月只需繳交 $33 元。
即日開始接受報名，請於辦公時間上午九時至下午五時到：

1456 E. Pender St., Vancouver B.C.
或致電：253-4566 查詢

鄭榮陽總堂
定期春祭及開堂員大會

本埠鄭榮陽總堂定期三月卅一日上午十時在該堂出發虔備三牲酒醴等前赴山景墓園祭掃先宗親墳墓以盡孝思祭禮畢返回堂所設酒會餉衆下午一時在該會禮堂舉行堂員大會商討堂務多宗希各堂員依時出席參加云

任天堂

備有任天堂電子遊戲卡式磁帶，每盒包有一百一十款遊戲僅售二百元。電 2511·5958

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承　辦·

移民　商業　地產
按揭　遺產　債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真 (2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607

精造：防盜窗花　各款防蚊窗紗　露台加蓋圍欄　水電維修　土庫格間　內外油漆　外牆膠板　舊屋翻新　廚房水屋頂　厠浴瓷磚　水泥砌牆

公司電話6880290 偉呼6319774 偉先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

國際知名掌相家

SHASHI 先生是印度名相學家洞悉過去，妙算目前神機，把握將來運程。以神靈之力量，告訴閣下如何解除生活上，如生意、婚姻及健康等等障礙。

凡做生意，置業或投資之前看掌相指引，乃成功及幸福之道。

歡迎預約 583-5758
傳　呼：290-9300

訃告

先慈周門鄧金珠太夫人（周瑞藻原配）不幸於三月十六日下午六時在聖約瑟醫院與世長辭享壽積閏八十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月二十三日（星期六）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子俠敏媳安娜
孤哀女惠芳婿黃新傑
　素玲婿黃宗賢
男　孫昂勝
女　孫寶城寶素
外男孫黃健華黃偉華健安
　振華兆麟兆富
外孫女兆美兆玲

仝泣告

治喪處：開平會館六六九·一〇四二
喪宅電話：四三八·二二四五

聞

杖期夫世安
孤子錦璋媳朱氏
「澤孚」媳「陳氏」
「澤榮」媳「陳氏」
「澤富」媳「黃氏」
　錦燦　媳譚氏
孤女銀英婿黃錫銘
孫男福春孫媳甄氏
「洪發」孫媳「黃氏」
　健華　健昇
孫女「金葉」孫婿「伍啓堯」
　金瑞　孫婿羅漢杰
　金梅　孫婿林向慈
「寶儀」
曾孫男仲文
曾孫女麗娟
外孫男黃根寧
外曾孫男「伍喜元」伍偉元
　羅榮棟　羅榮暉
外曾孫女羅莉莉羅平平林潔賢

仝泣告

喪宅：2249 E. 11 th AVE. VAN. B.C. V5N 1E7
電話：二一五一·二七二七

訃告

先室慈馬門陳氏太夫人係廣東台山三合上陳村人不幸於本月十七日上午十一時半病逝於網聖轉醫院積閏享壽八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇定本月二十八日（星期四）下午一時在暗士堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

泰屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

先嚴周公錦灼之喪經於一九九一年三月十二日下午一時假座溫哥華固連希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人伍新穗
孤子周炎華
　周健華媳婦歐陽美欣
孫男偉豪

同叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

哀謝

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

月蓮花舖
Lisa Florist
LINDA WONG 主理
TEL: 689-5829

花牌花圈
四季時花
長青樹木
結婚花球
開張花籃
絲花擺設

439 DUNLEVY AVE.
VAN. B.C. V6A 3Y4
(ABC 餐館側鄰)

歡迎參觀
電話訂購
專人送貨

強國燈號
自招其福
ICBC

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

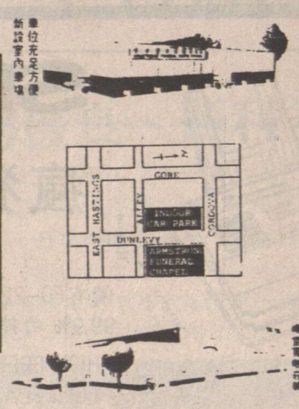
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬　信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166 (24小時)

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

盆景花木　技工精製
花牌花圈　結婚花球
光顧定製　僑胞社團
特別歡迎

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604). 254-5431

專人送貨　四季時花　花牌花圈　結婚襟花　花球花籃　盆景樹木

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

色花式花美觀世界

盆花插花
花圈花球

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

在亞省婦女庇護會午讌中
加房屋部長宣佈設立二百伍單位臨時房屋
供家庭暴力被害婦女居留

（溫哥華訊）加聯邦政府現正在致力盡量減少家庭暴力案宗發生，加聯邦政府房屋機構部門、加拿大貸款房屋公司多設立長期性房屋以供給因家庭暴力爭執致受害而危及安全的有關婦孺人士居住。

加聯邦政府房屋部長艾倫列偉日前在亞省婦女庇護委員會午宴會中宣佈，設立二百五十單位的臨時緊急房屋，以利因家庭暴力被害婦女居有其所。並強調家庭暴力不能容忍，使人不能接受，應盡力防止其發生，並盡量從多方面去協助其受害人。

臨時住宅房 部派人員赴各墳場

卑詩水電慳電比賽
沙文暗三學生獲獎

（溫哥華訊）卑詩水電公司日前舉辦聰明慳電電視商業性比賽，三名沙文暗堤初中學生佐臣克德治、丹尼簡及彌敦立彼獲獎。

是次賽事，全省共有多達一千二百名學生參加。他們所得獎勵，爲在溫哥華担任卑詩水電公司首長一天、在市第一流酒家內進午餐。

卑詩電視台廣告節目，亦於本月廣播得獎人的商業廣告作品。

圖爲在慳電賽中獲獎之三名十四歲學生。

崇義總會暨體育會 清明時節拜祭先賢

（雲訊）鐵城崇義總會暨崇義體育會，以時值清明節，擇於四月六日（星期六）上午十時，由該會慈善家庭功能，提高生活質素。

有鑑於大温哥華區華裔人口日增，該會最近特別招聘了懂中英文之英會員晚年之樂趣，及聯絡其他耆英團體聯合舉辦各國爲書記，林秉元爲財政，黃昇爲總務，蔣振洋、梁渭泉、楊仲平爲委員，吳一平爲顧問。並議決：岡州總會館耆英組將於四月一日（星期一）正式成立。

會後略備茶點助慶，歡迎住在市區內之新會縣及鶴山縣籍之男女耆英踴躍參加。查詢電話：六八一・八五七八。

大雲家庭服務會推展對華人服務
增聘華裔專業輔導員

（雲訊）大温哥華家庭服務會成立已六十多年，爲華裔專業輔導員向華人提供輔導服務。旨在協助華裔聯合公益金會員機構，一向秉承宗旨爲大温哥華區家庭和個人及兒童謀求福利，促進個人及

此間岡州總會館，爲聯絡耆英會員間感情，擬舉辦各項康樂活動以增加耆英會員晚年之樂趣，及聯絡其他耆英團體聯合舉辦各

岡州總會館耆英組
四月一日正式成立

（溫哥華訊）項有益身心之活動起見，已積極進行籌辦耆英組。

於日昨三月十二日中午，在總館禮堂再開籌委會議，公推陳高明爲該組召集人，吕定一）正式成立。

會後略備茶點助慶，歡迎住在市區內之新會縣及鶴山縣籍之男女耆英踴躍參加。查詢電話：六八一・八五七八。

大雲家庭服務會推展對華人服務
增聘華裔專業輔導員

（雲訊）大温哥華家庭服務會成立已六十多年，爲華裔專業輔導員向華人提供輔導服務。旨在協助華裔聯合公益金會員機構，一向秉承宗旨爲大温哥華區家庭和個人及兒童謀求福利，促進個人及家庭功能，提高生活質素。

有鑑於大温哥華區華裔人口日增，該會最近特別招聘了懂中英文之英會員晚年之樂趣，及聯絡其他耆英團體聯合舉辦各

岡州總會館耆英組
四月一日正式成立

（溫哥華訊）項有益身心之活動起見，已積極進行籌辦耆英組。

於日昨三月十二日中午，在總館禮堂再開籌委會議，公推陳高明爲該組召集人，吕定國爲書記，林秉元爲財政，黃昇爲總務，蔣振洋、梁渭泉、楊仲平爲委員，吳一平爲顧問。並議決：岡州總會館耆英組將於四月一日（星期一）正式成立。

會後略備茶點助慶，歡迎住在市區內之新會縣及鶴山縣籍之男女耆英踴躍參加。查詢電話：六八一・八五七八。

在亞省婦女庇護會午讌中
加房屋部長宣佈設立二百伍單位臨時房屋
供家庭暴力被害婦女居留

（溫哥華訊）加聯邦政府現正在致力盡量減少家庭暴力案宗發生，加聯邦政府房屋機構部門、加拿大貸款房屋公司多設立長期性房屋以供給因家庭暴力爭執致受害而危及安全的有關婦孺人士居住。

加聯邦政府房屋部長艾倫列偉日前在亞省婦女庇護委員會午宴會中宣佈，設立二百五十單位的臨時緊急房屋，以利因家庭暴力被害婦女居有其所。並強調家庭暴力不能容忍，使人不能接受，應盡力防止其發生，並盡量從多方面去協助其受害人。

臨時住宅房 部派人員赴各墳場

卑詩水電慳電比賽
沙文暗三學生獲獎

（溫哥華訊）卑詩水電公司日前舉辦聰明慳電電視商業性比賽，三名沙文暗堤初中學生佐臣克德治、丹尼簡及彌敦立彼獲獎。

是次賽事，全省共有多達一千二百名學生參加。他們所得獎勵，爲在溫哥華担任卑詩水電公司首長一天、在市第一流酒家內進午餐。

卑詩電視台廣告節目，亦於本月廣播得獎人的商業廣告作品。

圖爲在慳電賽中獲獎之三名十四歲學生。

崇義總會暨體育會 清明時節拜祭先賢

（雲訊）鐵城崇義總會暨崇義體育會，以時值清明節，擇於四月六日（星期六）上午十時，由該會慈善家庭功能，提高生活質素。

有鑑於大温哥華區華裔人口日增，該會最近特別招聘了懂中英文之英會員晚年之樂趣，及聯絡其他耆英團體聯合舉辦各

名醫薈萃的北京中醫華僑諮詢部

特稿

·張良生·

諮詢部的另一位婦科專家姚五達大夫，是四大名醫之一孔伯華先生的高足。他任青年時期即已蜚聲杏林，曾任北京同仁堂、永安堂等處坐堂應診。他在治療婦科諸病及大葉性肺炎、風濕性關節炎等方面，均有獨到之處。

曾經應邀到菲律賓、泰國爲知名人士治病的路志正大夫，是全國中醫內科學會副主任委員、北京中醫學會副理事長，也是北京中醫華僑諮詢部的常務理事。他在治療甲亢、膽石症、甲狀腺瘤等方面富有經驗。

任諮詢部衆多的老大夫中，有兩位中醫皮外科專家：陳彤雲教授和張作舟教授。他們都是當年名醫哈鋭川、趙炳南的高足。陳彤雲大夫對治療牛皮癬、顏面痤瘡、黃褐斑等富有經驗，張作舟大夫則對治療各種濕疹、神經性皮炎、尋麻疹特別是紅斑性狼瘡的療效，有很多成功的記錄。他們分別是全國和北京的中醫皮外科副主任委員。

北京中醫華僑諮詢部還擁有第一流的針灸大夫和骨科、按摩科大夫以及有名的氣功師。如賀普仁大夫能用針灸治好膀胱結石，王居易大夫用針灸使一些偏癱患者恢復了運動功能，奚達大夫的推拿手法對急慢性勞損和頸、肩、腰腿的病痛頗有療效，曾經被驚嘆爲「現代巫醫」的張延生氣功師，不久前也應邀加入諮詢部的行列，運用他的特異功能爲患者診治。

北京中醫華僑諮詢部以它特有的組織形式補充了正規醫院的不足，爲來京求醫的海外同胞提供了優質服務。它不僅幫助患者聯繫約請名中醫診治，還可爲病人代購藥品、代煎湯藥、送藥上門，直至辦理書面答覆諮詢、郵寄藥物、聯繫住院、代訂住房等份外業務。這樣靈活、周到的服務方式，當然使那些來京求醫而人地生疏的海外同胞感到滿意，不少人來這裏看過病，竟自然地與大夫和工作人員交上了朋友，回到海外之後還常常來信聯繫，再次到北京時也常到諮詢部來探望。（下）

地址：北京安華僑南華北大酒店一層
電話：二〇二・二二六六轉三九六

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
單套放映 1:30pm 3:30pm 5:30pm 9:30 PM
縱橫四海
星期五、六晚 三月廿二、廿三日
新寶 午夜場 11:45pm
縱橫四海 加開 午夜場 加開
明星魅力・誰與敵
運筵紅 有情有趣 艷壓群芳
周潤發 飛天遁地 技驚四海
龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
單套上映，一場清場 7:30pm 及 9:30pm
星期六、日加開 1:30pm 及 3:30pm
龍城 午夜場 星期五、六晚 11:20pm 周星馳
無敵幸運星
張國榮 盛裝衝心 智勇縱橫
邵氏大戲院 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
麗人神秘胴體獻給觀衆 (優待觀衆，決不加價)
麗人賣春
若尾惠子 小森美子 岡田梨子 領銜主演
林敏怡 西原信一
台灣三級片 淫賤勁抽
台灣少婦春潮
星期六午夜場 日本超級成人片 玉女吹簫
遠東戲院 FAR EAST THEATRE
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
溫馨爆笑千萬票房勁片
現代男女愛情大門法
老婆，妳好嗎！
今日新女性 要享齊人之福??
金馬影后 鄭裕玲
閻府統請
打倒 大女人宣言
反對一妻多夫制
鄭裕玲 曾志偉 鄭浩南 主演
副片 小偷阿星
胡慧中 周星馳
星期五、六 午夜場 三月廿二、廿三日
FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
MAR 20-26th 1991
COME BACK OF MARILYNN
** Marilynn Chambers **
GIRLS OF THE NIGHT
** Amber Lynn **
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $6.00 老人 $4.00
雙人座 夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面
新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
香港舞男 III
萬梓良 任達華 鄭浩南 演出
薇薇 李美鳳 林青霞
星期五、六晚 新聲 午夜場 11:45pn
周星馳 吳君如
無敵幸運星
與成龍再度聯映
HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶漏室就淨的戲院
每星期有新戲放映
男士、和都有彩企部與性交有關性感的電影
成人電影 春艷 性感 新潮 刺激
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB)
Balcony for couples only
場彩影
Dirty DIANE
VIDEOS ON SALE XXXXX BARBARA DARE
2nd EROTIC FILM SATIN ANGELS
18+
爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)
MAIN ST. ENSASING PENDER COLUMBIA BANK 金寶貝
中國大預言家 現寓溫哥華 左筆權
前主滿華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教 (大門口不貼招牌)
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V3.
電話：(604)681-8008
萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾鴨肝腸 特瘦白油腸 450g (大包裝) 每包 $3.70 375g (細包裝) 每包 $3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到 七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱魚蛋 咖喱雞 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
發批沽零 歡迎
元昌公司食肉
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 本公司自置設備一流新工場 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 特製白油腸，鮮鴨腸 瘦白油腸，美味桂花腸 干腸，油王臘鷄 鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘鴨餅。 承接金豬肉，臘鴨梅
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾鴨肝腸 特瘦白油腸 450g (大包裝) 每包 $3.70 375g (細包裝) 每包 $3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
SHARP Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180 備有FO-220/230
備有FO-220 1230 99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
*$995.00
UX-190 取代 FO-420
取代FO-420 99.9% 功能 自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

在湘省視察國防大學時發表談話

江澤民謂現代戰爭需要高度科學技術是立體戰電子戰及導彈戰

（北京二十日電）《解放軍報》今天在頭版頭條位置刊登中共中央總書記、軍委主席江澤民三月十七日視察、看望駐湘部隊和軍隊院校的消息。

該報突出江澤民在視察中反復強調的一段話「重視科技進行，培養政治上合格的跨世紀高科技人才，是我軍現代化建設的大計之一。」

報道說，江澤民視察取得大批高科技成果的國防大學時說，歷次局部戰爭（特別是近期發生的局部戰爭）的現實告訴我們：現代戰爭已成爲高技術戰爭，是立體戰、電子戰、導彈戰，落後就意味着被動挨打。在現代化建設中，電子工業將成爲優先發展的主要行業之一。

報道稱，江澤民對老教授「特別關心」，對青年知識份子「非常關心」。當他得知一位青年教員是教俄語的，就用流利的俄語與之交談。這位教員激動得說不出話來。江笑着用俄語說：「別緊張，慢慢講」。他要求學校領導對青年知識份子既要滿腔熱情關懷，又要嚴格要求。

在湖南省軍區禮堂前，江澤民會見了老紅軍、老八路和駐湘海陸空三軍主要負責人。他高度評價湖南軍政軍民團結、全民國防教育、民兵預備役建設等方面的工作，充分肯定了湖南省軍區組織民兵帶頭學雷鋒、爲振興湖南經濟所作的

廣西雹災嚴重 死二人傷數十

（南寧電）廣西十六個市、縣本月上旬遭受嚴重冰雹災害，有二人在雹災中死亡，四十一人受傷，其中五人重傷，直接經濟損失二千多萬元人民幣。

據廣西救災辦公室日前提供的災情報告稱，本月七日始，廣西柳州、桂林、河池、百色及柳州市的十六個縣市先後遭受了暴風、冰雹襲擊，暴風、冰雹所過之處，大樹被連根拔起，房屋被損，有的地方冰雹積達一尺多厚。據統計，這些地區在此次災害中，損壞房屋八萬多間，其中一百二十多間房屋倒塌。受害農作物近十萬畝；二十一萬多畝油茶、果樹被冰雹擊壞，受災人數達二十多萬。

災情發生後，受災地區的政府立即組織人力、物力抗災，撥出專款恢復農家住房，保險公司亦立即組織調查了解災情，處理災後賠款事宜。

七屆政協常委會議閉幕 葉選平被補爲全國政協委員

（北京十九日電）廣東省省長葉選平，被中央統戰部常務副部長蔣民寬等一批知名人士，今天增補爲七屆全國政協委員。

今天閉會的七屆全國政協常委會第十三次會議通過的三十四人的增補委員名單中，有中共人士十五人，非中共人士十九人。至此，中國最大的愛國統一戰線組織——全國政協共有委員二千零五十八人。□日新增補的全國政治協商組織——全國政協常委會議通過的三十四人的增補委員名單中，有中共人士十五人，非中共人士十九人。予河北原鹽生產地優惠政策，熱誠歡迎海外客商前來開發利用河北的鹽化工、生物工程和水產養殖業等資源。河北鹽業局在「八五」期間將引進設鹽區電力、交通、通訊等基礎設施，擴大生產規模，局長杜玉海說，根以滿足中國對原鹽據國家工業、生活

河北原鹽生產基地 年產量居亞洲首位

（石家莊電）設日益增加的需求。

河北省鹽業局先進技術，調整產品結構，開發新的鹽化工產品。

杜玉海表示，他們將充分運用國家給予河北鹽業基地優惠政策，熱誠歡迎海外客商前來開發利用河北的鹽化工、生物工程和水產養殖業等資源。河北鹽業局在「八五」期間將引進先進技術，調整產品結構，開發新的鹽化工產品。

杜玉海表示，他們將充分運用國家給予河北鹽業基地優惠政策，熱誠歡迎海外客商前來開發利用河北的鹽化工、生物工程和水產養殖業等資源。河北鹽業局在「八五」期間將引進先進技術，調整產品結構，開發新的鹽化工產品。

中國西部在廿三日將見月掩火星天象

（南京電）據中國科學院紫金山天文台預告：三月二十三日一時許月亮下落之前，中國西部地區可見到「月掩火星」的罕見天象。

天文學家介紹，月亮在繞地球運動中，有可能走到較遠的行星前面，把行星遮住，這就是月掩行星現象。這種天象比較罕見。由于行星有一定圓面，所以在觀測時，可以看到行星逐漸消失在月亮邊緣。這次月掩火星天象在中國的呼和浩特、銀川、蘭州、西寧、烏魯木齊、成都、拉薩等地均可見到。

據測算，中國可見的下一次也是本世紀最後一次「月掩行星」天象，是一九九七年十月十六日的月掩土星。

中國原煤產量 十年增五億噸

（北京電）從均遞增量達到百分之十三點二。

十年中，建成投產一大批機械化程度高、效率高的特大型礦井和露天煙礦，包括年產一千五百萬噸的平朔之五點七。全國原露天煤礦，四個年產四百萬噸和五個三百萬噸的現代化礦井等。

與此同時，十年來通過引進國外先進技術和發展煤炭科學，煤炭開採水平顯著提高。中國統配煤礦採煤機械化程度從一九八〇年的百分之卅七提高到一九九〇年的百分之六十五。

中國人口密度分佈 江蘇最大西藏最小

（北京電）據中國第四次人口普查資料顯示，目前中國人口分佈東密西稀的狀態沒有改變。東南部人口密度每平方公里爲二百五十八人，西北部爲十二人，東部人口密度爲西部的二十二倍。

除京、津、滬外，中國人口密度最大的省爲江蘇省（每平方公里六百五十四人），其次依次爲山東省（五百三十八人），河南省（五百一十二人）、浙江省（四百零七人）、安徽省（四百零四人）、廣東省（三百五十三人）、河北省（三百二十五人）、河南省（二百九十一人）。

而西部地區人口密度最小的爲西藏自治區（一點八人），其餘依次爲青海（六人）、新疆（九人）、內蒙古（十八人）、甘肅（四十九人）。

調查資料顯示，中國城鎮人口比例上升，城市人口比例最高的地區爲京、津、滬，其次分別爲遼寧、黑龍江、廣東、內蒙古。

從中國人口分佈和經濟發展的關係來看，人口密度大和城鎮人口多的地區，工、農、商三大產業較爲發達。經濟水平較高、經濟發展迅速的地區往往是人口密集的地區。

美國首座中國花園 將在紐約動工興建

（華盛頓電）紐約消息：美國首座戶外中國花園將于近期內在紐約史坦頓島植物園動工興建。

這座取名爲「中國學者花園」的蘇州園林式花園，佔地一平方公頃，園內有高墻深院，亭台樓閣，小橋流水，樹木花圃，全部設計和施工由中國園林工程專家負責。

中國駐紐約總領事館二月二十八日爲中國花園的興建舉行招待酒會。紐約市公園和娛樂局負責人古蘭女士說，中國有美麗的園林和傑出的文化藝術，在紐約興建的中國花園，將滿足美國人民對中國園林藝術的渴望和追求。中國駐紐約副總領事宋有明在祝酒時說，美國土地上第一個中國花園的興建，不但將促進中美文化交流，而且將增進中美兩國人民的友誼。

中國花園的興建，是由紐約一批熱心于中國文化藝術的團體和人士發起的，他們願望得到紐約市政府、史坦頓島公園局、史坦頓島植物園及紐約電話局的支持。個人捐資在三百美元以上者，其芳名將列入園林內。

據悉，全個北美洲目前祇有加拿大溫哥華市有一座中華式花園，該花園建于一九八四年，現在每天都接待不少觀光遊客，成爲溫哥華旅遊業中不可缺少的一個項目。

漢宮大酒樓
金漆招牌
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL. (604)687 6675 6
北園 NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE (604) 688 8828
"恭喜發財"
恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

增設貴賓房
卡拉OK
（特價及酬賓席另議）
商戶團年 私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK貴賓房
請及早預定
送
凡惠顧晚飯
四位 40元 以上送龍蝦贈券一磅
八位 80元 以上送龍蝦贈券兩磅
十二位 120元 以上送龍蝦贈券三磅
（二月、三月份）
生猛龍蝦賀年特價每磅 $9.98
新春期間
茶市晚飯全免GST
專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上特備專人為閣下錄影宴客之溫馨過程以供紀念
新潮流 新裝修
為加強服務重新裝修
小朋友天地
特為小朋友增遊樂地方可供小朋友生日派對用

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
世界米行 RICE WORLD (13)
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有貨大停車場）
新年酬賓大贈送! 大減價!
美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價 $21·50
大減價只售 $14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價 $19·99
大減價只售 $15·99
買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。
買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐
各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價
美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價 $19·50
大減價只售 $14·95
買二送一
買二包美國麒麟牌米王免費贈送一包麒麟牌米王
本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

溫哥華兒童節慶會
五月中旬舉行一週

逾六國及廿大公司參加
廿三日開始出售入場券

（溫哥華訊）一九九一年溫哥華兒童節慶會，定期於五月十三日（週一）至二十日連續一週，在雲埠溫尼亞公園舉行。入場券於三月廿三日（星期六）上午九時半開始出售，全卑詩省各地伊頓百貨公司及活百貨公司，均有代售。

在該慶會舉行期間，亦適爲維多利亞女皇誕辰日之長週末假期。屆時分別有來自世界逾六個國家（澳大利亞、阿拉斯加、英國、美國、南非、津巴布韋等國家及地區）及廿家大公司參加，派員作藝術表演；另有十七名卑詩省藝人在伊索家庭舞台使出渾身解數，作精彩表演。

歡迎早日購買入場券，以免向隅。查詢電話：一八零・四四四四。

中視本週猛片
英雄本色續集

下週起播一第三間電台」

（溫哥華訊）知。要解答這許多疑團，請於下週起「英雄本色」火爆精彩，使狄龍東山再起，周潤發再創新高峰，張國榮魅力四射。「英雄本色」續集場面更火爆，情節更緊張，加入了狄龍的恩師—偈鈔大王龍四、由石天飾演，溶入師徒情份，和凄美的愛情悲劇。中文電視週日晚八時十五分猛片精選播映，千萬不容錯過。

薛家燕闊別銀幕多年，傳說當年苗條可愛的小公主也成爲不可見人的大肥婆；黎小田音樂才華早已備受讚賞，但演戲細胞發達與否？則不得而訊。

爲了鼓勵歌手的創作能力，及刺激唱片銷路，每年樂壇都有不少音樂盛事，星期日晚七時卅分，國泰電視便會播出「一九九零年勁歌金曲第三季季選」，想知道你的偶像是否得獎歌手之一，便要留意這次盛事。

中國向有「民以食爲天」之說，中國之烹調亦名滿天下，食可以反映一國之文化，亦能反映一國之民族性。由星期一晚八時四十分首播的「燃燒歲月」，便是描述一個名厨的奮鬥史，也是中國的奮鬥史。此劇由劉青雲、羅慧娟及邵仲衡令衡主演。

討簽證學生的處境。事緣多倫多有位簽證學生最近因不堪壓力而自殺身亡，究竟出外喝洋水的苦處何堪？「全國華人通訊網」將有深入探討，週六晚七時三十五分留意欣賞。

台山同鄉會
月杪祭先僑

（雲訊）清明將屆，爲追思先僑創業之勞績，勵後昆之精神，誠心重澧，馨香達意以慰英魂，溫哥華台山同鄉會同人定於三月三十一日（星期日）舉行春祭，虔備金猪三牲、酒水鮮花、前往山景墓園，分組出發，上午十一時在華人拜壇集中，拜祭完畢，回該會禮堂舉行酒會暨月會聚議。希該會會員屆時踴躍參加。（須車接送者請向該會書記處登記，預作安排。）

國泰電視週日晚播
九零年勁歌金曲選

下週一首播「燃燒歲月」

（溫哥華訊）誰錯呢？星期六晚八時十分首播的「莊臣 BB 錫曬你」中，便有專家爲你逐一分析。

兒童於成長之中，往往會出現很多問題，年老的一輩和新一代的母親，對於應付這些問題各有其謀，究竟誰對？

全國平反運動委員會成立
平權會續積極參與及統籌

（多倫多訊）由全加華人協進會（平權會）主辦的「排華法及人頭稅平反運動全國公衆大會」已於日昨（十七日）於多倫多圓滿結束，會上成立了初步的「全國平反運動委員會」。

全國平反運動委員會的成員來自全國八個地區，包括了來自費特律頓的「全加有色及移民婦女協會」前會長李邵蓓莉、來自溫哥華的「人頭稅後裔聯盟」的繆朗初及黃逸權、溫哥華「中僑互助會」的陶黃彥斌（負責聯絡）、來自「平權會點問頓分會」的陳立凡、「平權會溫尼辟分會」的黃超明、「利齋那臨時平反委員會」的張世凱、「滿地可平反委員會」的盧逸强、謝景煒及譚志仁、渥太華平反委員會的 Percy Shih、哈利法斯的拿省華人協會的林京源、大多市平反運動委員會的陶衡及吳瑤瑶。

這些代表是各個地區分組討論時被推舉出來的，大會並推舉了平權會前會長余志超律師爲全國平反運動委員會的臨時主席。該委員會有三席是留給平權會的，平權會於會後通過派出余志超、吳婷婷及李秋萍爲代表委員會的成員中，部份只負責聯絡，他們將會回到所住城市聯絡其他社區人士，在四月底前落實委員會的成員。多倫多與溫哥華各有三個席位。

三月十六日的會上，平權會並宣佈了最新的平反運動全國問卷調查的結果。平權會寄出了二千多份問卷，給人頭稅付款人及家屬。

截至三月十四日，平權會共收到四百零三份問卷，由此以後仍不斷收到問卷，因此當日公佈的只是初步的結果，答問者中，約半數是人頭稅付款人及其配偶，約半數是他們的後人。

調查結果顯示，逾九成的答問者希望得到平反，其中逾百分八十五希望得到象徵性的個人賠償。只有少於百分二的人認爲單是道歉已經足够。逾七成的答問者希望得到五百元以上的退款及非金錢性的補償。逾七成認爲補償總額應超過二千三百萬。這個調查結果和平權會在八四年進行的調查的結果頗爲一致，大部份答問者都希望得到象徵性的個人賠償，包括最少退還當年徵收的人頭稅。

大會當日曾分成四組討論，包括：加東及魁省、安省、多倫多及加西。各組討論完畢後，達成了以下的共識：

（一）支持平權會在平反工作上繼續採取主導及統籌角色。（二）繼續平權會六年來的平反工作，更積極、逼切地爭取平反（三）贊成補償方案應包括道歉及金錢賠償，而金錢賠償則包括個人賠償及社區賠償。

大會並通過，全國平反運動委員會的成員，必須贊同上述的補償方案，每個城市或省份的席位，由初步的全國平反運動委員會根據以下準則而定：

（一）視乎每個地區的人口及人頭稅付款人數目而定。（二）人數不能多至不能有效運作。（三）地區平反委員會有機會參與。（四）須有人頭稅付款人或家屬的參與。

大會一致承認了平權會六年來在平反工作上所作的努力，並肯定了平權會的主導角色，但同時希望有其他人士及社團的參與。成立「全國平反運動委員會」，就是要鼓勵更多人參與。

參加是次大會者超過二百人，來自全國各地。

出席的人頭稅付款人及家屬超過一百人，爲這次歷史性的聚會增色不少。出席的民選議員包括了自由黨國會議員李德力及查爾斯、卡斯亞，多倫多市議員林頓及教育委員鄒至蕙。自由黨國會議員仙力金，及新民主黨國會議員鄧協均有專函表示支持平反運動，而安省省長卜雷東專函讚揚主辦者舉辦是次大會，致力減少種族間的歧見。

是次大會由安省公民部資助。

雲埠洪門機構
清明掃祭通告

洪啓者：雲埠洪門各機構，以清明佳節，爲慎終追遠崇德報功起見，定期於三月廿四日（星期日），舉行祭掃先叔父昆仲靈墓特備三牲酒醴前往山景墳場拜祭，屆時希各昆仲於日正午十二時，在洪門大厦禮堂齊集出發，祭畢返回洪門大厦以酒會饗衆爲盼。

此佈

雲埠洪門各機構啓

一九九一年三月十三日

新穎髮型設計廳
New Hair-Do Beauty Salon
開張營業
招聘
經驗男女美髮師
有意請親臨下址面洽
433 登利維街夾片打東街 300 號
433 Dunlevy Street, Vancouver, B.C. V6A 3Y4
Tel: (604) 688-9042

現在已經開始
世界第一
最大的室內
遊樂
B.C. PLACE STADIUM
卑詩體育館內
歡天喜地
共十日！包括三月廿四日（星期六）
五十種 遊戲，一票搞掂！
• 空中跳水 • 過山車 • 搖搖車 • 旋風車
• 碰碰車 • 波子 機等等多種新鮮刺激遊戲。另有幸運輪！
任你玩任你癲
時間
星期一至五
下午四時開門
星期六及日
上午十時始
入場 $12
持優待券者之票價，（原價 $15）票價包括 GST
每位持票成人可免費攜帶一名五歲以下小童
還有博彩幸運輪
$3 VALUABLE COUPON $3
優待券
凡持此優待券購票者 可獲三元折扣入場。
（並不適於任何其他優待）

INFO - IDATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

化粧品創業
創立自己的事業，推銷化粧品，需本不超過三百五十元，即可開始 改善目前收入的最佳途徑
欲知詳情請電 290-9875

Little Joe Excavating Ltd.
"廿年經驗"
・清理・拆除
・坑渠・挖壕
5566 Spruce St., Burnaby, B.C. V5G 1Y7
291-7574

Surrey Classics Manufacturing Ltd.
Final Close Out Fabric Sale
布料清貨大平賣
Thursday, March 21st to Sunday, March 24
1991 年 3 月 21 日至 3 月 24 日
超過八萬米布料大清貨
Over 80,000 metres of production fabrics must be sold
雪紡・大褸布・羊毛甲巴甸・薄絨・人造綿麻
絲裡・尼龍提花・雨衣布・針織布・印花棉布
羊毛布・嗶士・Wool Plaids • Parachute Cloth
所有布料由 $2.00 至 $10.00
零售批發 無任歡迎
4 天
春季服裝樣板清貨
Thursday, March 21 - 10:00 a.m. - 7:00 p.m.
Friday, March 22 - 10:00 a.m. - 7:00 p.m.
Saturday, March 23 - 10:00 a.m. - 5:00 p.m.
Sunday, March 24 - Noon - 5:00 p.m.
55 WATER STREET, 6th FLOOR
GASTOWN, VANCOUVER
Visa and Mastercard accepted

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局
全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國滙票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有
・圖文傳眞直達各國
・大小過膠
・高級菲林沖晒
・各種彩票
・護照入籍簽証照片即影即有
・各國旅行支票（收費平過銀行）
・電滙銀票到各國（24小時內送達）
Air Mail Par avion
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

從區議會選舉看香港政治團體實力

高朋

香港區議會選舉在三月三日舉行，揭開了今年三級議會改選的序幕。由於隨後舉行的立法局選舉首次引入直接選舉席位，因而這次區議會被視爲前哨戰，政治團體空羣而出，爭奪各區議席，作爲晋身立法局的踏脚石。結果，「民主派」、「保守派」和「左派」平分秋色，顯示局勢平穩，不致失衡。

本屆區議會共有二百七十四個議席，其中八十一個因無對手而由一個候選人自動當選，實際只有一百九十個議席有競爭，平均每兩人競爭一個議席。至於選民，對選舉並不大熱烈，投票人數只相當於登記選民（一百三十萬人）的百分之三十二點五（四十二萬餘人），比上屆略多二巴仙而已，仍是「半冷感」。

今屆區議會選舉，是十二個以近於政黨形式組成的政治團體的首次較量。選舉結束後，各參政團體滙報戰果，顯示有半數當選者屬於政團的。其中，「滙點」共支持十三人參選，有十一人獲選，成功率達百分之八十五，其主要陣地包括屯門、港島的中西區、北區和九龍觀塘。「民主民生協進會」有十七名候選者，十四人獲選，成功率達百分之八十二，它在深水埗區大獲全勝，並有一位會員在西貢首次勝出。「香港民主同盟」參選人數達八十人，其中五十六人獲選，成功率爲百分之七十，它在港島東區、灣仔、九龍城和葵青的參選者均全部當選，在中西區十人參選，一半獲勝。「自由民主聯會」參選人數最多，共八十九人，其中五十人獲選，成功率爲百分之五十六。它在東區、中西區、九龍城、黃大仙佔優。「工聯會」共派出十六名會員參選，十二人當選，成功率達百分之七十五，它在新界、港島東區、黃大仙、九龍城等區表現最佳。

從當選者的職業來看，商界和教育界分別佔了大約四、五成，加起來超過議席的半數；勞工界僅佔一成，社會工作者只有二十人當選。

在參選政治團體中，以「民主派」自命的「香港民主同盟」，以及被稱爲「保守派」的「香港自由民主聯會」，投入的人力、物力最多。「民主派」成立較早，在選舉政綱內充滿「爭取一人一票直選」、「落實高度自治」等政治理想和概念，却對區內居民切身關係的事務着墨不多。這雖然將有助於他們參加立法局選舉，但由於參選目的不在於服務社區羣衆，對區內事務缺乏認識與熱誠，所以許多選民態度冷淡。至於工商界支持的「保守派」——自由民主聯會，則採取低姿態競選，較爲重視社區事務，但由於成立只有數月，不少候選人沒有打出「民聯」的招牌，無形中降低了號召力。這兩大政團分別取得七成與近六成的成功率，不及在基層工作素有基礎的「滙點」和「民主民生協進會」的八成以上比率。

值得注意的是「工聯會」首次派人參選，就取得不錯的成績（成功率達百分之七十五），顯示左派在香港有一定的支持力量。由於香港工會聯合會的十七萬會員中，估計有十萬人已登記爲選民，而香港的中資機構僱員共約四十餘萬，估計也有十多萬人登記爲選民。左派候選人，自有社會基礎。這次參選成功，可能鼓勵下次更多人參加競選。

目前，香港還處於民主初級階段，半政黨式的政治團體積極參加區議會選舉，正好練習民主選舉的方法，熟習民主遊戲規則，爲今年立法局直選打下基礎。同時，由於各政團積極拉票、宣傳政綱，也可以藉此提高市民對選舉的認識及參與程度。香港一些學者指出，這次「民主派」、「保守派」和「左派」都獲得「出線權」，他們已紛紛進行檢討，總結這次選舉的得失，重新部署，改善策略方法，準備在九月的立法局選舉中再決高下，屆時將有一番熱鬧。

世界考古珍聞

江西發現三千年前古文物

中國考古學家最近在江西的商代古墓中出土大量文物，據認爲，這是中國江南地區考古中一項突破，對中國古代文明史的研究有深遠影響。古墓位於江西中部新幹縣大洋洲鄉程家沙洲，墓葬呈東西向，室內一棺一槨。

出土文物有：青銅器四百八十多件，玉器一百餘件，陶器三百餘件。其中青銅器數量之多，造型之奇，品類之全，紋飾之美，鑄工之精，爲中國江南地區所罕見。經考證，這批墓葬品屬中原商代晚期，具有濃厚的地方色彩，如鑄、鐨、短劍、手斧、靴型器和犁、戟製刀、半圓鑿等器物，在中國商墓出土物中前所未有。專家們認爲，出土文物證明遠在三千多年以前，贛江—鄱陽湖流域就已有着高度發達的青銅文明，有着與中原商殷王朝並存發展的另一奴隸主政權。因此，對江南的文明史有可能要重新認識、重新評價。

南韓發現四世紀古國文物

南韓慶尚大學的考古隊，最近在慶尚道金海地區三十九座古墓中，發掘出一千多件文物，其中有盔甲、頭盔、箭筒和盾牌等古代軍事裝備和兵器，還有銅器、漆器、鐵製品等日常用品。經測定，都是公元四世紀的文物。在一座古墓中還發現中國後漢時期的一面銅鏡。專家推斷，這是金官伽倻王陵。

南韓考古學家通過對金海市古墓羣的發掘，證實在公元四世紀朝鮮半島南部曾建立有一個强盛的金官伽倻國。

據史籍記載，公元四世紀前後，以金海爲中心的朝鮮半島南部地區存在有六個伽倻國，以往由於實物資料的缺少，在史學研究中曾是一個空白。這次出土文物就成爲珍貴的實物資料。南韓的史學家根據這些文物資料，否定了日本史學界關於日本古代曾統治過朝鮮半島南部地區的說法，同時認定在六個伽倻國中以金官伽倻最强盛，它與日本有密切的交流。

埃及發現中世紀歐洲金幣

埃及開羅伊斯蘭博物館不久前接收由當地警方送交的一批中世紀歐洲古金幣。這批金幣是在一座要改建成歷史博物館的十九世紀房屋中偶然發現的，起先，發現者將它秘密轉移，後來警方發現在非法文物市場上出現稀有金幣，才破案起回，交給博物館。

這批古金幣共三千六百一十一枚，全部是十二世紀至十六世紀在歐洲、埃及和土耳其鑄造，大部份是埃及首次發現。據金幣研究專家說，這批金幣將幫助了解中世紀開羅市場上的交易情況，當時的開羅是東方絲綢、香料及非洲和世界各地貨品一個很活躍的交易市場，這些金幣在市場上曾廣泛流通。在金幣中有一千八百九十枚威尼斯金幣和來自意大利佛羅倫斯的弗羅林金幣，用高質黃金鑄成，上面鑄有耶穌和約翰及施洗禮者的肖像，有的鑄有威尼斯統治者的肖像。

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。。
六八七五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠製造精良設備特聘名師品質優美聯邦政府駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
＊海陸空九天遊 PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加 特價由美金845 元起
＊直航香港機票連酒店四晚1199元起
＊賭城來回199元起連酒店三晚249元起
＊夏威夷來回399元起連酒店一週599元起
＊多倫多 單程 204元起 來回 299元起
＊滿地可 單程 249元起 來回 359元起
＊羅 省 來回 319元起 倫敦 599元起
★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航・新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332
保險 地產
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務，具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。
地產及商業買賣物業管理信用保証・今期靚盤
＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020・開價$769,000
＊CD-I 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺鋪位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
茶市晚飯一律免收GST
復活節大酬賓
早午茶市點心一律 $2.00 （特點除外）
特別推薦：港式即叫即製腸粉 $2.50 每碟
酬賓席 $168
喜萬年冷熱盤
碧綠鮮帶子式熱菜
椒鹽焗中蝦
蟹肉燕窩羹
南乳吊燒鷄
金絲龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石斑
福州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
$58
六和菜
花膠鴨絲羹
薑葱焗肉蟹
時菜炒雙鮮
京都焗肉排
香芋滑鷄煲
蒸黑魚
豉汁蒸白飯
絲苗白飯
紅豆沙
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

TIMES PRINTING 時代印刷
承接一切大小印刷
（凸字）卡片・信封・信箋・宣傳單張・發票・收據・餐牌・請柬・喜帖・圖章・過膠・
新張期間八五折
1387 KINGSWAY, VAN. B.C.
TEL/FAX: (604) 872-6858

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電 3277128

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯兼全屋油漆，價平
649-3716
253-8309

思維裝修
大小工程代管物業內外油漆水電微承收養六歲以上男孩美容斑剪電髮面部按摩
529160

中國參茸行
專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨
新春大特價大贈送
中國正明天麻、田七頭，一律八折酬賓
清熱茶、去濕茶、西洋菜蜜棗湯，買五包送一包
益食原粒靚江瑤柱 每磅$11.99
香甜中國靚冬菇，每磅$9.99 有八折優待
美國野山參、花旗參，買二送一，平過七折
向陽牌吉林參鐵罐 3 枝一斤庄，每罐$58.00
加拿大特產生晒象拔蚌，八折酬賓
今期推出大量超值特價品，歡迎零沽批發。
地址：喜士定東街 288 號
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鑾祥 先生主理

KEEFER BAKERY LTD.
奇華餅家
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Plt: (604) 438-8708.
The Home-baked Oriental Bakery of B.C.
SAFEWAY Canada Safeway Limited
STONG'S
Superstore
鷄尾飽 奶油飽 蛋撻 叉燒飽
咖喱牛肉飽 合桃酥 椰汁年糕
家鄉年糕 蓮蓉煎堆 咸水角
賀年花生酥角 賀年豆沙酥角
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin
Extra Foods the Fairway H.Y.LOUIE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

China Travel 旅 Canada
香港中國旅行社全資附屬機構
加拿大中國旅行社有限公司
地址：溫哥華喜士定西街 999 號 V6C 2W2
電話：溫哥華區 684-8787
全加拿大 1-800-663-1126
超值精選
溫哥華—北京 機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送 $1050
溫哥華—香港 機票/香港5晚酒店 $1180
香港—深圳（錦繡中華） 一日遊 $48.00
香港—廣州、桂林 五日遊 $338.00
香港—廣州、桂林、北京 九日遊 $898.00
香港—廣州、北京、西安 九日遊 $908.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海 十二日遊 $1,268.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海 十四日遊 $1,368.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州 十五日遊 $1,378.00
特價機票
溫哥華～香港 $1099起
溫哥華～北京 $870 起
溫哥華～上海 $830 起
溫哥華～香港（經上海） $1090
溫哥華～北京～香港～溫哥華 $1495
溫哥華～多倫多 $465 起
溫哥華～三藩市 $259 起
特價酒店
香港京港酒店 $75起
香港星港酒店 $75起
香港華國酒店 $90起
香港新世界酒店 $130起
香港京華酒店 $90起
香港青年會酒店 $72起
北京華美達亞洲飯店 $60起
上海城市飯店 $85起
辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市